叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 这是一部关于凡尔登（ventu(a Narrative Of The Life And Adventures Of) 000001

2. 这是一部关于凡尔登（ventu(a Narrative Of The Life And Adventures Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

这是一部关于凡尔登（Ventu(A Narrative of the Life and Adventures of)

[ðə; ði]	['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]	['gu:tənbɜ:rg]	['i:bʊk]	,	[ə; eɪ]	['nærətɪv]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[laɪf]	[ænd; ənd]	[əd'ventʃəz]
The	**Project**	**Gutenberg**	**eBook**	**,**	**A**	**Narrative**	**of**	**the**	**Life**	**and**	**Adventures**
这	项目	古腾堡	电子书	,	一个	叙述	的	这	生活	和	冒险

[ʌv; əv]	['ventʃər]	,
of	**Venture**	**,**
的	风险投资	,

古腾堡计划电子书，《冒险家的生活与冒险故事集》

[ə; eɪ]	['neɪtɪv]	[ʌv; əv]	['æfrɪkə]	,	[bʌt; bət]	['rezɪdənt]	[ə'bʌv]	['sɪksti]	['jɪrz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ju'naɪtɪd]	[steɪts]	[ʌv; əv]
a	**Native**	**of**	**Africa**	**,**	**But**	**Resident**	**above**	**Sixty**	**Years**	**in**	**the**	**United**	**States**	**of**
一个	本国的	的	非洲	,	但	居民	多于	六十	年	在	这	团结的	各州	的

[ə'merɪkə]	,
America	**,**
美国	,

非洲人，但在美国居住超过六十年。

[rɪ'leɪtɪd]	[baɪ]	[hɪm'self]	,	[baɪ]	['ventʃər]	[smɪθ]
Related	**by**	**Himself**	**,**	**by**	**Venture**	**Smith**
有关的	经过	他本人	,	经过	风险投资	史密斯

由他本人撰写，作者：Venture Smith

[i:]	-	[tekst]	[prə'du:st]	[baɪ]	['mɑ:rtn]	[ʃʌb]
E	**-**	**text**	**produced**	**by**	**Martin**	**Schub**
E	-	文本	生产	经过	马丁	舒布

马丁·舒布制作的电子文本

[klɪk]	[hɪr]	[tu:; tə]	[goʊ]	[tu:; tə]	['prefəs]
Click	**Here**	**to**	**go**	**to**	**Preface**
点击	这里	到	去	到	前言

点击此处前往前言

[klɪk]	[hɪr]	[tu:; tə]	[goʊ]	[tu:; tə]	['tʃæptər]	[wʌn]
Click	**Here**	**to**	**go**	**to**	**Chapter**	**1**
点击	这里	到	去	到	章	1

点击此处前往第一章

[klɪk]	[hɪr]	[tu:; tə]	[goʊ]	[tu:; tə]	['tʃæptər]	[ˌtu:'tu:]
Click	**Here**	**to**	**go**	**to**	**Chapter**	**2**
点击	这里	到	去	到	章	2

点击此处进入第二章

[klɪk]	[hɪr]	[tu:; tə]	[goʊ]	[tu:; tə]	['tʃæptər]	[θri:]
Click	**Here**	**to**	**go**	**to**	**Chapter**	**3**
点击	这里	到	去	到	章	3

点击此处前往第三章

[kli:ʃ]	[hɪr]	[tu:; tə]	[goʊ]	[tu:; tə]	[sər'tɪfɪkət]
Clich	**Here**	**to**	**go**	**to**	**Certificate**
陈词滥调	这里	到	去	到	证书

点击此处前往证书页面

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['nærətɪv]
NARRATIVE
叙述

叙述

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz]
LIFE **AND** **ADVENTURES**
生活 和 冒险

生活与冒险

[ʌv; əv]
OF
的

的

['ventʃər] ,
VENTURE **,**
风险投资 ,

风险投资，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] ,
A **NATIVE** **OF** **AFRICA** **,**
一个 本国的 的 非洲 ,

非洲土著

[bʌt; bət] ['rezɪdənt] [ə'bʌv] ['sɪksti] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
But **resident** **above** **sixty** **years** **in** **the** **United** **States** **of** **America** **.**
但 居民 多于 六十 年 在 这 团结的 各州 的 美国 .

但在美国居住超过六十年。

[rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [hɪm'self] .
RELATED **BY** **HIMSELF** **.**
有关的 经过 他自己 .

由他本人撰写。

[nu:] ['lʌndən] : - .
New **London** **:** **1798** **.**
新的 伦敦 : - .

新伦敦：1798年。

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['ventʃər] , [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l][fækts] ,
The **following** **account** **of** **the** **life** **of** **VENTURE** **,** **is** **a** **relation** **of** **simple** **facts** **,**
这 下列的 帐户 的 这 生活 的 风险投资 , 是 一个 关系 的 简单的 事实 ,

以下对VENTURE生平的描述，是一系列简单事实的陈述：

[ɪn] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [ɪz][ɪn] ['sʌbstəns] [tu:; tə] [wʌt] [hi:; hi] [rɪ'leɪts] [hɪm'self] .
in **which** **nothing** **is** **in** **substance** **to** **what** **he** **relates** **himself** **.**
在 哪个 没有什么 是 在 物质 到 什么 他 相关 他自己 .

他所描述的内容，实际上没有任何实质内容。

['meni] ['ʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [maɪt] [hæv; həv]
Many **other** **interesting** **and** **curious** **passages** **of** **his** **life** **might** **have**
许多 其他 有趣的 和 好奇的 段落 的 他的 生活 可能 有
[bɪn] [in'sə:tid] ,
been **inserted** **,**
到过 插入 ,

他生平中还有许多其他有趣而奇特的篇章也可以被插入其中。

[bʌt; bət][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌlk] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [hæv; həv] [sweld]
but **on** **account** **of** **the** **bulk** **to** **which** **they** **must** **necessarily** **have** **swelled**
但 在 帐户 的 这 大部分 到 哪个 他们 必须 一定 有 肿胀
[ðɪs] ['nærətɪv] ,
this **narrative** **,**
这 叙述 ,

但由于他们必然会将这个故事夸大到如此庞大的篇幅，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
they **were** **omitted** **.**
他们 是 省略 .

它们被省略了。

[ɪf] ['eni] [ʃʊd; ʃəd] [sə'spekt] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [hɪr] [rɪ'leɪtɪd] ,
If **any** **should** **suspect** **the** **truth** **of** **what** **is** **here** **related** **,**
如果 任何 应该 怀疑 这 真相 的 什么 是 这里 有关的 ,

如果有人怀疑这里所讲述的内容的真实性，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] ['pi:p(ə)l] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [hu:] [ɑ:r; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
they **are** **referred** **to** **people** **now** **living** **who** **are** **acquainted** **with** **most** **of** **the**
他们 是 指 到 人们 现在 活的 WHO 是 熟人 和 最多 的 这
[fækts] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] ['nærətɪv] .
facts **mentioned** **in** **this** **narrative** **.**
事实 提及 在 这 叙述 .

他们指的是目前在世且熟悉本文所述大部分事实的人。

[ðə; ði] ['ri:dər] [ɪz] [hɪr] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kaʊnt] , [nɑ:t][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] [ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n]
The **reader** **is** **here** **presented** **with** **an** **account** **,** **not** **of** **a** **renowned** **politician**
这 读者 是 这里 呈现 和 一个 帐户 , 不是 的 一个 著名 政治家
[ɔ:r] ['wɔ:riər] ,
or **warrior** **,**
或者 战士 ,

这里呈现给读者的并非一位著名政治家或战士的生平事迹，

[bʌt; bət][ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌn'tu:tərd] ['æfrɪkən] [sleɪv] , [brɔ:t] ['ɪntu:] [ðɪs] ['krɪstʃən] ['kʌntri] [æt; ət] [eɪt]
but **of** **an** **untutored** **African** **slave** **,** **brought** **into** **this** **Christian** **country** **at** **eight**
但 的 一个 未经训练的 非洲 奴隶 , 带来 进入 这 基督教 国家 在 八
['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
years **of** **age** **,**
年 的 年龄 ,

但他却是一个未经教育的非洲奴隶，八岁时被带到这个基督教国家。

['hoʊlli] ['destɪtu:t] [ʌv; əv][ɔ:l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][bʌt; bət] [wʌt] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər]
wholly **destitute** **of** **all** **education** **but** **what** **he** **received** **in** **common** **with** **other**
完全 贫困 的 全部 教育 但 什么 他 已收到 在 常见的 和 其他
[də'mestɪkeɪtɪd] ['ænɪmlz] ,
domesticated **animals** **,**
家养的 动物 ,

除了与其他家畜一样接受的教育之外，他完全没有接受过任何其他教育。

[end'ʒɔɪɪŋ] [noʊ][æd'væntɪdʒɪz] [ðæt] [kʊd; kəd] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sə'poʊz] [hɪm'self] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ðə; ði]
enjoying **no** **advantages** **that** **could** **lead** **him** **to** **suppose** **himself** **superior** **to** **the**
享受 不 优势 那 可以 带领 他 到 认为 他自己 优越的 到 这
[biːsts] , [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['sɜːrvənt] .
beasts **,** **his** **fellow** **servants** **.**
野兽 , 他的 同伴 仆人 .

他没有任何优势可以让他认为自己比他的同伴——那些牲畜——优越。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][noʊ] ['ʌðər] [əd'væntɪdʒ] [frʌm; frəm] [pə'ruːzɪŋ] [ðɪs] ['nærətɪv] ,
And **if** **he** **shall** **enjoy** **no** **other** **advantage** **from** **perusing** **this** **narrative** **,**
和 如果 他 将 享受 不 其他 优势 从 仔细阅读 这 叙述 ,

即使他从阅读这篇叙述中没有获得其他任何好处，

[hiː; hi] [meɪ] [ɪk'spɪriəns] [ðoʊz] [sen'seiʃənz] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,
he **may** **experience** **those** **sensations** **of** **shame** **and** **indignation** **,**
他 可能 经验 那些 感觉 的 耻辱 和 愤慨 ,

他可能会感到羞耻和愤慨，

[ðæt] [wɪl] [pruːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][nɑːt] ['hoʊlli] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] ['evri] ['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['dʒenərəs]
that **will** **prove** **him** **to** **be** **not** **wholly** **destitute** **of** **every** **noble** **and** **generous**
那 将要 证明 他 到 是 不是 完全 贫困 的 每一个 高贵 和 慷慨的
['fiːlɪŋ] .
feeling **.**
感觉 .

这将证明他并非完全丧失了所有高尚慷慨的情感。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] , [hæd; həd][hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['oʊnli][ə; eɪ] ['kɑːmən]
The **subject** **of** **the** **following** **pages** **,** **had** **he** **received** **only** **a** **common**
这 主题 的 这 下列的 页面 , 有 他 已收到 仅有的 一个 常见的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
education **,**
教育 ,

接下来几页的主人公，如果他只接受过普通教育的话，

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [haɪ] [rɪˌspektə'bɪləti] [ænd; ənd] ['juːsflnəs] ;
might **have** **been** **a** **man** **of** **high** **respectability** **and** **usefulness** **;**
可能 有 到过 一个 男人 的 高的 体面 和 用处 ;

他可能是一位德高望重、颇有用处的人；

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [bɪn] ['suːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] ,
and **had** **his** **education** **been** **suited** **to** **his** **genius** **,**
和 有 他的 教育 到过 适合 到 他的 天才 ,

如果他接受的教育与他的天赋相匹配的话，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['ɔːrnəmənt] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːnər] [tuː; tə]['hjuːmən] ['neɪtʃər] .
he **might** **have** **been** **an** **ornament** **and** **an** **honor** **to** **human** **nature** **.**
他 可能 有 到过 一个 装饰品 和 一个 荣誉 到 人类 自然 .

他本可以成为人类的瑰宝和荣耀。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pər'hæps] , [nɑːt][biː; bi] [ʌn'plizɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd]
It **may** **perhaps** **,** **not** **be** **unpleasing** **to** **see** **the** **efforts** **of** **a** **great** **mind**
它 可能 也许 , 不是 是 令人不快 到 看 这 努力 的 一个 伟大的 头脑
['hoʊlli] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] ,
wholly **uncultivated** **,**
完全 未开垦的 ,

看到一位伟大头脑的努力完全未经雕琢，或许并不令人不快。

[ɪn'fiːbld] [ænd; ənd] [dɪ'prest] [baɪ]['sleɪvəri] , [ænd; ənd] ['strʌglɪŋ] ['ʌndər] ['evri] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .
enfeebled **and** **depressed** **by** **slavery** **,** **and** **struggling** **under** **every** **disadvantage** **.**
虚弱的 和 郁闷 经过 奴隶制 , 和 挣扎 在下面 每一个 劣势 .

因奴役而虚弱抑郁，在各种不利条件下挣扎求生。

[ðə; ði] ['ri:dər] [meɪ] [hɪr] [si:] [ə; eɪ] ['fræŋklɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]

The	reader	may	here	see	a	Franklin	and	a	Washington	,	in	a	state	of	nature
这	读者	可能	这里	看	一个	富兰克林	和	一个	华盛顿	,	在	一个	状态	的	自然

,

,

,

读者或许会在这里看到处于自然状态的富兰克林和华盛顿。

[ɔ:r] ['ræðər] , [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

or	rather	,	in	a	state	of	slavery	.
或者	相当	,	在	一个	状态	的	奴隶制	.

或者更确切地说，处于奴役状态。

['destɪtu:t] [æz; əz] [hi:; hi] [ɪz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Destitute	as	he	is	of	all	education	,
贫困	作为	他	是	的	全部	教育	,

尽管他一无所有，且未受过任何教育，

[hi:; hi] [stɪl] [ɪg'zɪbɪts] ['straɪkɪŋ] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [ˌɪndʒə'nu:əti] [ænd; ənd] [gʊd] [sens] .

he	still	exhibits	striking	traces	of	native	ingenuity	and	good	sense	.
他	仍然	展品	引人注目	痕迹	的	本国的	独创性	和	好的	感觉	.

他仍然展现出惊人的天赋和常识。

[ðɪs] ['nærətɪv] [ɪg'zɪbɪts] [ə; eɪ] ['pætərn] [ʌv; əv] ['ɑ:nəsti] , ['pru:d(ə)ns] , [ænd; ənd] ['ɪndəstri] , [tu:; tə]

This	narrative	exhibits	a	pattern	of	honesty	,	prudence	,	and	industry	,	to
这	叙述	展品	一个	图案	的	诚实	,	谨慎	,	和	行业	,	到

['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌlər] ;

people	of	his	own	colour	;
人们	的	他的	自己的	颜色	;

这段叙述展现了他对待同肤色人的诚实、谨慎和勤奋的品质；

[ænd; ənd] [pər'hæps] [sʌm; səm] [waɪt] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [nɑ:t] [faɪnd] [ðəm'selvz] [dɪ'greɪdɪd] [baɪ] ['ɪmɪteɪtɪŋ]

and	perhaps	some	white	people	would	not	find	themselves	degraded	by	imitating
和	也许	一些	白色的	人们	会	不是	寻找	他们自己	退化的	经过	模仿

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] .

such	an	example	.
这样的	一个	例子	.

或许有些白人不会觉得模仿这种做法有损尊严。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɜ:rnɪst] [dɪ'zaɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	following	account	is	published	in	compliance	with	the	earnest	desire	of	the
这	下列的	帐户	是	已发布	在	遵守	和	这	认真	欲望	的	这

['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,

subject	of	it	,
主题	的	它	,

以下记述系遵照其主人公的恳切意愿而发表。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [rɪ'spektəbl] ['pɜ:sənz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]

and	likewise	a	number	of	respectable	persons	who	are	acquainted	with
和	同样地	一个	数字	的	可敬	人	WHO	是	熟人	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

还有一些与他相识的体面人士也同样如此。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

Containing	an	account	of	his	life	,
包含	一个	帐户	的	他的	生活	,

其中包含对他生平的记述，

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bɜːrθ][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] .

from	his	birth	to	the	time	of	his	leaving	his	native	country	.
从	他的	出生	到	这	时间	的	他的	离开	他的	本国的	国家	.

从他出生到离开祖国这段时间。

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət] - , [ɪn] ['gɪni] , [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - .

I	was	born	at	Dukandarra	,	in	Guinea	,	about	the	year	1729	.
我	曾是	出生	在	-	,	在	几内亚	,	关于	这	年	-	.

我大约于 1729 年出生于几内亚的杜坎达拉。

[maɪ] ['fɑːðɚz] [neɪm] [wʌz; wəz] - [fɝːoʊ] , [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] [ʌv; əv] - .

My	father's	name	was	Saungm	Furro	,	Prince	of	the	Tribe	of	Dukandarra	.
我的	父亲的	姓名	曾是	-	弗罗	,	王子	的	这	部落	的	-	.

我父亲名叫桑姆·弗罗，是杜坎达拉部落的王子。

[maɪ] ['fɑːðər] [hæd; həd] [θriː] [waɪvz] .

My	father	had	three	wives	.
我的	父亲	有	三	妻子们	.

我父亲有三个妻子。

[pə'lɪgəmi] [wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] [ɪn][ðæt] ['kʌntri] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] ,

Polygamy	was	not	uncommon	in	that	country	,	especially	among	the	rich	,
一夫多妻制	曾是	不是	罕见	在	那	国家	,	尤其	之中	这	富有的	,

在那个国家，一夫多妻制并不罕见，尤其是在富人阶层中。

[æz; əz] ['evri] [mæn][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kiːp] [æz; əz] ['meni] [waɪvz] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪn'teɪn]

as	every	man	was	allowed	to	keep	as	many	wives	as	he	could	maintain
作为	每一个	男人	曾是	允许	到	保持	作为	许多	妻子们	作为	他	可以	维持

.

:

.

每个男人都可以娶他能养活的妻子数量。

[baɪ][hɪz; ɪz][fɜːrst][waɪf][hiː; hi][hæd; həd] [θriː] ['tʃɪldrən] .

By	his	first	wife	he	had	three	children	.
经过	他的	第一的	妻子	他	有	三	孩子们	.

他和第一任妻子育有三个孩子。

[ðə; ði] ['eldɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][maɪ'self] , [neɪmd] [baɪ][maɪ]['fɑːðər] [brətɪr] .

The	eldest	of	them	was	myself	,	named	by	my	father	Broteer	.
这	长子	的	他们	曾是	我	,	命名	经过	我的	父亲	兄弟	.

他们之中年纪最大的就是我，我父亲布罗特尔给我取了这个名字。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [wɜːr; wər] [neɪmd] - [ænd; ənd] - .

The	other	two	were	named	Cundazo	and	Soozaduka	.
这	其他	二	是	命名	-	和	-	.

另外两个分别名为 Cundazo 和 Soozaduka。

[maɪ]['fɑːðər][hæd; həd] [tuː] ['tʃɪldrən] [baɪ][hɪz; ɪz]['sekənd][waɪf] , [ænd; ənd][wʌn][baɪ][hɪz; ɪz][θɜːrd] .

My	father	had	two	children	by	his	second	wife	,	and	one	by	his	third	.
我的	父亲	有	二	孩子们	经过	他的	第二	妻子	,	和	一	经过	他的	第三	.

我父亲和第二任妻子育有两个孩子，和第三任妻子育有一个孩子。

[aɪ] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] , [tɔːl][ænd; ənd] [staʊt] [reɪs] [ʌv; əv] ['biːɪŋs] ,

I	descended	from	a	very	large	,	tall	and	stout	race	of	beings	,
我	下降	从	一个	非常	大的	,	高的	和	肥硕	种族	的	生物	,

我来自一个体型高大、身材魁梧的种族。

[mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌdʒenə'rælәti][ʌv; əv]['pi:p(ə)l][ɪn] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] ,

much	larger	than	the	generality	of	people	in	other	parts	of	the	globe	,
很多	更大的	比	这	概论	的	人们	在	其他	部分	的	这	地球	,

比世界其他地区人口的总体规模要大得多。

['bi:ɪŋ] ['kɑ:mənli] [kən'sɪdərəbli] [ə'bʌv] [sɪks] [fi:t] [ɪn] [haɪt] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [wei] [wel]

being	commonly	considerably	above	six	feet	in	height	,	and	in	every	way	well
存在	通常	相当	多于	六	脚	在	高度	,	和	在	每一个	方式	出色地

[prə'pɔ:rʃənd] .

proportioned	.
比例匀称	.

通常身高远超六英尺，而且身材比例匀称。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] ['wɜ:rði] [ʌv; əv]['noʊtɪs] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'membər] [wʌz; wəz] , [ə; eɪ][kən'tenʃ(ə)n] [bɪ'twi:n]

The	first	thing	worthy	of	notice	which	I	remember	was	,	a	contention	between
这	第一的	事物	值得	的	注意	哪个	我	记住	曾是	,	一个	争论	之间

[maɪ]['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər] ,

my	father	and	mother	,
我的	父亲	和	母亲	,

我记忆中最值得注意的第一件事，就是我父母之间的一次争吵。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑ:ðɜ-z] ['mæriŋ] [hɪz; ɪz][θɜ:rd][waɪf] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][kən'sent][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

on	account	of	my	father's	marrying	his	third	wife	without	the	consent	of	his
在	帐户	的	我的	父亲的	结婚	他的	第三	妻子	没有	这	同意	的	他的

[fɜ:rst][ænd; ənd]['eldɪst] ,

first	and	eldest	,
第一的	和	长子	,

由于我父亲未经他第一任也是长女的同意，就娶了他的第三任妻子，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['kɑ:ntreri][tu:; tə][ðə; ði]['kʌstəm]['dʒen(ə)rəli] [əb'zɜ:rvd] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['kʌntri:mɪn] .

which	was	contrary	to	the	custom	generally	observed	among	my	countrymen	.
哪个	曾是	相反	到	这	风俗	一般来说	观察到	之中	我的	同胞们	.

这与我的同胞们普遍遵循的习俗相悖。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rʌptʃər] , [maɪ] ['mʌðər] [left][hɜ:r; hər]['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['kʌntri] ,

In	consequence	of	this	rupture	,	my	mother	left	her	husband	and	country	,
在	结果	的	这	破裂	,	我的	母亲	左边	她	丈夫	和	国家	,

由于这次婚姻破裂，我的母亲离开了她的丈夫和祖国。

[ænd; ənd] ['trævld] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [θri:] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:stwərd] .

and	travelled	away	with	her	three	children	to	the	eastward	.
和	旅行	离开	和	她	三	孩子们	到	这	向东	.

她带着三个孩子向东远行。

[aɪ][wʌz; wəz] [ðen] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] .

I	was	then	five	years	old	.
我	曾是	然后	五	年	老的	.

那时我五岁。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [nɑ:t][ðə; ði] [li:st] ['sʌstənəns] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] ['i:ðər] [hɜ:r'self][ɔ:r]

She	took	not	the	least	sustenance	along	with	her	,	to	support	either	herself	or
她	采取	不是	这	至少	维持	沿着	和	她	,	到	支持	任何一个	她自己	或者

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

她身上一点食物也没带，既没有养活自己，也没有养活孩子。

[aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['træv(ə)l] [ə'lɔ:ŋ] [baɪ][hɜ:r; hər][saɪd] ;

I	was	able	to	travel	along	by	her	side	;
我	曾是	有能力的	到	旅行	沿着	经过	她	边	;

我得以陪伴她一路前行；

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɔːfsprɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [wʌn][ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] ,

the	other	two	of	her	offspring	she	carried	one	on	her	back	,
这	其他	二	的	她	后代	她	携带	一	在	她	后退	,

她背着另外两个孩子，其中一个背在背上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌkɪŋ] [tʃaɪld] , [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

and	the	other	being	a	sucking	child	,	in	her	arms	.
和	这	其他	存在	一个	吸吮	孩子	,	在	她	武器	.

另一个是她怀里正在吃奶的婴儿。

[wen] [wiː; wi] [bɪ'keɪm] ['hʌŋgri] , [maɪ] ['mʌðər] [juːst] [tuː; tə][set][ˌjuː 'es] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

When	we	became	hungry	,	my	mother	used	to	set	us	down	on	the	ground	,
什么时候	我们	成为	饥饿的	,	我的	母亲	用过的	到	放	我们	向下	在	这	地面	,

当我们饿了的时候，妈妈就把我们放在地上。

[ænd; ənd] ['gæðər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fruːts] [wɪtʃ] [gruː] [spɑːn'teɪniəsli] [ɪn] [ðæt] ['klaɪmət] .

and	gather	some	of	the	fruits	which	grew	spontaneously	in	that	climate	.
和	收集	一些	的	这	水果	哪个	生长	自发地	在	那	气候	.

并采摘一些在那种气候下自然生长的水果。

[ðiːz] [sɜːrvd] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] [fuːd] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .

These	served	us	for	food	on	the	way	.
这些	服务	我们	为了	食物	在	这	方式	.

这些是我们路上的食物。

[æt; ət] [naɪt] [wiː; wi][ɔːl] [leɪ] [daʊn] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [sɪ'kjʊr] [pleɪs] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] ,

At	night	we	all	lay	down	together	in	the	most	secure	place	we	could	find	,
在	夜晚	我们	全部	躺	向下	一起	在	这	最多	安全的	地方	我们	可以	寻找	,

晚上，我们都躺在一起，找一个最安全的地方休息。

[ænd; ənd] [rɪ'pəʊzd] [ɑːr'selvz] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

and	reposed	ourselves	until	morning	.
和	安息	我们自己	直到	早晨	.

我们便休息到天亮。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['nɑːkʃəs] ['ænɪmlz] [ðer; ðər] ; [jet] [soʊ][kaɪnd][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr]

Though	there	were	many	noxious	animals	there	;	yet	so	kind	was	our
尽管	那里	是	许多	有害的	动物	那里	;	然而	所以	种类	曾是	我们的

[ɔːl'maɪti] [prə'tektər] ,

Almighty	protector	,
全能者	保护者	,

虽然那里有很多有害的动物；然而，我们全能的保护者是如此仁慈，

[ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['evər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][hɜːrt][ɔːr] [mə'lest] [ˌjuː 'es] .

that	none	of	them	were	ever	permitted	to	hurt	or	molest	us	.
那	没有任何	的	他们	是	曾经	允许	到	伤害	或者	骚扰	我们	.

他们中没有一个人被允许伤害或骚扰我们。

[ðʌs] [wiː; wi] [went] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] ['æftər]['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtʃər]

Thus	we	went	on	our	journey	until	the	second	day	after	our	departure
因此	我们	去	在	我们的	旅行	直到	这	第二	天	后	我们的	离开

[frʌm; frəm] - ,

from	Dukandarra	,
从	-	,

于是，我们继续我们的旅程，直到离开杜坎达拉后的第二天。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['dezərt] .

when	we	came	to	the	entrance	of	a	great	desert	.
什么时候	我们	来了	到	这	入口	的	一个	伟大的	沙漠	.

当我们来到一片广袤沙漠的入口时。

['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['træv(ə)l][ɪn] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [ə'fraɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['doʊlf(ə)l] [haʊlɪŋz]

During	our	travel	in	that	we	were	often	affrighted	with	the	doleful	howlings
期间	我们的	旅行	在	那	我们	是	经常	惊恐	和	这	悲伤的	嚎叫

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [wʊlvz] ,

and	yellings	of	wolves	,
和	喊叫	的	狼	,

在旅途中，我们经常被狼群凄厉的嚎叫声吓到。

['laɪənz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

lions	,	and	other	animals	.
狮子	,	和	其他	动物	.

狮子和其他动物。

['æftər][faɪv] [deɪz] ['træv(ə)l][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['dezərt] ,

After	five	days	travel	we	came	to	the	end	of	this	desert	,
后	五	天	旅行	我们	来了	到	这	结尾	的	这	沙漠	,

经过五天的跋涉，我们终于到达了这片沙漠的尽头。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['entərd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] ['ɪntərv(ə)l] ['kʌntri] .

and	immediately	entered	into	a	beautiful	and	extensive	interval	country	.
和	立即地	进入	进入	一个	美丽的	和	广泛的	间隔	国家	.

然后立刻进入了一片美丽而广袤的内陆地区。

[hɪr] [maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [siːk] [ə; eɪ]['refjuːdʒ][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Here	my	mother	was	pleased	to	stop	and	seek	a	refuge	for	me	.
这里	我的	母亲	曾是	高兴	到	停止	和	寻找	一个	避难所	为了	我	.

我母亲很高兴能停下来，为我寻找避难之所。

[ʃiː; ʃi] [left] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] ['fɑːrmər] .

She	left	me	at	the	house	of	a	very	rich	farmer	.
她	左边	我	在	这	房子	的	一个	非常	富有的	农民	.

她把我留在了一个非常富有的农场主家里。

[aɪ][wʌz; wəz] [ðen] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][dʒʌdʒ] , [nɑːt] [les] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] ['fɔːrti] [maɪlz][frʌm; frəm][maɪ]

I	was	then	,	I	should	judge	,	not	less	than	one	hundred	forty	miles	from	my
我	曾是	然后	,	我	应该	法官	,	不是	较少的	比	一	百	四十	英里	从	我的

['neɪtɪv] [pleɪs] ,

native	place	,
本国的	地方	,

当时，我估计自己离家乡至少有一百四十英里。

['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ɔːl][maɪ] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] .

separated	from	all	my	relations	and	acquaintance	.
分开	从	全部	我的	关系	和	熟人	.

与所有亲戚朋友断绝关系。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [maɪ] ['mʌðər] [tʊk] [hɜːr; hər] [ˌfer'wel] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][set] [aʊt][fɔːr; fər]

At	this	place	my	mother	took	her	farewell	of	me	,	and	set	out	for
在	这	地方	我的	母亲	采取	她	告别	的	我	,	和	放	出去	为了

[hɜːr; hər] [oʊn] ['kʌntri] .

her	own	country	.
她	自己的	国家	.

在这里，我的母亲与我告别，启程返回她的祖国。

[maɪ] [nuː] ['gɑːrdiən] , [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][wʌz; wəz][left] ,

My	new	guardian	,	as	I	shall	call	the	man	with	whom	I	was	left	,
我的	新的	监护人	,	作为	我	将	称呼	这	男人	和	谁	我	曾是	左边	,

我的新监护人，姑且这么称呼这位留下来照顾我的人吧，

[pʊt] [ˌem ˈiː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˈtendɪŋ] [ʃiːp] , [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər] [aɪ] [wʌz; wəz] [left] [wɪð; wɪθ]

put	me	into	the	business	of	tending	sheep	,	immediately	after	I	was	left	with
放	我	进入	这	商业	的	倾向于	羊	,	立即地	后	我	曾是	左边	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

我被留给他照顾后，他立刻就让我去放羊。

[ðə; ði] [flɑːk] [wɪtʃ] [aɪ] [kept] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [kənˈsistid] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈfɔːrti]

The	flock	which	I	kept	with	the	assistance	of	a	boy	,	consisted	of	about	forty
这	群	哪个	我	保留	和	这	协助	的	一个	男生	,	由……组成	的	关于	四十

.

:
.

我和一个男孩一起放养的羊群大约有四十只。

[wiː; wi] [droʊv] [ðem; ðəm] [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] [maɪlz] [tuː; tə] [ˈpæstʃər] ,

We	drove	them	every	morning	between	two	and	three	miles	to	pasture	,
我们	驾驶	他们	每一个	早晨	之间	二	和	三	英里	到	牧场	,

我们每天早上驱赶它们两到三英里到牧场去。

[ˈɪntuː] [ðə; ði] [waɪd] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [pleɪnz] .

into	the	wide	and	delightful	plains	.
进入	这	宽的	和	愉快	平原	.

进入广阔而迷人的平原。

[wen] [naɪt] [druː] [ɑːn] , [wiː; wi] [droʊv] [ðem; ðəm] [hoʊm] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊrd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [koʊt] .

When	night	drew	on	,	we	drove	them	home	and	secured	them	in	the	cote	.
什么时候	夜晚	画	在	,	我们	驾驶	他们	家	和	安全	他们	在	这	科特	.

夜幕降临时，我们开车送他们回家，并将他们安置在羊圈里。

[ɪn] [ðɪs] [raʊnd] [aɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ˈdʊrɪŋ] [maɪ] [steɪ] [ðer; ðər] .

In	this	round	I	continued	during	my	stay	there	.
在	这	圆形的	我	持续	期间	我的	停留	那里	.

这一轮比赛我继续进行，直到我在那里停留期间。

[wʌn] [ˈɪnsɪdənt] [ðæt] [ˌem ˈiː] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈdraɪvɪŋ] [maɪ] [flɑːk] [frʌm; frəm] [ˈpæstʃər] ,

One	incident	that	befel	me	when	I	was	driving	my	flock	from	pasture	,
一	事件	那	发生	我	什么时候	我	曾是	驾驶	我的	群	从	牧场	,

有一次，我赶着羊群离开牧场时，发生了一件事：

[wʌz; wəz] [soʊ] [ˈdredf(ə)l] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪz] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [freʃ] [ɪn] [maɪ]

was	so	dreadful	to	me	at	that	age	,	and	is	to	this	time	fresh	in	my
曾是	所以	可怕	到	我	在	那	年龄	,	和	是	到	这	时间	新鲜的	在	我的

[ˈmeməri] ,

memory	,
记忆	,

在我那个年纪，这件事对我来说太可怕了，至今仍历历在目。

[ðæt] [aɪ] [ˈkænɑːt] [help] [ˈnoʊtɪsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

that	I	cannot	help	noticing	it	in	this	place	.
那	我	不能	帮助	注意到	它	在	这	地方	.

我无法忽视它在这个地方的存在。

[tuː] [lɑːrdʒ] [dɔːgz] [ˈsællaɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [haʊs] [ænd; ənd] [set] [əˈpɑːn] [ˌem ˈiː] .

Two	large	dogs	sallied	out	of	a	certain	house	and	set	upon	me	.
二	大的	狗	突袭	出去	的	一个	肯定	房子	和	放	之上	我	.

两只大狗从某栋房子里冲出来，扑向我。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tʊk] [ˌem ˈiː] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːrm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [baɪ] [ðə; ði] [θaɪ] ,

One	of	them	took	me	by	the	arm	,	and	the	other	by	the	thigh	,
一	的	他们	采取	我	经过	这	手臂	,	和	这	其他	经过	这	大腿	,

其中一个抓住我的胳膊，另一个抓住我的大腿。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər]['mæstər][kʊd; kəd] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'li:v] [ˌem 'i:] , [ðeɪ] ['læsəreɪtɪd][maɪ] [fleʃ]

and	before	their	master	could	come	and	relieve	me	,	they	lacerated	my	flesh
和	前	他们的	掌握	可以	来	和	缓解	我	,	他们	撕裂	我的	肉

[tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] ,

to	such	a	degree	,
到	这样的	一个	程度	,

在他们的主人来解救我之前，他们把我的肉撕成了碎片。

[ðæt] [ðə; ði]['skɑ:rz][ɑ:r; ər] ['veri] ['vɪzəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

that	the	scars	are	very	visible	to	the	present	day	.
那	这	疤痕	是	非常	可见的	到	这	展示	天	.

时至今日，这些疤痕仍然清晰可见。

[maɪ]['mæstər][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [sent] [fɔ:r; fər] .

My	master	was	immediately	sent	for	.
我的	掌握	曾是	立即地	发送	为了	.

我的主人立刻被叫了过来。

[hi:; hi] [keɪm] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌem 'i:] [hoʊm] ,

He	came	and	carried	me	home	,
他	来了	和	携带	我	家	,

他过来把我抱回家了。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][goʊ][maɪ'self][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] ['wu:ndz] .

as	I	was	unable	to	go	myself	on	account	of	my	wounds	.
作为	我	曾是	无法	到	去	我	在	帐户	的	我的	伤口	.

由于我受伤了，无法亲自前往。

['nʌθɪŋ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['hæpənd] ['æftərwərdz] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['fɑ:ðər] [sent] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn]

Nothing	remarkable	happened	afterwards	until	my	father	sent	for	me	to	return
没有什么	卓越	发生	然后	直到	我的	父亲	发送	为了	我	到	返回

[hoʊm] .

home	.
家	.

此后并没有发生什么特别的事情，直到我父亲派人来接我回家。

[bɪ'fɔ:r] [aɪ] [dɪs'mɪs] [ðɪs] ['kʌntri] , [aɪ][mʌst; məst][dʒʌst][ɪn'fɔ:rm][maɪ] ['ri:dər] [wʌt] [aɪ] [rɪ'membər]

Before	I	dismiss	this	country	,	I	must	just	inform	my	reader	what	I	remember
前	我	解雇	这	国家	,	我	必须	只是	通知	我的	读者	什么	我	记住

[kən'sɜ:rnɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] .

concerning	this	place	.
有关	这	地方	.

在我彻底否定这个国家之前，我必须向读者介绍一下我对这个地方的记忆。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['rɪvər] [rʌnz] [θru:] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ] ['westərli] [kɔ:rs] .

A	large	river	runs	through	this	country	in	a	westerly	course	.
一个	大的	河	跑步	通过	这	国家	在	一个	西风	课程	.

一条大河自西向东流经这个国家。

[ðə; ði][lænd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪt] [wei] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ɪz] [flæt] [ænd; ənd]['lev(ə)l] ,

The	land	for	a	great	way	on	each	side	is	flat	and	level	,
这	土地	为了	一个	伟大的	方式	在	每个	边	是	平坦的	和	等级	,

道路两侧的土地平坦开阔。

[hedʒ] [ɪn][baɪ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

hedged	in	by	a	considerable	rise	of	the	country	at	a	great	distance	from
对冲	在	经过	一个	大量	上升	的	这	国家	在	一个	伟大的	距离	从

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

被远处地势较高的国土环绕。

[ˌaɪ 'tiː] [skers] ['evər] [reɪnz] [ðer; ðər] , [jet] [ðə; ði] [lænd] [ɪz] ['fɜːrtl] ;

It	scarce	ever	rains	there	,	yet	the	land	is	fertile	;
它	稀少	曾经	雨	那里	,	然而	这	土地	是	沃	;

那里几乎不下雨，但土地却很肥沃；

[greɪt] ['duːz] [fɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [wɪtʃ] [rɪ'freʃ] [ðə; ði] [sɔɪl] .

great	dews	fall	in	the	night	which	refresh	the	soil	.
伟大的	露水	落下	在	这	夜晚	哪个	刷新	这	土壤	.

夜间露水丰沛，滋润着土壤。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['lætər] [end] [ʌv; əv] [dʒuːn] [ɔːr] [fɜːrst] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] , [ðə; ði] ['rɪvər] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [raɪz] ,

About	the	latter	end	of	June	or	first	of	July	,	the	river	begins	to	rise	,
关于	这	后者	结尾	的	六月	或者	第一的	的	七月	,	这	河	开始	到	上升	,

大约在六月底或七月初，河水开始上涨。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːsɪz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['inəndeitid] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] ,

and	gradually	increases	until	it	has	inundated	the	country	for	a	great	distance	,
和	逐步地	增加	直到	它	有	被淹没	这	国家	为了	一个	伟大的	距离	,

水位逐渐上涨，直至淹没大片地区。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] [ɔːr] [eɪt] [fiːt] .

to	a	height	of	seven	or	eight	feet	.
到	一个	高度	的	七	或者	八	脚	.

高达七八英尺。

[ðɪs] [brɪŋz] [ɑːn] [ə; eɪ] [slaɪm] [wɪtʃ] [in'ritʃiz] [ðə; ði] [lænd] [sər'praɪzɪŋli] .

This	brings	on	a	slime	which	enriches	the	land	surprisingly	.
这	带来	在	一个	粘液	哪个	丰富	这	土地	出奇	.

这会带来一种黏液，这种黏液出人意料地能够肥沃土地。

[wen] [ðə; ði] ['rɪvər] [hæz; həz] [səb'saidid] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [soʊ] [ænd; ənd] [plænt] ,

When	the	river	has	subsided	,	the	natives	begin	to	sow	and	plant	,
什么时候	这	河	有	平静下来	,	这	本地人	开始	到	母猪	和	植物	,

河水退去后，当地居民就开始播种种植。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['ræpɪd] .

and	the	vegetation	is	exceedingly	rapid	.
和	这	植被	是	非常	迅速的	.

而且植被生长速度极快。

[nɪr] [ðɪs] [rɪtʃ] ['rɪvər] [maɪ] ['gɑːrdiːənz] [lænd] [leɪ] .

Near	this	rich	river	my	guardian's	land	lay	.
靠近	这	富有的	河	我的	监护人的	土地	躺	.

我的监护人领地就在这条水量充沛的河流附近。

[hiː; hi] [pə'zest] , [aɪ] ['kænɑːt] [tel] [ɪg'zæktli] [haʊ] [mʌtʃ] , [jet] [ðɪs] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	possessed	,	I	cannot	tell	exactly	how	much	,	yet	this	I	am	certain	of	respecting	it	,
他	拥有	,	我	不能	告诉	确切地	如何	很多	,	然而	这	我	是	肯定	的	尊重	它	,

他拥有多少财富，我无法确切地说出来，但我确信我会尊重它。

[ðæt] [hiː; hi] [oʊnd] [æn; ən] [ɪ'mens] [trækt] .

that	he	owned	an	immense	tract	.
那	他	拥有	一个	巨大	通道	.

他拥有一大片土地。

[hiː; hi] [pə'zest] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] [goʊts] .

He	possessed	likewise	a	great	many	cattle	and	goats	.
他	拥有	同样地	一个	伟大的	许多	牛	和	山羊	.

他还拥有大量的牛羊。

['dʊrɪŋ] [maɪ] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [aɪ] [wʌz; wəz] ['kaɪndli] [juːst] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [æz; əz] [mʌtʃ]

During	my	stay	with	him	I	was	kindly	used	,	and	with	as	much
期间	我的	停留	和	他	我	曾是	亲切地	用过的	,	和	和	作为	很多

['tendərnəs] ,

tenderness	,
压痛	,

在他那里居住期间，我受到了很好的照顾，也受到了温柔的对待。

[fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] [sɔː] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['oʊnli] [sʌn] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪn'taɪər] ['streɪndʒər]

for	what	I	saw	,	as	his	only	son	,	although	I	was	an	entire	stranger
为了	什么	我	锯	,	作为	他的	仅有的	儿子	,	虽然	我	曾是	一个	全部的	陌生人

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

就我所见，作为他的独子，尽管我对他来说完全是个陌生人，

[rɪ'moʊt] [frʌm; frəm] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz] .

remote	from	friends	and	relations	.
偏僻的	从	朋友们	和	关系	.

与亲朋好友疏远。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ðer; ðər] ,

The	principal	occupation	of	the	inhabitants	there	,
这	主要的	职业	的	这	居民	那里	,

当地居民的主要职业是

[wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['flɑːks] .

were	the	cultivation	of	the	soil	and	the	care	of	their	flocks	.
是	这	栽培	的	这	土壤	和	这	关心	的	他们的	羊群	.

他们的营生是耕种土地和照料牲畜。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ['prɪti] ['sɪmələr] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [maɪn] ,

They	were	a	people	pretty	similar	in	every	respect	to	that	of	mine	,
他们	是	一个	人们	漂亮的	相似的	在	每一个	尊重	到	那	的	矿	,

他们和我的民族在各方面都非常相似。

[ɪk'sept] [ɪn] [ðer; ðər] ['pɜːsənz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [soʊ] [tɔːl] [ænd; ənd] [staʊt] .

except	in	their	persons	,	which	were	not	so	tall	and	stout	.
除了	在	他们的	人	,	哪个	是	不是	所以	高的	和	肥硕	.

除了他们的身材，他们并不那么高大魁梧。

[ðeɪ] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['frendli] .

They	appeared	to	be	very	kind	and	friendly	.
他们	出现	到	是	非常	种类	和	友好的	.

他们看起来非常友善亲切。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [maɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] .

I	will	now	return	to	my	departure	from	that	place	.
我	将要	现在	返回	到	我的	离开	从	那	地方	.

现在我将返回我离开那里的地方。

[maɪ] ['fɑːðər] [sent] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [hɔːrs] ['æftər] [ˌem 'iː] .

My	father	sent	a	man	and	horse	after	me	.
我的	父亲	发送	一个	男人	和	马	后	我	.

我父亲派了一人一马来追我。

['æftər] ['setlɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['gɑ:rdiən] [fɔ:r; fər] ['ki:pɪŋ] [ˌem 'i:] , [hi:; hi] [tʊk] [ˌem 'i:] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

After	**settling**	**with**	**my**	**guardian**	**for**	**keeping**	**me**	**,**	**he**	**took**	**me**	**away**	**and**
后	安顿	和	我的	监护人	为了	保持	我	,	他	采取	我	离开	和

[went] [fɔ:r; fər] [hoʊm] .

went	**for**	**home**	**.**
去	为了	家	.

与监护人商定好收留我的事宜后，他带我离开了，回家了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðen] [ə'baʊt] [wʌn] [jɪr] [sɪns] [maɪ] ['mʌðər] [brɔ:t] [ˌem 'i:] [hɪr] .

It	**was**	**then**	**about**	**one**	**year**	**since**	**my**	**mother**	**brought**	**me**	**here**	**.**
它	曾是	然后	关于	一	年	自从	我的	母亲	带来	我	这里	.

那时距离我母亲带我来这里已经大约一年了。

['nʌθɪŋ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ə'kɜ:(r)d] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rni] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [seɪf] [hoʊm] .

Nothing	**remarkable**	**occured**	**to**	**us**	**on**	**our**	**journey**	**until**	**we**	**arrived**	**safe**	**home**	**.**
没有什么	卓越	发生	到	我们	在	我们的	旅行	直到	我们	到达的	安全的	家	.

旅途中一切平安，直到我们安全到家。

[aɪ] [faʊnd] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [maɪ] ['perənts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ʌp] ['pri:viəs]

I	**found**	**then**	**that**	**the**	**difference**	**between**	**my**	**parents**	**had**	**been**	**made**	**up**	**previous**
我	成立	然后	那	这	不同之处	之间	我的	父母	有	到过	制成	向上	以前的

[tu:; tə] [ðer; ðər] ['sendɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] .

to	**their**	**sending**	**for**	**me**	**.**
到	他们的	发送	为了	我	.

我后来发现，在我被父母接来之前，他们之间的矛盾就已经被弥补了。

[ɑ:n] [maɪ] [rɪ'tɜ:rn] , [aɪ] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [bəuθ] [baɪ] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ]

On	**my**	**return**	**,**	**I**	**was**	**received**	**both**	**by**	**my**	**father**	**and**	**mother**	**with**	**great**	**joy**
在	我的	返回	,	我	曾是	已收到	两个都	经过	我的	父亲	和	母亲	和	伟大的	喜悦

[ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] ,

and	**affection**	**,**
和	感情	,

我回来时，父母都非常高兴和疼爱地迎接我。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔ:r] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə] [maɪ] [pə'tɜ:rnl] ['dwelɪŋ] [ɪn] [pi:s] [ænd; ənd] ['hæpinəs]

and	**was**	**once**	**more**	**restored**	**to**	**my**	**paternal**	**dwelling**	**in**	**peace**	**and**	**happiness**
和	曾是	一次	更多的	恢复	到	我的	父系	住宅	在	和平	和	幸福

.

:

.

我又一次平安幸福地回到了父亲的家中。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ðen] [ə'baʊt] [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] .

I	**was**	**then**	**about**	**six**	**years**	**old**	**.**
我	曾是	然后	关于	六	年	老的	.

那时我大约六岁。

[nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [sɪks] [wi:ks] [hæd; həd] [pæst] ['æftər] [maɪ] [rɪ'tɜ:rn] ,

Not	**more**	**than**	**six**	**weeks**	**had**	**passed**	**after**	**my**	**return**	**,**
不是	更多的	比	六	周	有	通过了	后	我的	返回	,

我回来后不到六周，

[bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [baɪ] [æn; ən] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ] [lɪvd]

before	**a**	**message**	**was**	**brought**	**by**	**an**	**inhabitant**	**of**	**the**	**place**	**where**	**I**	**lived**
前	一个	信息	曾是	带来	经过	一个	居民	的	这	地方	在哪里	我	居住地

[ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [jɪr] [tu:; tə] [maɪ] ['fɑ:ðər] ,

the	**preceding**	**year**	**to**	**my**	**father**	**,**
这	前	年	到	我的	父亲	,

在去年我居住地的一位居民给我父亲带来消息之前，

[ðæt] [ðæt] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['nu:mərəs] ['ɑ:rmi] , [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [nɑ:t]

that	that	place	had	been	invaded	by	a	numerous	army	,	from	a	nation	not
那	那	地方	有	到过	入侵	经过	一个	很多的	军队	,	从	一个	国家	不是

[fɑ:r] ['dɪstənt] ,

far	distant	,
远的	遥远	,

那个地方曾遭到一支来自不远处国家的庞大军队入侵。

['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ɑ:rmz] [ðen] [ɪn] [ju:z] ;

furnished	with	musical	instruments	,	and	all	kinds	of	arms	then	in	use	;
提供	和	音乐	仪器	,	和	全部	种类	的	武器	然后	在	使用	;

配备了乐器和当时使用的各种武器;

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɪnstɪˌgeɪtid] [baɪ] [sʌm; səm] [waɪt] ['neɪʃ(ə)n] [hu:] [ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm]

that	they	were	instigated	by	some	white	nation	who	equipped	and	sent	them
那	他们	是	煽动	经过	一些	白色的	国家	WHO	配备	和	发送	他们

[tu:; tə] [səb'du:] [ænd; ənd] [pə'zes] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

to	subdue	and	possess	the	country	,
到	征服	和	具有	这	国家	,

他们是受某个白人国家的唆使，该国家装备他们并派遣他们来征服和占领这个国家。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['neɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [wɔ:r] ,

that	his	nation	had	made	no	preparation	for	war	,
那	他的	国家	有	制成	不	准备	为了	战争	,

他的国家没有做好战争准备。

['hævɪŋ] [bɪn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ɪn] [prə'faʊnd] [pi:s] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [dɪ'fend]

having	been	for	a	long	time	in	profound	peace	that	they	could	not	defend
拥有	到过	为了	一个	长的	时间	在	深刻的	和平	那	他们	可以	不是	保卫

[ðəm'selvz] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [treɪn] [ʌv; əv] [in'veidəz] ,

themselves	against	such	a	formidable	train	of	invaders	,
他们自己	反对	这样的	一个	强大	火车	的	入侵者	,

他们长期生活在和平之中，以至于无力抵御如此强大的入侵者。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] ['ðerfɔ:r] [ˌnesə'serəli] [ɪ'vækjueɪt] [ðer; ðər] [lændz] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɪrs] ['enəmi] ,

and	must	therefore	necessarily	evacuate	their	lands	to	the	fierce	enemy	,
和	必须	所以	一定	撤离	他们的	土地	到	这	凶猛的	敌人	,

因此，他们不得不将自己的土地拱手让给凶猛的敌人。

[ænd; ənd] [flai] [tu:; tə] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [tʃi:f] ;

and	fly	to	the	protection	of	some	chief	;
和	飞	到	这	保护	的	一些	首席	;

并逃往某个首领的庇护之下;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [pər'mɪt] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ru:l] [ænd; ənd]

and	that	if	he	would	permit	them	they	should	come	under	his	rule	and
和	那	如果	他	会	允许	他们	他们	应该	来	在下面	他的	规则	和

[prə'tekʃn] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [rɪ'tri:t] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [oʊn] [pə'zeʃnz] .

protection	when	they	had	to	retreat	from	their	own	possessions	.
保护	什么时候	他们	有	到	撤退	从	他们的	自己的	财产	.

如果他允许，当他们被迫离开自己的领地时，就应该让他们在他的统治和保护之下。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['mɜ:rsɪf(ə)l] [prɪns] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [kən'sentid] [tu:; tə] [ði:z]

He	was	a	kind	and	merciful	prince	,	and	therefore	consented	to	these
他	曾是	一个	种类	和	仁慈	王子	,	和	所以	同意	到	这些

[prə'pəʊzlz] .

proposals	.
提案	.

他是一位仁慈宽厚的王子，因此同意了这些提议。

[hiː; hi][hæd; həd] ['skersli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mesɪdʒ] ,

He	had	scarcely	returned	to	his	nation	with	the	message	,
他	有	几乎	返回	到	他的	国家	和	这	信息	,

他刚带着消息回到自己的国家，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'triːt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

before	the	whole	of	his	people	were	obliged	to	retreat	from	their
前	这	所有的	的	他的	人们	是	有义务	到	撤退	从	他们的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

在他全族被迫撤离家园之前，

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðəz] [də'mɪnjənz] .

and	come	to	my	fathers	dominions	.
和	来	到	我的	父亲们	领地	.

来到我父亲的国度。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['evri] ['prɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [prə'tekʃn] [hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [kʊd; kəd]

He	gave	them	every	privilege	and	all	the	protection	his	government	could
他	给予	他们	每一个	特权	和	全部	这	保护	他的	政府	可以

[ə'fɔːrd] .

afford	.
买得起	.

他给予他们政府所能提供的一切特权和保护。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər][lɔːŋgər][ðæn; ðən] [fɔːr] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [nuːz] [keɪm] [tuː; tə]

But	they	had	not	been	there	longer	than	four	days	before	news	came	to
但	他们	有	不是	到过	那里	更长	比	四	天	前	消息	来了	到

[ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][in'veidəz][hæd; həd][leɪd] [weɪst] [ðer; ðər] ['kʌntri] ,

them	that	the	invaders	had	laid	waste	their	country	,
他们	那	这	入侵者	有	铺设	浪费	他们的	国家	,

但他们抵达那里还不到四天，就传来消息说侵略者已经摧毁了他们的国家。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['spiːdəli] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm][ɪn][maɪ] ['fɑːðɚz] ['teritəriz] .

and	were	coming	speedily	to	destroy	them	in	my	father's	territories	.
和	是	未来	迅速地	到	破坏	他们	在	我的	父亲的	领土	.

他们正迅速赶来，要将他们消灭在我父亲的领土上。

[ðɪs] [ə'fraɪt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [pʊʃt] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði]

This	affrighted	them	,	and	therefore	they	immediately	pushed	off	to	the
这	惊恐	他们	,	和	所以	他们	立即地	推动	离开	到	这

['saʊθwərd] , ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['kʌntriz] [ðer; ðər] ,

southward	,	into	the	unknown	countries	there	,
向南	,	进入	这	未知	国家	那里	,

这让他们感到害怕，因此他们立即向南驶去，进入了那片未知的国度。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['nevər] [mɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] .

and	were	never	more	heard	of	.
和	是	绝不	更多的	听到	的	.

从此以后，他们再也没有出现过。

[tuː] [deɪz] ['æftər][ðer; ðər] [rɪ'triːt] , [ðə; ði][rɪ'pɔːrt] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət] [tuː] [truː] .

Two	days	after	their	retreat	,	the	report	turned	out	to	be	but	too	true	.
二	天	后	他们的	撤退	,	这	报告	转向	出去	到	是	但	也	真的	.

撤退两天后，这份报告被证明是完全正确的。

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [keɪm] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðər][ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] ,

A	detachment	of	the	enemy	came	to	my	father	and	informed	him	,
一个	分离	的	这	敌人	来了	到	我的	父亲	和	知情的	他	,

敌军派出一队人马来找我父亲，告诉他：

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi][wʌz; wəz] [ɪn'kæmpt] [nɑːt][fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] ,

that	the	whole	army	was	encamped	not	far	out	of	his	dominions	,
那	这	所有的	军队	曾是	营地	不是	远的	出去	的	他的	领地	,

整支军队都驻扎在他领土外不远处。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ænd; ənd] [dɪ'praɪv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['libətiz]

and	would	invade	the	territory	and	deprive	his	people	of	their	liberties
和	会	入侵	这	领土	和	剥夺	他的	人们	的	他们的	自由

[ænd; ənd] [raɪts] ,

and	rights	,
和	权利	,

他会入侵该领土，剥夺其人民的自由和权利。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [tɜːrmz] .

if	he	did	not	comply	with	the	following	terms	.
如果	他	做过	不是	遵守	和	这	下列的	条款	.

如果他不遵守以下条款。

[ðiːz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] , [θriː] ['hʌndrəd] [fæt]['kæt(ə)l]

These	were	to	pay	them	a	large	sum	of	money	,	three	hundred	fat	cattle
这些	是	到	支付	他们	一个	大的	和	的	钱	,	三	百	胖的	牛

,

,

,

他们要得到一大笔钱、三百头肥牛，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [goʊts] , [ʃiːp] , ['æsɪz] , & [siː] .

and	a	great	number	of	goats	,	sheep	,	asses	,	&	c	.
和	一个	伟大的	数字	的	山羊	,	羊	,	亚斯	,	&	c	.

还有大量的山羊、绵羊、驴等等。

[maɪ] ['fɑːðər] [toʊld][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kəm'plaɪ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [hɪz; ɪz]

My	father	told	the	messenger	that	he	would	comply	rather	than	that	his
我的	父亲	讲述	这	信使	那	他	会	遵守	相当	比	那	他的

['sʌbdʒekts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [raɪts] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz] ,

subjects	should	be	deprived	of	their	rights	and	privileges	,
主题	应该	是	被剥夺的	的	他们的	权利	和	特权	,

我父亲告诉信使，他宁愿服从，也不愿让他的子民被剥夺权利和特权。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ðen] [ɪn] ['sɜːrkəmstænsɪz][tuː; tə] [dɪ'fend] [frʌm; frəm][soʊ] ['sʌd(ə)n] [æn; ən]

which	he	was	not	then	in	circumstances	to	defend	from	so	sudden	an
哪个	他	曾是	不是	然后	在	情况	到	保卫	从	所以	突然	一个

[ɪn'veɪʒ(ə)n] .

invasion	.
入侵	.

当时他并无力抵御如此突然的入侵。

[ə'pɑːn] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt] [ðoʊz] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

Upon	turning	out	those	articles	,
之上	转弯	出去	那些	文章	,

写完这些文章后，

[ðə; ði] ['enəmi] [pledʒd] [ðer; ðər] [feɪθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] .

the	enemy	pledged	their	faith	and	honor	that	they	would	not	attack	him	.
这	敌人	承诺	他们的	信仰	和	荣誉	那	他们	会	不是	攻击	他	.

敌人以他们的忠诚和荣誉发誓，不会攻击他。

[ɑːn] [ðiːz] [hiː; hi] [rɪ'laɪd] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz]

On	these	he	relied	and	therefore	thought	it	unnecessary	to	be	on	his
在	这些	他	依赖	和	所以	想法	它	不必要	到	是	在	他的

[gɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .

guard	against	the	enemy	.
警卫	反对	这	敌人	.

他依靠这些，因此认为没有必要提防敌人。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [pledʒz] [ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [pruːvd] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv]

But	their	pledges	of	faith	and	honor	proved	no	better	than	those	of
但	他们的	承诺	的	信仰	和	荣誉	已证实	不	更好的	比	那些	的

['ʌðər] [ʌn'prɪnsəpld] ['hɑːst(ə)l][neiʃəns] ;

other	unprincipled	hostile	nations	;
其他	毫无原则的	敌对的	国家	;

但事实证明，他们的忠诚和荣誉誓言并不比其他毫无原则的敌对国家更好；

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd]

for	a	few	days	after	a	certain	relation	of	the	king	came	and	informed
为了	一个	很少	天	后	一个	肯定	关系	的	这	国王	来了	和	知情的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

在国王的一位亲戚前来告知他此事后的几天里，

[ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [huː] [sent] [tɜːrmz][ʌv; əv] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd]

that	the	enemy	who	sent	terms	of	accommodation	to	him	,	and	received
那	这	敌人	WHO	发送	条款	的	住宿	到	他	,	和	已收到

['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

tribute	to	their	satisfaction	,
贡	到	他们的	满意	,

敌方向他提出了和解条件，并收到了令其满意的贡品。

[jet] ['medɪˌteɪtɪd] [æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][baɪ] [sər'praɪz] ,

yet	meditated	an	attack	on	his	subjects	by	surprise	,
然而	冥想	一个	攻击	在	他的	主题	经过	惊喜	,

然而，他却密谋对他的臣民发动突袭。

[ænd; ənd] [ðæt] ['prɑːbəbli] [ðeɪ] [wʊd] [kə'mens] [ðer; ðər] [ə'tæk] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][wʌn] [deɪ] ,

and	that	probably	they	would	commence	their	attack	in	less	than	one	day	,
和	那	大概	他们	会	开始	他们的	攻击	在	较少的	比	一	天	,

而且他们很可能在不到一天的时间内就会发动攻击。

[ænd; ənd] [kən'kluːdid] [wɪð; wɪθ] [əd'vaɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][wɔːr] ,

and	concluded	with	advising	him	,	as	he	was	not	prepared	for	war	,
和	结束	和	建议	他	,	作为	他	曾是	不是	准备	为了	战争	,

最后，他劝告他，因为他还没有做好战争准备。

[tuː; tə]['ɔːrdər][ə; eɪ] ['spiːdi] [rɪ'triːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd]['sʌbdʒekts] .

to	order	a	speedy	retreat	of	his	family	and	subjects	.
到	命令	一个	迅速	撤退	的	他的	家庭	和	主题	.

命令其家人和臣民迅速撤退。

[hiː; hi] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [əd'vaɪs] .

He	complied	with	this	advice	.
他	遵命	和	这	建议	.

他采纳了这个建议。

[ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɪkst] [ə'pɑːn][tuː; tə] [rɪ'triːt] ,

The	same	night	which	was	fixed	upon	to	retreat	,
这	相同的	夜晚	哪个	曾是	固定的	之上	到	撤退	,

就在预定撤退的当晚，

[maɪ]['fɑːðər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][set][ɔːf][ə'baʊt] [breɪk] [ʌv; əv][deɪ] .

my	father	and	his	family	set	off	about	break	of	day	.
我的	父亲	和	他的	家庭	放	离开	关于	休息	的	天	.

我父亲和他的家人在黎明时分出发了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['jʌŋgər] [waɪvz] [went][ɪn][wʌn] ['kʌmpəni] ,

The	king	and	his	two	younger	wives	went	in	one	company	,
这	国王	和	他的	二	年轻	妻子们	去	在	一	公司	,

国王和他的两个年轻妻子结伴而行。

[ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ə'nʌðər] .

and	my	mother	and	her	children	in	another	.
和	我的	母亲	和	她	孩子们	在	其他	.

还有我母亲和她的孩子们住在另一处。

[wiː; wi][left]['aʊər; ɑːr] [d'welɪŋz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , [ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðɚz] ['kʌmpəni] [went][ɑːn][fɜːrst] .

We	left	our	dwellings	in	succession	,	and	my	father's	company	went	on	first	.
我们	左边	我们的	住宅	在	演替	,	和	我的	父亲的	公司	去	在	第一的	.

我们先后离开了各自的住所，我父亲的公司最先离开。

[wiː; wi][də'rektɪd]['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃrʌb] [pleɪn] , [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɔːf] ,

We	directed	our	course	for	a	large	shrub	plain	,	some	distance	off	,
我们	指导	我们的	课程	为了	一个	大的	灌木	清楚的	,	一些	距离	离开	,

我们朝着远处一片茂密的灌木平原驶去，

[wer] [wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'siːl] [ɑːr'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['enəmi] ,

where	we	intended	to	conceal	ourselves	from	the	approaching	enemy	,
在哪里	我们	故意的	到	隐藏	我们自己	从	这	接近	敌人	,

我们原本打算在那里躲避来犯之敌，

[ʌn'tɪl][wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪ'freʃ] [ænd; ənd][rest] [ɑːr'selvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

until	we	could	refresh	and	rest	ourselves	a	little	.
直到	我们	可以	刷新	和	休息	我们自己	一个	小的	.

直到我们能稍作休息，恢复精力。

[bʌt; bət][wiː; wi]['prez(ə)ntli] [faʊnd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'triːt] [wʌz; wəz][nɑːt] [sɪ'kjʊr] .

But	we	presently	found	that	our	retreat	was	not	secure	.
但	我们	目前	成立	那	我们的	撤退	曾是	不是	安全的	.

但我们很快发现，我们的撤退并不安全。

[fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [strʌk] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪər][fɔːr; fər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] ['vɪtlz] ,

For	having	struck	up	a	little	fire	for	purposes	of	cooking	victuals	,
为了	拥有	击	向上	一个	小的	火	为了	目的	的	烹饪	食物	,

为了做饭而生了一小堆火，

[ðə; ði] ['enəmi] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kæmpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɔːf] ,

the	enemy	who	happened	to	be	encamped	a	little	distance	off	,
这	敌人	WHO	发生	到	是	营地	一个	小的	距离	离开	,

敌军恰巧驻扎在不远处，

[hæd; həd][sent] [aʊt][ə; eɪ] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːrti] [wɪtʃ] [dɪ'skʌvərd] [ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði][smoʊk][ʌv; əv][ðə; ði]

had	sent	out	a	scouting	party	which	discovered	us	by	the	smoke	of	the
有	发送	出去	一个	侦察	派对	哪个	发现	我们	经过	这	抽烟	的	这

['faɪər] ,

fire	,
火	,

他们派出了侦察队，侦察队循着篝火的烟雾发现了我们。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə'baʊt][tuː; tə] [iːt] .

just	as	we	were	extinguishing	it	and	about	to	eat	.
只是	作为	我们	是	熄灭	它	和	关于	到	吃	.

正当我们把火熄灭，准备吃饭的时候。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] , [maɪ]['fɑːðər] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['pɑːrti] ,

As	soon	as	we	had	finished	eating	,	my	father	discovered	the	party	,
作为	很快	作为	我们	有	完成的	吃	,	我的	父亲	发现	这	派对	,

我们刚吃完饭，父亲就发现了聚会。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] ['ærəus][æt; ət][ðem; ðəm] .

and	immediately	began	to	discharge	arrows	at	them	.
和	立即地	开始	到	释放	箭头	在	他们	.

然后立即开始向他们射箭。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ][fɜːrst] [sɔː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'lɑːrmd] [bəuθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

This	was	what	I	first	saw	,	and	it	alarmed	both	me	and	the	women	,
这	曾是	什么	我	第一的	锯	,	和	它	惊慌	两个都	我	和	这	女性	,

这是我第一眼看到的景象，它让我和那些妇女都感到震惊。

[huː] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [rɪ'zɪstəns] ,

who	being	unable	to	make	any	resistance	,
WHO	存在	无法	到	制作	任何	反抗	,

由于无法进行任何抵抗，

[ɪ'miːdiətli] [bɪ'tʊk] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][tɔːl] [θɪk] [riːdz] [nɑːt][fɑːr][ɔːf] ,

immediately	betook	ourselves	to	the	tall	thick	reeds	not	far	off	,
立即地	贝托克	我们自己	到	这	高的	厚的	芦苇	不是	远的	离开	,

我们立即前往不远处高大茂密的芦苇丛。

[ænd; ənd][left][ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ə'loʊn] .

and	left	the	old	king	to	fight	alone	.
和	左边	这	老的	国王	到	斗争	独自的	.

于是，他留下老国王独自作战。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [aɪ] [bɪ'held] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [riːdz] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] [greɪt]

For	some	time	,	I	beheld	him	from	the	reeds	defending	himself	with	great
为了	一些	时间	,	我	观看	他	从	这	芦苇	防守	他自己	和	伟大的

['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]['fɜːrmnəs] ,

courage	and	firmness	,
勇气	和	硬度	,

一段时间里，我从芦苇丛中看到他勇敢坚定地自卫。

[tɪl] [æt; ət][læst][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sə'rendər] [hɪm'self]['ɪntuː][ðer; ðər][hændz] .

till	at	last	he	was	obliged	to	surrender	himself	into	their	hands	.
直到	在	最后的	他	曾是	有义务	到	投降	他自己	进入	他们的	双手	.

最终，他被迫向他们投降。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [riːdz] ,

Then	they	came	to	us	in	the	reeds	,
然后	他们	来了	到	我们	在	这	芦苇	,

然后他们从芦苇丛中来到我们这里，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [sə'luːt] [aɪ][hæd; həd][frʌm; frəm][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ]['vaɪələnt] [bloʊ] [ɑːn]

and	the	very	first	salute	I	had	from	them	was	a	violent	blow	on
和	这	非常	第一的	礼炮	我	有	从	他们	曾是	一个	暴力	吹	在

[ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] ,

the	head	with	the	fore	part	of	a	gun	,
这	头	和	这	前	部分	的	一个	枪	,

他们向我致意的第一件事，就是用枪托猛击我的头部。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ][græsp] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] .

and	at	the	same	time	a	grasp	round	the	neck	.
和	在	这	相同的	时间	一个	抓牢	圆形的	这	脖子	.

与此同时，有人掐住了他的脖子。

[aɪ] [ðen] [hæd; həd][ə; eɪ][roʊp][pʊt][ə'baʊt][maɪ] [nek] ,

I	then	had	a	rope	put	about	my	neck	,
我	然后	有	一个	绳索	放	关于	我的	脖子	,

然后有人把绳子套在我的脖子上，

[æz; əz][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ɪ'mi:diətli]

as	had	all	the	women	in	the	thicket	with	me	,	and	were	immediately
作为	有	全部	这	女性	在	这	灌木丛	和	我	,	和	是	立即地

[led][tu:; tə][maɪ]['fɑ:ðər] ,

led	to	my	father	,
引领	到	我的	父亲	,

和我一起待在灌木丛里的所有女人都一样，她们立刻被带到了我父亲面前。

[hu:] [wʌz; wəz]['laɪkwaɪz] ['pɪnjənd] [ænd; ənd] ['hɔ:ltəd] [fɔ:r; fər]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] .

who	was	likewise	pinioned	and	haltered	for	leading	.
WHO	曾是	同样地	钉住	和	勒住	为了	领导	.

他同样被束缚并套上缰绳，成为领头羊。

[ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l][led][tu:; tə][ðə; ði][kæmp] .

In	this	condition	we	were	all	led	to	the	camp	.
在	这	状况	我们	是	全部	引领	到	这	营	.

在这种情况下，我们都被带到了集中营。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][maɪ'self] ['bi:ɪŋ] ['prɪti] [səb'mɪsɪv] , [hæd; həd]['tɑ:lərəb(ə)l] ['tri:tmənt]

The	women	and	myself	being	pretty	submissive	,	had	tolerable	treatment
这	女性	和	我	存在	漂亮的	顺从者	,	有	可容忍的	治疗

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] ,

from	the	enemy	,
从	这	敌人	,

我和其他女人都比较顺从，所以受到的敌人对待还算可以忍受。

[waɪl] [maɪ]['fɑ:ðər][wʌz; wəz] ['kloʊsli] [ɪn'terəˌgeɪtid] [rɪ'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [wɪtʃ] [ðeɪ] [nu:] [hi:; hi]

while	my	father	was	closely	interrogated	respecting	his	money	which	they	knew	he
尽管	我的	父亲	曾是	密切	审问	尊重	他的	钱	哪个	他们	知道	他

[mʌst; məst][hæv; həv] .

must	have	.
必须	有	.

我父亲在接受严密审问时，他们特别关注他的钱财，因为他们知道他肯定有钱。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

But	as	he	gave	them	no	account	of	it	,
但	作为	他	给予	他们	不	帐户	的	它	,

但他没有向他们解释这件事，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [kʌt][ænd; ənd] ['paʊndɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['bɑ:di][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌɪnhju:'mænəti] ,

he	was	instantly	cut	and	pounded	on	his	body	with	great	inhumanity	,
他	曾是	即刻	切	和	猛击	在	他的	身体	和	伟大的	不人道	,

他立刻遭到残忍的刀砍和殴打，身体极度不人道。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [ɪn'djʊst] [baɪ][ðə; ði] ['tɔ:rtʃər] [hi:; hi] ['sʌfərd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] .

that	he	might	be	induced	by	the	torture	he	suffered	to	make	the	discovery	.
那	他	可能	是	诱导	经过	这	酷刑	他	遭受	到	制作	这	发现	.

他或许是因为遭受酷刑才做出这个发现的。

[ɔ:l] [ðɪs] [ə'veild] [nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] ['mʌni] ,

All	this	availed	not	the	least	to	make	him	give	up	his	money	,
全部	这	已利用	不是	这	至少	到	制作	他	给	向上	他的	钱	,

这一切丝毫没有让他放弃自己的钱财。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'spaɪzd] [ɔːl][ðə; ði] ['tɔːtʃəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [in'fliktid] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] ['eksərsaɪz]

but	he	despised	all	the	tortures	which	they	inflicted	,	until	the	continued	exercise
但	他	被鄙视的	全部	这	酷刑	哪个	他们	造成的	,	直到	这	持续	锻炼

[ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['tɔːrment] ,

and	increase	of	torment	,
和	增加	的	折磨	,

但他鄙视他们施加的一切酷刑，直到酷刑不断加剧。

[ə'blaɪdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪŋk][ænd; ənd][ɪk'spaɪər] .

obliged	him	to	sink	and	expire	.
有义务	他	到	下沉	和	到期	.

迫使他沉入海底，死去。

[hiː; hi] [ðʌs] [daɪd] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [leɪ] .

He	thus	died	without	informing	his	enemies	of	the	place	where	his	money	lay	.
他	因此	死亡	没有	通知	他的	敌人	的	这	地方	在哪里	他的	钱	躺	.

他就这样死去，却没能告诉他的敌人他藏钱的地方。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] ['tɔːrtʃərd] [tuː; tə] [deθ] .

I	saw	him	while	he	was	thus	tortured	to	death	.
我	锯	他	尽管	他	曾是	因此	受折磨	到	死亡	.

我亲眼目睹了他被折磨致死的过程。

[ðə; ði] ['ʃɑːkɪŋ] [siːn] [ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [freʃ] [ɪn][maɪ][maɪnd] ,

The	shocking	scene	is	to	this	day	fresh	in	my	mind	,
这	令人震惊	场景	是	到	这	天	新鲜的	在	我的	头脑	,

那令人震惊的一幕至今仍历历在目。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [ˌoʊvər'kʌm] [waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	have	often	been	overcome	while	thinking	on	it	.
和	我	有	经常	到过	克服	尽管	思维	在	它	.

我常常在思考这个问题时感到无比激动。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['stætʃər] .

He	was	a	man	of	remarkable	stature	.
他	曾是	一个	男人	的	卓越	身材	.

他是一位身材魁梧、气宇轩昂的人物。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][dʒʌdʒ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][sɪks] [fiːt] [ænd; ənd][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [ɪntʃɪz] [haɪ] ,

I	should	judge	as	much	as	six	feet	and	six	or	seven	inches	high	,
我	应该	法官	作为	很多	作为	六	脚	和	六	或者	七	英寸	高的	,

我应该能判断出我的身高有六英尺六七英寸。

[tuː] [fiːt] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] ['evri] [wei] [wel] [prə'pɔːrʃənd] .

two	feet	across	his	shoulders	,	and	every	way	well	proportioned	.
二	脚	穿过	他的	肩膀	,	和	每一个	方式	出色地	比例匀称	.

他的肩膀宽两英尺，身材比例匀称。

[hiː; hi][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [streŋθ] [ænd; ənd][ˌrezə'luːʃ(ə)n] , ['æfəb(ə)l] , [kaɪnd][ænd; ənd]

He	as	a	man	of	remarkable	strength	and	resolution	,	affable	,	kind	and
他	作为	一个	男人	的	卓越	力量	和	解决	,	和蔼可亲	,	种类	和

['dʒent(ə)l] ,

gentle	,
温和的	,

他是一位意志坚定、性格坚毅，同时又和蔼可亲、善良温和的人。

['ruːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['ekwəti][ænd; ənd][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] .

ruling	with	equity	and	moderation	.
裁决	和	公平	和	适度	.

秉持公平和克制原则进行统治。

[ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz][lɑ:rdʒ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [sə'poʊz] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə'baʊt][sɪks]

The	army	of	the	enemy	was	large	,	I	should	suppose	consisting	of	about	six
这	军队	的	这	敌人	曾是	大的	,	我	应该	认为	由	的	关于	六

['θaʊz(ə)nd] [men] .

thousand	men	.
千	男人	.

敌军规模庞大，我估计约有六千人。

[ðer; ðər] ['li:dər] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] - .

Their	leader	was	called	Baukurre	.
他们的	领导者	曾是	称为	-	.

他们的首领名叫鲍库雷。

['æftər] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði][oʊld] [prɪns] , [ðeɪ] [dɪ'kæmpt] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] ['mɑ:tʃt] [tɔ:rdz]

After	destroying	the	old	prince	,	they	decamped	and	immediately	marched	towards
后	摧毁	这	老的	王子	,	他们	撤离	和	立即地	行军	向

[ðə; ði] [si:] ,

the	sea	,
这	海	,

除掉老王子后，他们便撤退，立即向海边进发。

['laɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [west] , ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][maɪ'self][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['prizənəz] .

lying	to	the	west	,	taking	with	them	myself	and	the	women	prisoners	.
说谎	到	这	西方	,	采取	和	他们	我	和	这	女性	囚犯	.

向西躺下，我和女俘们也跟着他们一起走。

[ɪn][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ə; eɪ] ['skaʊtɪŋ] ['pɑ:rti][wʌz; wəz] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn]['ɑ:rmi] .

In	the	march	a	scouting	party	was	detached	from	the	main	army	.
在	这	行进	一个	侦察	派对	曾是	分离的	从	这	主要的	军队	.

行军途中，一支侦察队从主力部队中分离出来。

[tu:; tə][ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɑ:rti][aɪ][wʌz; wəz] [meɪd] ['weɪtər] , ['hævɪŋ] [tu:; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [gʌn] , &

To	the	leader	of	this	party	I	was	made	waiter	,	having	to	carry	his	gun	,	&
到	这	领导者	的	这	派对	我	曾是	制成	服务员	,	拥有	到	携带	他的	枪	,	&

[si:] .

c	.
c	.

我被安排给这个党魁当侍者，负责扛他的枪等等。

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['skaʊtɪŋ] [wi:; wi] [keɪm] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv][fæt]['kæt(ə)l] ,

As	we	were	a	scouting	we	came	across	a	herd	of	fat	cattle	,
作为	我们	是	一个	侦察	我们	来了	穿过	一个	一群	的	胖的	牛	,

我们在侦察时偶然发现了一群肥牛，

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə'baʊt] ['θɜ:rti] [ɪn] ['nʌmbər] .

consisting	of	about	thirty	in	number	.
由	的	关于	三十	在	数字	.

由大约三十人组成。

[ði:z] [wi:; wi][set][ə'pɑ:n] , [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [restid] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ki:pəz] ,

These	we	set	upon	,	and	immediately	wrested	from	their	keepers	,
这些	我们	放	之上	,	和	立即地	夺取	从	他们的	守门员	,

我们扑向它们，并立即从看守者手中夺取了它们。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [kən'vɜ:rtɪd] [ðem; ðəm]['ɪntu:] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:rmi] .

and	afterwards	converted	them	into	food	for	the	army	.
和	然后	转换	他们	进入	食物	为了	这	军队	.

随后将它们转化为军队的食物。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [sək'ses] [ɪn] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [wer'evər] [ðeɪ] [went] .

The	enemy	had	remarkable	success	in	destroying	the	country	wherever	they	went	.
这	敌人	有	卓越	成功	在	摧毁	这	国家	无论	他们	去	.

敌人所到之处，都取得了巨大的破坏成功。

[fɔːr; fər][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] , [ðeɪ] [leɪd][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [weɪst] [ænd; ənd]

For	as	far	as	they	had	penetrated	,	they	laid	the	habitations	waste	and
为了	作为	远的	作为	他们	有	渗透	,	他们	铺设	这	居住地	浪费	和

['kæptʃərd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .

captured	the	people	.
捕获	这	人们	.

他们所到之处，都夷为平地，掳走了居民。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː][wʌz; wəz][ə'baʊt] [fɔːr] ['hʌndrəd] [maɪlz] .

The	distance	they	had	now	brought	me	was	about	four	hundred	miles	.
这	距离	他们	有	现在	带来	我	曾是	关于	四	百	英里	.

他们现在带我走了大约四百英里。

[ɔːl][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['veri] [hɑːrd]['tæsks][ɪm'poʊzd][ɑːn][ˌem 'iː] ,

All	the	march	I	had	very	hard	tasks	imposed	on	me	,
全部	这	行进	我	有	非常	难的	任务	强加	在	我	,

整个行军过程中，我都被强加了许多艰巨的任务。

[wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst][pər'fɔːrm][ɑːn][peɪn][ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .

which	I	must	perform	on	pain	of	punishment	.
哪个	我	必须	履行	在	疼痛	的	惩罚	.

我必须执行这项命令，否则将受到惩罚。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][maɪ] [hed] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][flæt] [stoʊn] [juːst] [fɔːr; fər] ['graɪndɪŋ]

I	was	obliged	to	carry	on	my	head	a	large	flat	stone	used	for	grinding
我	曾是	有义务	到	携带	在	我的	头	一个	大的	平坦的	石头	用过的	为了	研磨

['aʊər; ɑːr][kɔːrn] ,

our	corn	,
我们的	玉米	,

我不得不头顶着一块用来磨玉米的大扁平石头。

['weɪɪŋ] [æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [sə'poʊz] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] - [paʊndz] ; [bɪ'saɪdz] ['vɪtlz] , [mæt]

weighing	as	I	should	suppose	,	as	much	as	25	pounds	;	besides	victuals	,	mat
称重	作为	我	应该	认为	,	作为	很多	作为	-	磅	;	除了	食物	,	垫

[ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] .

and	cooking	utensils	.
和	烹饪	餐具	.

据我估计，重量约为 25 磅；此外还有食物、垫子和烹饪用具。

[ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['prɪti] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [staʊt] [ʌv; əv][maɪ][eɪdʒ] ,

Though	I	was	pretty	large	and	stout	of	my	age	,
尽管	我	曾是	漂亮的	大的	和	肥硕	的	我的	年龄	,

虽然就我这个年纪而言，我的体型相当高大魁梧，

[jet] [ðiːz] ['bɜːrðən] [wɜːr; wər] ['veri] ['griːvəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['biːɪŋ] ['oʊnli][ə'baʊt][sɪks] ['jɪrz] [ænd; ənd]

yet	these	burthens	were	very	grievous	to	me	,	being	only	about	six	years	and
然而	这些	负担	是	非常	严重的	到	我	,	存在	仅有的	关于	六	年	和

[ə; eɪ][hæf][oʊld] .

a	half	old	.
一个	一半	老的	.

然而，这些负担对我来说却非常沉重，因为我当时只有六岁半左右。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ðen] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - .

We	were	then	come	to	a	place	called	Malagafco	.
我们	是	然后	来	到	一个	地方	称为	-	.

然后我们来到了一个叫马拉加夫科的地方。

[wen] [wi:; wi] ['entərd] [ðə; ði] [pleɪs] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] [li:st] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['i:ðər]

When	we	entered	the	place	we	could	not	see	the	least	appearance	of	either
什么时候	我们	进入	这	地方	我们	可以	不是	看	这	至少	外貌	的	任何一个

['haʊzɪz] [ɔ:r][ɪn'hæbɪtənts] ,

houses	or	inhabitants	,
房屋	或者	居民	,

我们进入这个地方时，既看不到房屋，也看不到居民。

[bʌt; bət][ə'pɑ:n] ['strɪktɝ] [sɜ:rtʃ] [faʊnd] ,

but	upon	stricter	search	found	,
但	之上	更严格	搜索	成立	,

但经过更严格的搜索后发现，

[ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ə'bʌv] [graʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd][denz][ɪn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv] ['hɪlək] ,

that	instead	of	houses	above	ground	they	had	dens	in	the	sides	of	hillocks	,
那	反而	的	房屋	多于	地面	他们	有	巢穴	在	这	侧面	的	小山丘	,

他们没有地上的房屋，而是在小山坡上建造洞穴。

[kən'tɪgjuəs] [tu:; tə][pɑ:ndz][ænd; ənd] [stri:mz] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .

contiguous	to	ponds	and	streams	of	water	.
相邻的	到	池塘	和	溪流	的	水	.

与池塘和溪流相邻。

[ɪn] [ði:z] [wi:; wi] [pər'si:vd] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l][hɪd] [ðəm'selvz] ,

In	these	we	perceived	they	had	all	hid	themselves	,
在	这些	我们	感知	他们	有	全部	隐藏	他们自己	,

我们从中看出他们都藏匿了自己。

[æz; əz][aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][dɪd][ə'pɑ:n] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] .

as	I	suppose	they	usually	did	upon	such	occasions	.
作为	我	认为	他们	通常	做过	之上	这样的	场合	.

我想他们通常在这种情况下都会这样做。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][kəm'pel][ðem; ðəm][tu:; tə] [sə'rendər] , [ðə; ði] ['enəmi] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [smoʊk]

In	order	to	compel	them	to	surrender	,	the	enemy	contrived	to	smoke
在	命令	到	迫使	他们	到	投降	,	这	敌人	人为的	到	抽烟

[ðem; ðəm][aʊt][wɪð; wɪθ] ['fægət] .

them	out	with	faggots	.
他们	出去	和	同性恋	.

为了迫使他们投降，敌人想方设法用柴火熏出他们。

[ði:z] [ðeɪ] [pʊt][tu:; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keivz] [ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ɑ:n]['faɪər] .

These	they	put	to	the	entrance	of	the	caves	and	set	them	on	fire	.
这些	他们	放	到	这	入口	的	这	洞穴	和	放	他们	在	火	.

他们把这些东西放在洞口，然后点燃。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn'geɪdʒd][ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] ,

While	they	were	engaged	in	this	business	,
尽管	他们	是	已订婚的	在	这	商业	,

在他们从事这项业务期间，

[tu:; tə][ðer; ðər] [greɪt] [sər'praɪz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['despərətli] ['wu:ndɪd] [wɪð; wɪθ]

to	their	great	surprise	some	of	them	were	desperately	wounded	with
到	他们的	伟大的	惊喜	一些	的	他们	是	绝望地	受伤	和

['ærəus] [wɪtʃ] [fel] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ɑ:n][ðem; ðəm] .

arrows	which	fell	from	above	on	them	.
箭头	哪个	跌倒	从	多于	在	他们	.

令他们大吃一惊的是，他们中的一些人被从天而降的箭矢射中，身负重伤。

[ðɪs] ['mɪstəri] [ðeɪ] [su:n] [faʊnd] [aʊt] .

This	mystery	they	soon	found	out	.
这	神秘	他们	很快	成立	出去	.

他们很快就解开了这个谜团。

[ðeɪ] [pər'si:vd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [dis'tʃa:dʒd] [ðiːz] ['ærəus] [θruː] [hoʊlz] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

They	perceived	that	the	enemy	discharged	these	arrows	through	holes	on	the	top	of
他们	感知	那	这	敌人	出院	这些	箭头	通过	孔	在	这	顶部	的

[ðə; ði][denz][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][tuː; tə][ðə; ði][er] .

the	dens	directly	in	to	the	air	.
这	巢穴	直接地	在	到	这	空气	.

他们发现敌人从巢穴顶部的洞口直接向空中发射这些箭矢。

[ðer; ðər] [weɪt] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] , [pɔɪnt] ['daʊnwərdz] [ɑːn][ðer; ðər] ['enəmi] ['hedz] ,

Their	weight	brought	them	back	,	point	downwards	on	their	enemies	heads	,
他们的	重量	带来	他们	后退	,	观点	向下	在	他们的	敌人	头部	,

它们的重量使它们返回，箭头向下指向敌人的头部。

[waɪlst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['smoʊkɪŋ] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [aʊt] .

whilst	they	were	smoking	the	inhabitants	out	.
而	他们	是	吸烟	这	居民	出去	.

当时他们正在用烟熏的方式把居民们赶出去。

[ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ærəus][wɜːr; wər] ['pɔɪznd] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['enəmi] [hæd; həd][æn; ən]

The	points	of	the	arrows	were	poisoned	,	but	their	enemy	had	an
这	积分	的	这	箭头	是	中毒	,	但	他们的	敌人	有	一个

['æntidoʊt][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

antidote	for	it	,
解毒剂	为了	它	,

箭尖涂了毒药，但他们的敌人有解药。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɪnstəntli] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wuːndɪd] [pɑːrt] .

which	they	instantly	applied	to	the	wounded	part	.
哪个	他们	即刻	应用	到	这	受伤	部分	.

他们立即将药膏涂抹在伤口上。

[ðə; ði] [smoʊk] [æt; ət][læst][ə'blaɪdʒd][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðəm'selvz] [ʌp] .

The	smoke	at	last	obliged	the	people	to	give	themselves	up	.
这	抽烟	在	最后的	有义务	这	人们	到	给	他们自己	向上	.

浓烟最终迫使人们投降。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [keivz] , [fɜːrst] ['spætiŋ] [ðə; ði][pɑːmz][ʌv; əv][ðer; ðər][hændz] [tə'geðər] ,

They	came	out	of	their	caves	,	first	spatting	the	palms	of	their	hands	together	,
他们	来了	出去	的	他们的	洞穴	,	第一的	争吵	这	棕榈树	的	他们的	双手	一起	,

他们从山洞里出来，先是把手掌碰在一起吐了口唾沫，

[ðen] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] [ɪk'stendɪd] [ðer; ðər][ɑːrmz] , [krɔːst] [æt; ət][ðer; ðər] [rɪsts] , ['redi]

then	and	immediately	after	extended	their	arms	,	crossed	at	their	wrists	,	ready
然后	和	立即地	后	扩展	他们的	武器	,	交叉	在	他们的	手腕	,	准备好

[tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [ænd; ənd] ['pɪnjənd] .

to	be	bound	and	pinioned	.
到	是	边界	和	钉住	.

然后，他们立即伸出双臂，手腕交叉，准备被捆绑和束缚。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][dʒʌdʒ] [ðæt] [ðə; ði][denz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [wɜːr; wər] [ɪk'stendɪd] [ə'baʊt] [eɪt] [fiːt]

I	should	judge	that	the	dens	above	mentioned	were	extended	about	eight	feet
我	应该	法官	那	这	巢穴	多于	提及	是	扩展	关于	八	脚

[ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

horizontally	into	the	earth	,
水平方向	进入	这	地球	,

我认为上述洞穴水平方向向下延伸了大约八英尺。

[faɪv] [fiːt] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [waɪd] .

five	feet	in	height	and	as	many	wide	.
五	脚	在	高度	和	作为	许多	宽的	.

高五英尺，宽五英尺。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːrtʃt] ['oʊvər] [hed] [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kleɪ] [kaɪnd] ,

They	were	arched	over	head	and	lined	with	earth	,	which	was	of	the	clay	kind	,
他们	是	拱形	超过	头	和	衬里	和	地球	,	哪个	曾是	的	这	黏土	种类	,

它们呈拱形架在头顶，内衬泥土，那种泥土是黏土。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɔːlz] [fɜːrm] [ænd; ənd] [smuːð] .

and	made	the	surface	of	their	walls	firm	and	smooth	.
和	制成	这	表面	的	他们的	墙壁	公司	和	光滑的	.

并使墙壁表面坚固光滑。

[ðə; ðɪ] [ɪn'veɪdəz] [ðen] ['pɪnjənd] [ðə; ðɪ] ['prɪzənəz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] ,

The	invaders	then	pinioned	the	prisoners	of	all	ages	and	sexes	indiscriminately	,
这	入侵者	然后	钉住	这	囚犯	的	全部	年龄	和	性别	不加区分地	,

侵略者随后不分男女老幼地将所有俘虏捆绑起来。

[tʊk] [ðer; ðər] ['flɑːks] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðer; ðər] [ɪ'fekts] , [ænd; ənd] [muːvd] [ɑːn] [ðer; ðər] [weɪ] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [siː] .

took	their	flocks	and	all	their	effects	,	and	moved	on	their	way	towards	the	sea	.
采取	他们的	羊群	和	全部	他们的	效果	,	和	已搬	在	他们的	方式	向	这	海	.

他们带着牲畜和所有家当，继续向大海进发。

[ɑːn] [ðə; ðɪ] [mɑːrtʃ] [ðə; ðɪ] ['prɪzənəz] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['klemənsi] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [səb'mɪsɪv] [ænd; ənd] ['hʌmb(ə)l] .

On	the	march	the	prisoners	were	treated	with	clemency	,	on	account	of	their	being	submissive	and	humble	.
在	这	行进	这	囚犯	是	治疗	和	宽恕	,	在	帐户	的	他们的	存在	顺从者	和	谦逊的	.

行军途中，由于囚犯们表现得顺从谦卑，因此受到了宽大处理。

['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [nekst] [traɪb] , [ðə; ðɪ] ['enəmi] [leɪd] [siːdʒ] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [men] , , ,

Having	come	to	the	next	tribe	,	the	enemy	laid	siege	and	immediately	took	men	,	,
拥有	来	到	这	下一个	部落	,	这	敌人	铺设	围城	和	立即地	采取	男人	,	,

敌人来到下一个部落后，便围攻该部落，并立即掳走了部落中的男子。

['wɪmɪn] , ['tʃɪldrən] , ['flɑːks] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðer; ðər] ['væljuəb(ə)l] [ɪ'fekts] .

women	,	children	,	flocks	,	and	all	their	valuable	effects	.
女性	,	孩子们	,	羊群	,	和	全部	他们的	有价值的	效果	.

妇女、儿童、牲畜及其所有贵重物品。

[ðeɪ] [ðen] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [nekst] ['dɪstrɪkt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'tɪgjuəs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [siː] ,

They	then	went	on	to	the	next	district	which	was	contiguous	with	the	sea	,
他们	然后	去	在	到	这	下一个	区	哪个	曾是	相邻的	和	这	海	,

然后他们前往下一个与大海接壤的地区。

[kɔːld] [ɪn] ['æfrɪkə] , - .

called	in	Africa	,	Anamaboo	.
称为	在	非洲	,	-	.

在非洲被称为 Anamaboo。

[ðə; ði] ['enəmi] [prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] [ðen] ['ɔːlmoʊst] [spent] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðer; ðər] [streŋθ] .

The	enemies	provisions	were	then	almost	spent	,	as	well	as	their	strength	.
这	敌人	条款	是	然后	几乎	花费	,	作为	出色地	作为	他们的	力量	.

敌人的补给和兵力都几乎耗尽了。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ['noʊɪŋ] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pər'suːd] , [ænd; ənd] [wʌt]

The	inhabitants	knowing	what	kind	of	conduct	they	had	pursued	,	and	what
这	居民	会心	什么	种类	的	执行	他们	有	追击	,	和	什么

[wɜːr; wər] [ðer; ðər] ['prez(ə)nt] [ɪn'tenʃən] ,

were	their	present	intentions	,
是	他们的	展示	意图	,

居民们知道他们过去的行为以及他们现在的意图，

[ɪm'pruːvd] [ðə; ði] ['feɪvərəbl] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [ə'tækt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tʊk] ['enəmi] , ['prizənəz] ,

improved	the	favorable	opportunity	,	attacked	them	,	and	took	enemy	,	prisoners	,
改进	这	有利	机会	,	遭到攻击	他们	,	和	采取	敌人	,	囚犯	,

['flɑːks] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðer; ðər] [ɪ'fekts] .

flocks	and	all	their	effects	.
羊群	和	全部	他们的	效果	.

抓住有利时机，向他们发起进攻，俘虏了敌人，缴获了他们的牲畜和所有财物。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ðen] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .

I	was	then	taken	a	second	time	.
我	曾是	然后	已采取	一个	第二	时间	.

然后我又被带走了一次。

[ɔːl] [ʌv; əv] [juː 'es] [wɜːr; wər] [ðen] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] , [ænd; ənd] [kept] [fɔːr; fər] ['mɑːrkɪt] .

All	of	us	were	then	put	into	the	castle	,	and	kept	for	market	.
全部	的	我们	是	然后	放	进入	这	城堡	,	和	保留	为了	市场	.

然后我们所有人都被关进了城堡，沦为待售商品。

[ɑːn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [taɪm] [aɪ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [kə'nuː] ,

On	a	certain	time	I	and	other	prisoners	were	put	on	board	a	canoe	,
在	一个	肯定	时间	我	和	其他	囚犯	是	放	在	木板	一个	独木舟	,

有一次，我和其他囚犯被押上一艘独木舟。

['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] ['mæstər] , [ænd; ənd] [rəud] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['roʊd] ['aɪlənd] ,

under	our	master	,	and	rowed	away	to	a	vessel	belonging	to	Rhode	Island	,
在下面	我们的	掌握	,	和	划船	离开	到	一个	血管	属于	到	罗德岛	岛	,

在船长的带领下，我们划船前往罗德岛州的一艘船。

[kə'mɑːndid] [baɪ] [kæpt] . ['kɑːlɪŋˌwʊd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [meit] ['tɔməs] ['mʌmfɝd] .

commanded	by	capt	.	Collingwood	,	and	the	mate	Thomas	Mumford	.
命令	经过	船长	.	科林伍德	,	和	这	伴侣	托马斯	芒福德	.

由科林伍德上尉指挥，托马斯·芒福德担任大副。

[waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,

While	we	were	going	to	the	vessel	,
尽管	我们	是	去	到	这	血管	,

当我们前往船上的途中，

['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [toʊld] [juː 'es] [ɔːl] [tuː; tə] [ə'pɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] ['pɑːsəb(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [fɔːr; fər] [seɪl]

our	master	told	us	all	to	appear	to	the	best	possible	advantage	for	sale
我们的	掌握	讲述	我们	全部	到	出现	到	这	最好的	可能的	优势	为了	销售

.

:

.

我们的师傅告诉我们，在出售商品时，一定要展现出自己最好的一面。

[aɪ] [wʌz; wəz] [bɔːt] [ɑːn] [bɔːrd] [baɪ] [wʌn] ['rɔbətsn] ['mʌmfɝd] , ['stuːərd] [ʌv; əv] [sed] ['ves(ə)l] ,

I	was	bought	on	board	by	one	Robertson	Mumford	,	steward	of	said	vessel	,
我	曾是	买	在	木板	经过	一	罗伯逊	芒福德	,	管家	的	说	血管	,

我被船上的管事罗伯逊·芒福德带上了船。

[fɔːr; fər] [fɔːr] ['gælənz] [ʌv; əv] [rʌm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['kælɪkoʊ] , [ænd; ənd] [kɔːld] ['ventʃər] ,

for	four	gallons	of	rum	,	and	a	piece	of	calico	,	and	called	VENTURE	,
为了	四	加仑	的	朗姆酒	,	和	一个	片	的	印花布	,	和	称为	风险投资	,

用四加仑朗姆酒和一块印花布，就做出了名为"冒险"的东西。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] ['pəːtʃəst] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['praɪvət] ['ventʃər] .

on	account	of	his	having	purchased	me	with	his	own	private	venture	.
在	帐户	的	他的	拥有	购买	我	和	他的	自己的	私人的	风险投资	.

因为他用自己的私人资金买下了我。

[ðʌs] [aɪ] [keɪm] [baɪ] [maɪ] [neɪm] .

Thus	I	came	by	my	name	.
因此	我	来了	经过	我的	姓名	.

我的名字由此而来。

[ɔːl] [ðə; ði] [sleɪvz] [ðæt] [wɜːr; wər] [bɔːt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['vɛsəlz] ['kɑːrgoʊ] , [wɜːr; wər] [tuː] ['hʌndrəd]

All	the	slaves	that	were	bought	for	that	vessel's	cargo	,	were	two	hundred
全部	这	奴隶	那	是	买	为了	那	船的	货物	,	是	二	百

[ænd; ənd] ['sɪksti] .

and	sixty	.
和	六十	.

为这艘船的货物购买的所有奴隶共有二百六十人。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] ['æfrɪkə] ,

Containing	an	account	of	his	life	,	from	the	time	of	his	leaving	Africa	,
包含	一个	帐户	的	他的	生活	,	从	这	时间	的	他的	离开	非洲	,

书中记述了他自离开非洲以来的人生经历。

[tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [friː] .

to	that	of	his	becoming	free	.
到	那	的	他的	成为	自由的	.

直到他获得自由。

['æftər] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] ['endɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] ,

After	all	the	business	was	ended	on	the	coast	of	Africa	,
后	全部	这	商业	曾是	结束	在	这	海岸	的	非洲	,

在非洲海岸的所有交易结束后，

[ðə; ði] [ʃɪp] [seɪld] [frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə] [bɑːr'beɪdoʊz] .

the	ship	sailed	from	thence	to	Barbadoes	.
这	船	航行	从	因此	到	巴巴多斯	.

船从那里驶往巴巴多斯。

['æftər] [æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri] ['pæsɪdʒ] , [ɪk'sept] [greɪt] [mɔːr'tæləti] [frʌm; frəm] [smɔːl] [pɑːks] , [wɪtʃ] [broʊk]

After	an	ordinary	passage	,	except	great	mortality	from	small	pox	,	which	broke
后	一个	普通的	通道	,	除了	伟大的	死亡	从	小的	天花	,	哪个	打破

[aʊt] [ɑːn] [bɔːrd] ,

out	on	board	,
出去	在	木板	,

除了船上爆发天花疫情导致大量人员死亡外，航程一切正常。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [bɑːr'beɪdoʊz] : [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

we	arrived	at	the	island	of	Barbadoes	:	but	when	we	reached	it	,
我们	到达的	在	这	岛	的	巴巴多斯	:	但	什么时候	我们	达到	它	,

我们抵达了巴巴多斯岛：但当我们到达那里时，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [faʊnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [ðæt] [seɪld] [frʌm; frəm]['æfrɪkə]

there	were	found	out	of	the	two	hundred	and	sixty	that	sailed	from	Africa
那里	是	成立	出去	的	这	二	百	和	六十	那	航行	从	非洲

,

,

,

在从非洲启航的260人中，发现了这些人。

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [ə'laɪv] .

not	more	than	two	hundred	alive	.
不是	更多的	比	二	百	活	.

幸存者不超过两百人。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ɔːl][soʊld] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][maɪ'self][ænd; ənd] [θriː] [mɔːr] , [tuː; tə][ðə; ði] ['plæntəz]

These	were	all	sold	,	except	for	myself	and	three	more	,	to	the	planters
这些	是	全部	卖	,	除了	为了	我	和	三	更多的	,	到	这	花盆

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

除了我和另外三人之外，这些都卖给了那里的种植户。

[ðə; ði]['ves(ə)l] [ðen] [seɪld] [fɔːr; fər] ['roʊd] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ðer; ðər]['æftər][ə; eɪ]

The	vessel	then	sailed	for	Rhode	Island	,	and	arrived	there	after	a
这	血管	然后	航行	为了	罗德岛	岛	,	和	到达的	那里	后	一个

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['pæsɪdʒ] .

comfortable	passage	.
舒服的	通道	.

随后，该船驶往罗德岛，经过一段舒适的航程后抵达目的地。

[hɪr] [maɪ]['mæstər] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,

Here	my	master	sent	me	to	live	with	one	of	his	sisters	,
这里	我的	掌握	发送	我	到	居住	和	一	的	他的	姐妹	,

主人派我来这里和他的一个姐姐一起生活。

[ʌn'tɪl][hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['fɪʃɚz] ['aɪlənd] , [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .

until	he	could	carry	me	to	Fisher's	Island	,	the	place	of	his	residence	.
直到	他	可以	携带	我	到	渔夫的	岛	,	这	地方	的	他的	住宅	.

直到他能把我带到费舍尔岛，那是他的居住地。

[aɪ][hæd; həd] [ðen] [kəm'piːtid] [maɪ] [eɪtθ] [jɪr] .

I	had	then	competed	my	eighth	year	.
我	有	然后	竞争	我的	第八	年	.

那时我已经完成了第八年的学业。

['æftər] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɪstər][sʌm; səm][taɪm][aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][maɪ] ['mæstɚz] [pleɪs]

After	staying	with	his	sister	some	time	I	was	taken	to	my	master's	place
后	入住	和	他的	姐姐	一些	时间	我	曾是	已采取	到	我的	硕士学位	地方

[tuː; tə][lɪv; laɪv] .

to	live	.
到	居住	.

在和主人的姐姐住了一段时间后，我被带到主人家居住。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ˌnærə'^ænsit] ,

When	we	arrived	at	Narragansett	,
什么时候	我们	到达的	在	纳拉甘西特	,

当我们到达纳拉甘西特时，

[maɪ]['mæstər] [went] [ə'ʃɔːr] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [baɪ][lænd] ,

my	master	went	ashore	in	order	to	return	a	part	of	the	way	by	land	,
我的	掌握	去	岸上	在	命令	到	返回	一个	部分	的	这	方式	经过	土地	,

我的主人上岸是为了走陆路返回一段路程。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trʌŋks] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['ves(ə)l] ,

and	gave	me	the	charge	of	the	keys	of	his	trunks	on	board	the	vessel	,
和	给予	我	这	收费	的	这	钥匙	的	他的	树干	在	木板	这	血管	,

他把船上所有行李箱的钥匙都交给了我保管。

[ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə]['eni]['bɑːdi] ,

and	charged	me	not	to	deliver	them	up	to	any	body	,
和	带电	我	不是	到	递送	他们	向上	到	任何	身体	,

并嘱咐我不要把它们交给任何人。

[nɑːt]['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] .

not	even	to	his	father	without	his	orders	.
不是	甚至	到	他的	父亲	没有	他的	订单	.

没有父亲的命令，他甚至不能向父亲汇报。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)nz][aɪ] ['prɑːmɪst] ['feɪθfəli] [tuː; tə][kən'fɔːrm] .

To	his	directions	I	promised	faithfully	to	conform	.
到	他的	方向	我	承诺	忠实	到	符合	.

我承诺忠实地遵照他的指示行事。

[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['mæstɚz] ['ɑːrtɪk(ə)lz][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

When	I	arrived	with	my	master's	articles	at	his	house	,
什么时候	我	到达的	和	我的	硕士学位	文章	在	他的	房子	,

当我带着老师的物品到达他家时，

[maɪ] ['mæstɚz] ['fɑːðər] [æskt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [kiːz] ,

my	master's	father	asked	me	for	his	son's	keys	,
我的	硕士学位	父亲	问	我	为了	他的	儿子的	钥匙	,

我主人的父亲向我要他儿子的钥匙。

[æz; əz][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hɪz; ɪz] [trʌŋks] [kən'teɪnd] .

as	he	wanted	to	see	what	his	trunks	contained	.
作为	他	通缉	到	看	什么	他的	树干	包含	.

他想看看自己的行李箱里装了些什么。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [maɪ]['mæstər] [ɪn'trʌst] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌn'tɪl][hiː; hi]

I	told	him	that	my	master	intrusted	me	with	the	care	of	them	until	he
我	讲述	他	那	我的	掌握	受托人	我	和	这	关心	的	他们	直到	他

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] ,

should	return	,
应该	返回	,

我告诉他，我的主人委托我照顾他们，直到他回来。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][maɪ][wɜːrd][tuː; tə][biː; bi]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [trʌst] ,

and	that	I	had	given	him	my	word	to	be	faithful	to	the	trust	,
和	那	我	有	给定	他	我的	单词	到	是	忠实	到	这	相信	,

我已向他保证会忠于我的信任。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] ['ðerfɔːr] [gɪv] [hɪm; ɪm][ɔːr]['eni] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n][ðə; ði] [kiːz] [wɪ'ðaʊt] [maɪ]

and	could	not	therefore	give	him	or	any	other	person	the	keys	without	my
和	可以	不是	所以	给	他	或者	任何	其他	人	这	钥匙	没有	我的

['mæstɚz] [də'rekʃ(ə)nz] .

master's	directions	.
硕士学位	方向	.

因此，没有主人的指示，我不能把钥匙给他或任何其他人。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'lɪvər] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [kiːz] , ['θretnɪŋ] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ]

He	insisted	that	I	should	deliver	him	the	keys	,	threatening	to	punish	me	if	I
他	坚持	那	我	应该	递送	他	这	钥匙	,	威胁	到	惩治	我	如果	我

[dɪd][nɑːt] .

did	not	.
做过	不是	.

他坚持要我把钥匙交给他，并威胁说如果我不照做就要惩罚我。

[bʌt; bət][aɪ][let][hɪm; ɪm] [noʊ] [ðæt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv][ðem; ðəm][seɪ] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] .

But	I	let	him	know	that	he	should	not	have	them	say	what	he	would	.
但	我	让	他	知道	那	他	应该	不是	有	他们	说	什么	他	会	.

但我让他知道，他不应该让他们说出他想说的话。

[hiː; hi] [ðen] [leɪd][əˈsaɪd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] .

He	then	laid	aside	trying	to	get	them	.
他	然后	铺设	旁边	尝试	到	得到	他们	.

然后他就放弃了试图得到它们的想法。

[bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [hiː; hi] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][əbˈteɪn][ðem; ðəm][frʌm; frəm]

But	notwithstanding	he	appeared	to	give	up	trying	to	obtain	them	from
但	虽然	他	出现	到	给	向上	尝试	到	获得	他们	从

[ˌem ˈiː] ,

me	,
我	,

尽管如此，他似乎放弃了从我这里得到它们的努力。

[jet] [aɪ] [mɪsˈtrʌstid] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɔːf][maɪ] [gɑːrd] ,

yet	I	mistrusted	that	he	would	take	some	time	when	I	was	off	my	guard	,
然而	我	不信任	那	他	会	拿	一些	时间	什么时候	我	曾是	离开	我的	警卫	,

但我怀疑他会在我放松警惕的时候偷偷溜走。

[ˈiːðər] [ɪn][ðə; ði][deɪ] [taɪm][ɔːr][æt; ət] [naɪt] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] ,

either	in	the	day	time	or	at	night	to	get	them	,
任何一个	在	这	天	时间	或者	在	夜晚	到	得到	他们	,

无论是在白天还是晚上去获取它们，

[ˈðerfɔːr] [aɪ] [slʌŋ] [ðem; ðəm][əˈraʊnd][maɪ] [nek] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][deɪ] [kənˈsiːld] [ðem; ðəm][ɪn]

therefore	I	slung	them	around	my	neck	,	and	in	the	day	concealed	them	in
所以	我	吊着	他们	大约	我的	脖子	,	和	在	这	天	暗	他们	在

[maɪ][ˈbʊzəm] ,

my	bosom	,
我的	怀	,

因此，我把它们挂在脖子上，白天藏在胸前。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [aɪ][ˈɔːlweɪz] [leɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ˈʌndər][ˌem ˈiː] ,

and	at	night	I	always	lay	with	them	under	me	,
和	在	夜晚	我	总是	躺	和	他们	在下面	我	,

晚上我总是把它们压在我身下。

[ðæt] [noʊ][ˈpɜːrs(ə)n] [maɪt] [teɪk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ˌem ˈiː] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [əˈpraizd] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

that	no	person	might	take	them	from	me	without	being	apprized	of	it	.
那	不	人	可能	拿	他们	从	我	没有	存在	已获知	的	它	.

任何人不得在未被告知的情况下从我这里拿走它们。

[ðʌs] [aɪ] [kept] [ðə; ði] [kiːz] [frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈbɑːdi][ʌnˈtɪl][maɪ][ˈmæstər] [keɪm] [hoʊm] .

Thus	I	kept	the	keys	from	every	body	until	my	master	came	home	.
因此	我	保留	这	钥匙	从	每一个	身体	直到	我的	掌握	来了	家	.

于是，我一直瞒着所有人，直到主人回家。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [hiː; hi] [æskt] [wer] [ˈventʃər] [wʌz; wəz] .

When	he	returned	he	asked	where	VENTURE	was	.
什么时候	他	返回	他	问	在哪里	风险投资	曾是	.

他回来后问 VENTURE 在哪里。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ðen] [wɪˈðɪn] [ˈhɪrɪŋ] , [aɪ] [keɪm] , [sed] , [hɪr] [sɜːr] , [æt; ət][jʊr; jər] [ˈsɜːrvɪs] .

As	I	was	then	within	hearing	,	I	came	,	said	,	here	sir	,	at	your	service	.
作为	我	曾是	然后	之内	听力	,	我	来了	,	说	,	这里	先生	,	在	你的	服务	.

当时我就在附近，听到了，就走过去说："先生，我随时为您效劳。"

[hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kiːz] ,

He	asked	me	for	his	keys	,
他	问	我	为了	他的	钥匙	,

他问我要钥匙，

[ænd; ənd][aɪ] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ðem; ðəm][ɔːf][maɪ] [nek] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðem; ðəm][aʊt][tuː; tə]

and	I	immediately	took	them	off	my	neck	and	reached	them	out	to
和	我	立即地	采取	他们	离开	我的	脖子	和	达到	他们	出去	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

我立刻把它们从脖子上取下来，递给了他。

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] , [stroʊkt] [maɪ] [her] , [ænd; ənd] [kə'mendid] [ˌem 'iː] ,

He	took	them	,	stroked	my	hair	,	and	commended	me	,
他	采取	他们	,	抚摸	我的	头发	,	和	赞扬	我	,

他接过它们，抚摸着我的头发，称赞了我。

['seɪɪŋ] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['ventʃər] [wʌz; wəz][soʊ]['feɪθf(ə)l] [ðæt]

saying	in	presence	of	his	father	that	his	young	VENTURE	was	so	faithful	that
说	在	在场	的	他的	父亲	那	他的	年轻的	风险投资	曾是	所以	忠实	那

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [kiːz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]

he	would	never	have	been	able	to	have	taken	the	keys	from	him
他	会	绝不	有	到过	有能力的	到	有	已采取	这	钥匙	从	他

[bʌt; bət][baɪ] ['vaɪələns] ;

but	by	violence	;
但	经过	暴力	;

当着父亲的面说，他年轻的儿子对父亲非常忠诚，除非用暴力手段，否则他永远不可能从父亲手中夺走钥匙；

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [fɪr] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['fɔːrtʃən] ,

that	he	should	not	fear	to	trust	him	with	his	whole	fortune	,
那	他	应该	不是	害怕	到	相信	他	和	他的	所有的	财富	,

他不应该害怕将自己的全部财产托付给他。

[fɔːr; fər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [pleɪs] [soʊ][hə'bɪtʃueɪtɪd][tuː; tə] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz]

for	that	he	had	been	in	his	native	place	so	habituated	to	keeping	his
为了	那	他	有	到过	在	他的	本国的	地方	所以	习惯性的	到	保持	他的

[wɜːrd] ,

word	,
单词	,

因为他从小在家乡就养成了信守承诺的习惯。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['sækrɪfaɪs]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

that	he	would	sacrifice	even	his	life	to	maintain	it	.
那	他	会	牺牲	甚至	他的	生活	到	维持	它	.

他甚至愿意牺牲自己的生命来维护它。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][maɪ] ['mæstɚz] [oʊn] [pleɪs] ,

The	first	of	the	time	of	living	at	my	master's	own	place	,
这	第一的	的	这	时间	的	活的	在	我的	硕士学位	自己的	地方	,

第一次住在师傅家，

[aɪ][wʌz; wəz] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] ['kɑːrdɪŋ] [wʊl] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['haʊshoʊld]

I	was	pretty	much	employed	in	the	house	at	carding	wool	and	other	household
我	曾是	漂亮的	很多	受雇	在	这	房子	在	卡片整理	羊毛	和	其他	家庭

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

我基本上是在家里做些梳理羊毛和其他家务活。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][aɪ] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] ,

In	this	situation	I	continued	for	some	years	,
在	这	情况	我	持续	为了	一些	年	,

在这种情况下，我继续生活了几年。

['æftər] [wɪtʃ] [maɪ]['mæstər][pʊt][ˌem 'iː][tuː; tə][wɜːrk][aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] .

after	which	my	master	put	me	to	work	out	of	doors	.
后	哪个	我的	掌握	放	我	到	工作	出去	的	门	.

之后，我的主人让我到户外干活。

['æftər] ['meni] [pruːfs] [ʌv; əv][maɪ] ['feɪθflnəs] [ænd; ənd] ['ɑːnəsti] , [maɪ]['mæstər][bɪ'gæn][tuː; tə][pʊt]

After	many	proofs	of	my	faithfulness	and	honesty	,	my	master	began	to	put
后	许多	证明	的	我的	忠诚	和	诚实	,	我的	掌握	开始	到	放

[greɪt] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ˌem 'iː] .

great	confidence	in	me	.
伟大的	信心	在	我	.

经过多次忠诚和诚实的考验，我的主人开始非常信任我。

[maɪ] [bɪ'heɪvjər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hæd; həd][æz; əz] [jet] [bɪn] [səb'mɪsɪv] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] .

My	behavior	to	him	had	as	yet	been	submissive	and	obedient	.
我的	行为	到	他	有	作为	然而	到过	顺从者	和	听话	.

我之前对他一直表现得顺从听话。

[aɪ] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv][hɑːrd]['tæsks][ɪm'poʊzd][ɑːn][ˌem 'iː] .

I	then	began	to	have	hard	tasks	imposed	on	me	.
我	然后	开始	到	有	难的	任务	强加	在	我	.

之后，我开始被委以重任。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [paʊnd] [fɔːr] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [ɪrz] [ʌv; əv][kɔːrn] ['evri] [naɪt] [ɪn]

Some	of	these	were	to	pound	four	bushels	of	ears	of	corn	every	night	in
一些	的	这些	是	到	磅	四	蒲式耳	的	耳朵	的	玉米	每一个	夜晚	在

[ə; eɪ] ['bærəl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['poʊltri] ,

a	barrel	for	the	poultry	,
一个	桶	为了	这	家禽	,

其中一些任务是每晚用桶捣碎四蒲式耳玉米棒喂家禽。

[ɔːr][biː; bi] ['rɪgərəsli] ['pʌnɪʃt] .

or	be	rigorously	punished	.
或者	是	严格地	受到惩罚	.

否则将受到严厉惩罚。

[æt; ət] ['ʌðər] ['siːznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][kɑːrd] [wʊl] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] ['veri] [leɪt] ['aʊər] .

At	other	seasons	of	the	year	I	had	to	card	wool	until	a	very	late	hour	.
在	其他	季节	的	这	年	我	有	到	卡片	羊毛	直到	一个	非常	晚的	小时	.

一年中的其他季节，我都要梳理羊毛到很晚。

[ðiːz] ['tæsks][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][pər'fɔːrm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə'baʊt][naɪn] ['jɪrz] [oʊld] .

These	tasks	I	had	to	perform	when	I	was	about	nine	years	old	.
这些	任务	我	有	到	履行	什么时候	我	曾是	关于	九	年	老的	.

这些任务是我大约九岁时必须完成的。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər][aɪ][hæd; həd] [ə'nʌðər] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [ə'preʃn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['greɪtər]

Some	time	after	I	had	another	difficulty	and	oppression	which	was	greater
一些	时间	后	我	有	其他	困难	和	压迫	哪个	曾是	更大的

[ðæn; ðən] ['eni] [aɪ][hæd; həd]['evər] [ɪk'spɪriənst] [sɪns] [aɪ] [keɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] .

than	any	I	had	ever	experienced	since	I	came	into	this	country	.
比	任何	我	有	曾经	经验丰富的	自从	我	来了	进入	这	国家	.

不久之后，我又遭遇了另一场困难和压迫，这场困难和压迫比我来到这个国家以来经历的任何困难和压迫都要大。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [sɜːrv] [tuː] ['mæstərz] .

This	was	to	serve	two	masters	.
这	曾是	到	服务	二	大师	.

这是要同时侍奉两个主人。

[dʒeɪmz] ['mʌmfɝd] , [maɪ] ['mæstɝz] [sʌn] , [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [gɔːn] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ɪn]

James	Mumford	,	my	master's	son	,	when	his	father	had	gone	from	home	in
詹姆斯	芒福德	,	我的	硕士学位	儿子	,	什么时候	他的	父亲	有	已消失	从	家	在

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

the	morning	,
这	早晨	,

主人的儿子詹姆斯·芒福德，在他父亲早上出门后，

[ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [stɪnt] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðæt] [deɪ] ,

and	given	me	a	stint	to	perform	that	day	,
和	给定	我	一个	限制	到	履行	那	天	,

并给了我当天表演的机会。

[wʊd] ['ɔːrdər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] ['bɪznəs] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [maɪ] ['mæstər]

would	order	me	to	do	this	and	that	business	different	from	what	my	master
会	命令	我	到	做	这	和	那	商业	不同的	从	什么	我的	掌握

[də'rektɪd] [ˌem 'iː] .

directed	me	.
指导	我	.

他会命令我去做这做那，做与我的主人指示我不同的事情。

[wʌn] [deɪ] [ɪn] [pər'tɪkjələr] , [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [wɪtʃ] [maɪ] ['mæstɝz] [sʌn] [hæd; həd] [set] [ʌp] ,

One	day	in	particular	,	the	authority	which	my	master's	son	had	set	up	,
一	天	在	特别的	,	这	权威	哪个	我的	硕士学位	儿子	有	放	向上	,

有一天，我主人的儿子所设立的那个机构，

[hæd; həd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [prə'duːs] ['meləŋkɑːli] [ɪ'fekts] .

had	like	to	have	produce	melancholy	effects	.
有	喜欢	到	有	生产	忧郁	效果	.

似乎想要营造一种忧郁的氛围。

[fɔːr; fər] [maɪ] ['mæstər] ['hævɪŋ] [set] [ˌem 'iː] [ɔːf] [maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [ðen]

For	my	master	having	set	me	off	my	business	to	perform	that	day	and	then
为了	我的	掌握	拥有	放	我	离开	我的	商业	到	履行	那	天	和	然后

[left] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ˌaɪ 'tiː] ,

left	me	to	perform	it	,
左边	我	到	履行	它	,

因为我的主人那天派我去做事，然后就让我独自去做了，

[hɪz; ɪz] [sʌn] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [bɪg] [wɪð; wɪθ] [ə'θɔːrəti] ,

his	son	came	up	to	me	in	the	course	of	the	day	,	big	with	authority	,
他的	儿子	来了	向上	到	我	在	这	课程	的	这	天	,	大的	和	权威	,

他儿子白天走过来跟我说话，气势汹汹，很有威严。

[ænd; ənd] [ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [ˌem 'iː] ['veri] ['ærəgəntli] [tuː; tə] [kwɪt] [maɪ] ['prez(ə)nt] ['bɪznəs] [ænd; ənd]

and	and	commanded	me	very	arrogantly	to	quit	my	present	business	and
和	和	命令	我	非常	傲慢地	到	辞职	我的	展示	商业	和

[goʊ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːrdər] [ˌem 'iː] .

go	directly	about	what	he	should	order	me	.
去	直接地	关于	什么	他	应该	命令	我	.

他傲慢地命令我放弃现在的工作，直接去做他吩咐我做的事情。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [maɪ] ['mæstər] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðæt]

I	replied	to	him	that	my	master	had	given	me	so	much	to	perform	that
我	回复	到	他	那	我的	掌握	有	给定	我	所以	很多	到	履行	那

[deɪ] ,

day	,
天	,

我回答说，我的主人那天给了我很多任务要做。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] ['ðerfɔ:r] ['feɪθfəli] [kəm'pli:t] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ðæt] [taɪm] .

and	that	I	must	therefore	faithfully	complete	it	in	that	time	.
和	那	我	必须	所以	忠实	完全的	它	在	那	时间	.

因此，我必须在规定的时间内忠实地完成它。

[hi:; hi] [ðen] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] ,

He	then	broke	out	in	a	great	rage	,
他	然后	打破	出去	在	一个	伟大的	愤怒	,

他随即勃然大怒，

[snætʃt] [ə; eɪ] ['pɪtʃfɔ:rk] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [leɪ] [ˌem 'i:]['oʊvər][ðə; ði] [hed] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] ;

snatched	a	pitchfork	and	went	to	lay	me	over	the	head	therewith	;
抢夺	一个	叉	和	去	到	躺	我	超过	这	头	由此	;

他抓起一把干草叉，就要用它打我的头；

[bʌt; bət][aɪ][æz; əz] [su:n] [gɑ:t] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ,

but	I	as	soon	got	another	and	defended	myself	with	it	,
但	我	作为	很快	得到	其他	和	辩护	我	和	它	,

但我很快又拿到了另一把枪，并用它自卫。

[ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['mə:dəd] [ˌem 'i:][ɪn][hɪz; ɪz]['aʊtreɪdʒ] .

or	otherwise	he	might	have	murdered	me	in	his	outrage	.
或者	否则	他	可能	有	被谋杀	我	在	他的	暴行	.

否则他可能会在盛怒之下杀了我。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [kɔ:ld] [sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:r; wər] ['hɪrɪŋ] [æt; ət][wɜ:rk][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

He	immediately	called	some	people	who	were	hearing	at	work	for	him	,
他	立即地	称为	一些	人们	WHO	是	听力	在	工作	为了	他	,

他立即打电话给几个在单位帮他听诊的人，

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [her] [roʊp][ænd; ənd][ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd][baɪnd]

and	ordered	them	to	take	his	hair	rope	and	and	come	and	bind
和	订购	他们	到	拿	他的	头发	绳索	和	和	来	和	绑定

[ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

me	with	it	.
我	和	它	.

他命令他们拿来他的头发绳，来把我绑起来。

[ðeɪ] [ɔ:l] [traɪd] [tu:; tə][baɪnd][ˌem 'i:][bʌt; bət][ɪn] [veɪn] , [ðoʊ] - [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [ə'sɪstənts] [ɪn]

They	all	tried	to	bind	me	but	in	vain	,	tho	'	there	were	three	assistants	in
他们	全部	尝试	到	绑定	我	但	在	徒劳	,	虽然	-	那里	是	三	助理	在

['nʌmbər] .

number	.
数字	.

他们都试图捆绑我，但都徒劳无功，尽管他们有三个助手。

[maɪ]['ʌpstɑ:rt]['mæstər][ðæn; ðən] [dɪ'sɪstɪd] ,

My	upstart	master	than	desisted	,
我的	暴发户	掌握	比	停止	,

我的暴发户主人就此罢休。

[pʊt] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ['hæŋkərtʃɪf] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn]

put	his	pocket	handkerchief	before	his	eyes	and	went	home	with	a	design
放	他的	口袋	手帕	前	他的	眼睛	和	去	家	和	一个	设计

[tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['ventʃər] .

to	tell	his	mother	of	the	struggle	with	young	VENTURE	.
到	告诉	他的	母亲	的	这	斗争	和	年轻的	风险投资	.

他把手帕捂在眼睛上，回家后想好了要告诉母亲他与年轻的 VENTURE 之间的斗争。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðer; ðər] [jʌŋ] ['ventʃər] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['stʌbərn] [ðæt] [hiː; hi]

He	told	her	that	their	young	VENTURE	had	become	so	stubborn	that	he
他	讲述	她	那	他们的	年轻的	风险投资	有	变得	所以	固执的	那	他

[kʊd; kəd][nɑːt] [kən'troʊl] [hɪm; ɪm] ,

could	not	controul	him	,
可以	不是	控制	他	,

他告诉她，他们年轻的儿子变得如此固执，他根本无法控制他。

[ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [wʌt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	asked	her	what	he	should	do	with	him	.
和	问	她	什么	他	应该	做	和	他	.

他问她他应该如何处置他。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][aɪ] [rɪ'kʌvərd] [maɪ]['tempər] ,

In	the	mean	time	I	recovered	my	temper	,
在	这	意思是	时间	我	恢复	我的	脾气	,

与此同时，我的怒气也消散了。

[ˌvɑːlən'terəli] [kɔːzd] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [men] [huː] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [bɪ'fɔːr] ,

voluntarily	caused	myself	to	be	bound	by	the	same	men	who	tried	in	vain	before	,
自愿	导致	我	到	是	边界	经过	这	相同的	男人	WHO	尝试	在	徒劳	前	,

我自愿让自己受制于之前徒劳无功的同一批人。

[ænd; ənd] ['kærid] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [jʌŋ] ['mæstər] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [duː] [wʌt] [hiː; hi] [pliːzd] [wɪð; wɪθ]

and	carried	before	my	young	master	,	that	he	might	do	what	he	pleased	with
和	携带	前	我的	年轻的	掌握	,	那	他	可能	做	什么	他	高兴	和

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

被带到我的少主人面前，让他随意处置我。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] ['gæloʊz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] ['kæt(ə)l][ɑːn] ,

He	took	me	to	a	gallows	made	for	the	purpose	of	hanging	cattle	on	,
他	采取	我	到	一个	绞刑架	制成	为了	这	目的	的	绞刑	牛	在	,

他带我去看了一个专门用来吊死牲畜的绞刑架，

[ænd; ənd] [sə'spendɪd] [ˌem 'iː][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	suspended	me	on	it	.
和	暂停	我	在	它	.

因此我被停职了。

['æftərwərdz] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [piːtʃ] ['ɔːrtʃərd] [ænd; ənd]

Afterwards	he	ordered	one	of	his	hands	to	go	to	the	peach	orchard	and
然后	他	订购	一	的	他的	双手	到	去	到	这	桃	果园	和

[kʌt][hɪm; ɪm] [θriː] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [wɪps] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] .

cut	him	three	dozens	of	whips	to	punish	me	with	.
切	他	三	几十个	的	鞭子	到	惩治	我	和	.

之后，他命令手下去桃园砍下三打鞭子来惩罚我。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ]

These	were	brought	to	him	,	and	that	was	all	that	was	done	with
这些	是	带来	到	他	,	和	那	曾是	全部	那	曾是	完毕	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

这些东西被带到他面前，仅此而已。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [ænd; ənd][went][tuː; tə][wɜːrk]['æftər] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['gæloʊz][ə'baʊt]

as	I	was	released	and	went	to	work	after	hanging	on	the	gallows	about
作为	我	曾是	发布	和	去	到	工作	后	绞刑	在	这	绞刑架	关于

[æn; ən]['aʊər] .

an	hour	.
一个	小时	.

在绞刑架上吊了一个小时后，我被释放并去上班了。

['æftər][aɪ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][maɪ]['mæstər] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] , ['biːɪŋ] [ðen] [ə'baʊt] ['twenti] [tuː] ['jɪrz] [oʊld] ,

After	I	lived	with	my	master	thirteen	years	,	being	then	about	twenty	two	years	old	,
后	我	居住地	和	我的	掌握	十三	年	,	存在	然后	关于	二十	二	年	老的	,

我与主人共同生活了十三年，当时我大约二十二岁。

[aɪ] ['mærid] [meg] , [ə; eɪ] [sleɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [huː] [wʌz; wəz][ə'baʊt][maɪ][eɪdʒ] .

I	married	Meg	,	a	slave	of	his	who	was	about	my	age	.
我	已婚	梅格	,	一个	奴隶	的	他的	WHO	曾是	关于	我的	年龄	.

我娶了梅格，她是他的奴隶，和我年纪相仿。

[maɪ]['mæstər] [oʊnd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['aɪrɪʃmən] , [neɪmd] ['hɛdi] ,

My	master	owned	a	certain	Irishman	,	named	Heddy	,
我的	掌握	拥有	一个	肯定	爱尔兰人	,	命名	海蒂	,

我的主人有一个名叫赫迪的爱尔兰人，

[huː] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [fɔːrmd] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] ['siːkrətli] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz]['mæstər] .

who	about	that	time	formed	a	plan	of	secretly	leaving	his	master	.
WHO	关于	那	时间	形成	一个	计划	的	偷偷	离开	他的	掌握	.

大约在那个时候，他制定了一个秘密离开主人的计划。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [hæd; həd] [ðɪs] [plæn][ɪn][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

After	he	had	long	had	this	plan	in	meditation	he	suggested	it	to	me	.
后	他	有	长的	有	这	计划	在	冥想	他	建议	它	到	我	.

他酝酿这个计划很久之后，就把它告诉了我。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ][kæst][ə; eɪ] [def] [ɪr] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

At	first	I	cast	a	deaf	ear	on	it	,
在	第一的	我	投掷	一个	聋	耳朵	在	它	,

起初我对此充耳不闻。

[ænd; ənd] [ri'bjuːkt] ['hɛdi] [fɔːr; fər] ['hɑːrbɝɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ræʃ] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

and	rebuked	Heddy	for	harboring	in	his	mind	such	a	rash	undertaking	.
和	责备	海蒂	为了	窝藏	在	他的	头脑	这样的	一个	皮疹	承诺	.

他斥责赫迪，不该怀有如此鲁莽的念头。

[bʌt; bət]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [pə'sweidid] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪn'tʃæntɪd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːspekt]

But	after	he	had	persuaded	and	much	enchanted	me	with	the	prospect
但	后	他	有	被说服	和	很多	迷人的	我	和	这	前景

[ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [maɪ] ['friːdəm] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meθəd] ,

of	gaining	my	freedom	with	such	a	method	,
的	获得	我的	自由	和	这样的	一个	方法	,

但是，在他用这种方法获得自由的前景说服我并让我非常着迷之后，

[aɪ][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

I	at	length	agreed	to	accompany	him	.
我	在	长度	同意	到	陪伴	他	.

我最终同意陪他一起去。

['hɛdi] [nekst][ɪn'veɪgəld] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es] .

Heddy	next	inveigled	two	of	his	fellow	servants	to	accompany	us	.
海蒂	下一个	诱骗	二	的	他的	同伴	仆人	到	陪伴	我们	.

接下来，海蒂又哄骗他的两个同工陪我们一起去。

[ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][goʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

The	place	to	which	we	designed	to	go	was	the	Mississippi	.
这	地方	到	哪个	我们	设计	到	去	曾是	这	密西西比州	.

我们原计划前往的地方是密西西比河。

['aʊər; ɑːr][nekst] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [stɔːr] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər]

Our	next	business	was	to	lay	in	a	sufficient	store	of	provisions	for
我们的	下一个	商业	曾是	到	躺	在	一个	充足的	店铺	的	条款	为了

['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒ] .

our	voyage	.
我们的	航程	.

我们的下一个任务是为航行储备足够的物资。

[wiː; wi] ['praɪvətli] [kə'lektɪd] [aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mæstɚz] [stɔːr] , [sɪks] [greɪt] [oʊld] [tʃiːz] , [tuː]

We	privately	collected	out	of	our	master's	store	,	six	great	old	cheeses	,	two
我们	私下	集	出去	的	我们的	硕士学位	店铺	,	六	伟大的	老的	奶酪	,	二

['fɜːrkɪn][ʌv; əv] ['bʌtər] ,

firkins	of	butter	,
小桶	的	黄油	,

我们从主人的仓库里私下取走了六块上好的陈年奶酪和两桶黄油。

[ænd; ənd][wʌn] [hoʊl] [bætʃ] [ʌv; əv] [nuː] [bred] .

and	one	whole	batch	of	new	bread	.
和	一	所有的	批	的	新的	面包	.

还有一整批新面包。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] ['gæðərd] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kloʊðz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [mɔːr] , [wiː; wi] [tʊk]

When	we	had	gathered	all	our	own	clothes	and	some	more	,	we	took
什么时候	我们	有	聚集	全部	我们的	自己的	衣服	和	一些	更多的	,	我们	采取

[ðem; ðəm][ɔːl] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] ,

them	all	about	midnight	,
他们	全部	关于	午夜	,

当我们把自己所有的衣服和一些额外的衣服都收拾好后，大约在午夜时分，我们带着它们出发了。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][saɪd] .

and	went	to	the	water	side	.
和	去	到	这	水	边	.

然后走到水边。

[wiː; wi] [stoʊl]['aʊər; ɑːr] ['mæstɚz] [boʊt] , [im'bɑːkt] , [ðen] [də'rektɪd]['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði]

We	stole	our	master's	boat	,	embarked	,	then	directed	our	course	for	the
我们	偷窃	我们的	硕士学位	船	,	启航	,	然后	指导	我们的	课程	为了	这

[ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] .

Mississippi	river	.
密西西比州	河	.

我们偷了主人的船，上了船，然后驶向密西西比河。

[wiː; wi]['mjuːtʃuəli] [kən'fɛdəreɪtɪd] [nɑːt][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ɔːr]['dezərt][wʌn] [ə'nʌðər] [ɑːn][peɪn][ʌv; əv] [deθ] .

We	mutually	confederated	not	to	betray	or	desert	one	another	on	pain	of	death	.
我们	相互	邦联	不是	到	背叛	或者	沙漠	一	其他	在	疼痛	的	死亡	.

我们互相结盟，誓死不背叛或抛弃对方。

[wiː; wi][fɜːrst] [stiəd] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [fɔːr; fər] [mɑːn'tɔːk] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [iːst] [end][ʌv; əv] [lɔːŋ] - ['aɪlənd]

We	first	steered	our	course	for	Montauk	point	,	the	east	end	of	Long	-	Island
我们	第一的	转向	我们的	课程	为了	蒙托克	观点	,	这	东方	结尾	的	长的	-	岛

.

:
.

我们首先驶向了长岛东端的蒙托克角。

['æftər]['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l][ðer; ðər][wiː; wi]['lændɪd] ,

After	**our**	**arrival**	**there**	**we**	**landed**	**,**
后	我们的	到达	那里	我们	登陆	,

我们抵达目的地后便降落了。

[ænd; ənd] ['hɛdi] [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [æn; ən][ɪn'kɜːrʒ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði]['aɪlənd]['æftər] [freʃ] ['wɔːtər] ,

and	**Heddy**	**and**	**I**	**made**	**an**	**incursion**	**into**	**the**	**island**	**after**	**fresh**	**water**	**,**
和	海蒂	和	我	制成	一个	侵入	进入	这	岛	后	新鲜的	水	,

于是，我和赫迪在淡水到达后潜入了岛上。

[waɪl] ['aʊər; ɑːr] [tuː] ['kɒmreɪdz] [wɜːr; wər] [left] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] ,

while	**our**	**two**	**comrades**	**were**	**left**	**at**	**a**	**little**	**distance**	**from**	**the**	**boat**	**,**
尽管	我们的	二	同志们	是	左边	在	一个	小的	距离	从	这	船	,

[ɪm'plɔɪd] [æt; ət] ['kʊkɪŋ] .

employed	**at**	**cooking**	**.**
受雇	在	烹饪	.

而我们的两位同伴则留在离船稍远的地方做饭。

[wen] ['hɛdi] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [sɔːt] [sʌm; səm][taɪm][fɔːr; fər]['wɔːtər] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

When	**Heddy**	**and**	**I**	**had**	**sought**	**some**	**time**	**for**	**water**	**,**	**he**	**returned**	**to**
什么时候	海蒂	和	我	有	寻求	一些	时间	为了	水	,	他	返回	到

['aʊər; ɑːr][kəm'pænjənz] ,

our	**companions**	**,**
我们的	同伴	,

当海蒂和我找了一会儿水喝的时候，他回到了我们的同伴身边。

[ænd; ənd][aɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ]['ɑːbdʒekt] .

and	**I**	**continued**	**on**	**looking**	**for**	**my**	**object**	**.**
和	我	持续	在	寻找	为了	我的	目的	.

于是我继续寻找我的物品。

[wen] ['hɛdi] [hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][kəm'pænjənz] , [huː] [wɜːr; wər]

When	**Heddy**	**had**	**performed**	**his**	**business**	**with**	**our**	**companions**	**,**	**who**	**were**
什么时候	海蒂	有	执行	他的	商业	和	我们的	同伴	,	WHO	是

[ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['kʊkɪŋ] ,

engaged	**in**	**cooking**	**,**
已订婚的	在	烹饪	,

当赫迪和我们那些正在做饭的同伴们办完事后，

[hiː; hi][went][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði][boʊt] , [stoʊl][ɔːl][ðə; ði] [kloʊðz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

he	**went**	**directly**	**to**	**the**	**boat**	**,**	**stole**	**all**	**the**	**clothes**	**in**	**it**	**,**
他	去	直接地	到	这	船	,	偷窃	全部	这	衣服	在	它	,

他径直走到船边，把船上所有的衣服都偷走了。

[ænd; ənd] [ðen] ['trævld] [ə'weɪ][fɔːr; fər] [iːst] - ['hæmptən] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] .

and	**then**	**travelled**	**away**	**for**	**East**	**-**	**Hampton**	**,**	**as**	**I**	**was**	**informed**	**.**
和	然后	旅行	离开	为了	东方	-	汉普顿	,	作为	我	曾是	知情的	.

据我所知，之后他前往了东汉普顿。

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][maɪ] ['fɛloʊz] [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] .

I	**returned**	**to**	**my**	**fellows**	**not**	**long**	**after**	**.**
我	返回	到	我的	伙伴们	不是	长的	后	.

不久之后，我回到了同伴们身边。

[ðeɪ] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] [wɜːr; wər]['stoʊlən] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'tɜːrmɪn]

They	**informed**	**me**	**that**	**our**	**clothes**	**were**	**stolen**	**,**	**but**	**could**	**not**	**determine**
他们	知情的	我	那	我们的	衣服	是	被盗	,	但	可以	不是	决定

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θiːf] ,

who	**was**	**the**	**thief**	**,**
WHO	曾是	这	贼	,

他们告诉我我们的衣服被偷了，但无法确定是谁偷的。

[jet] [ðeɪ] [sə'spektɪd] ['hɛdi] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

yet	they	suspected	Heddy	as	he	was	missing	.
然而	他们	怀疑	海蒂	作为	他	曾是	丢失的	.

但他们怀疑是海蒂干的，因为他失踪了。

['æftər] [rɪ'pruːvɪŋ] [maɪ] [tuː] ['kɒmreɪdz] [fɔːr; fər][nɑːt] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] [wɪtʃ]

After	reproving	my	two	comrades	for	not	taking	care	of	our	things	which
后	责备	我的	二	同志们	为了	不是	采取	关心	的	我们的	事物	哪个

[wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][boʊt] ,

were	in	the	boat	,
是	在	这	船	,

在斥责了我的两个同伴没有照看好船上的物品之后，

[aɪ]['ædvərtaɪzd] ['hɛdi] [ænd; ənd][sent] [tuː] [men][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

I	advertised	Heddy	and	sent	two	men	in	search	of	him	.
我	广告	海蒂	和	发送	二	男人	在	搜索	的	他	.

我刊登了寻人启事，并派了两个人去找赫迪。

[ðeɪ] [pər'suːd] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'tʊk] [hɪm; ɪm][æt; ət] [saʊ'hæmptən] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

They	pursued	and	overtook	him	at	Southampton	and	returned	him	to
他们	追击	和	超越	他	在	南安普顿	和	返回	他	到

[ðə; ði][boʊt] .

the	boat	.
这	船	.

他们在南安普顿追上了他，并将他送回了船上。

[aɪ] [ðen] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ə'fɔːrd] [sʌm; səm] [tʃæns] [fɔːr; fər][maɪ] ['friːdəm] ,

I	then	thought	it	might	afford	some	chance	for	my	freedom	,
我	然后	想法	它	可能	买得起	一些	机会	为了	我的	自由	,

我当时想，这或许能给我带来一线自由。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [ˌpæli'eɪʃən] [fɔːr; fər][maɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [tuː; tə][rɪ'tɜːrn] ['hɛdi] [ɪ'miːdiətli]

or	at	least	a	palliation	for	my	running	away	,	to	return	Heddy	immediately
或者	在	至少	一个	缓和	为了	我的	跑步	离开	,	到	返回	海蒂	立即地

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

to	his	master	,
到	他的	掌握	,

或者至少可以作为我逃跑的补偿，让海蒂立刻回到主人身边。

[ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [baɪ] - [ə'dres] .

and	inform	him	that	I	was	induced	to	go	away	by	Heddy's	address	.
和	通知	他	那	我	曾是	诱导	到	去	离开	经过	-	地址	.

并告诉他，我是受海蒂的地址诱惑才离开的。

[ə'kɔːrdɪŋli] [aɪ][set] [ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][maɪ][kəm'pænjənz][fɔːr; fər]

Accordingly	I	set	off	with	him	and	the	rest	of	my	companions	for
因此	我	放	离开	和	他	和	这	休息	的	我的	同伴	为了

['aʊər; ɑːr] ['mæstɜ-z] ,

our	master's	,
我们的	硕士学位	,

于是，我和他以及其他同伴一起出发前往主人那里。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] .

and	arrived	there	without	any	difficulty	.
和	到达的	那里	没有	任何	困难	.

顺利抵达目的地。

[aɪ] [ɪn'fɔːrmd] [maɪ]['mæstər] [ðæt] ['hɛdi] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['rɪŋliːdər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][rɪ'voʊlt] ,

I	informed	my	master	that	Heddy	was	the	ringleader	of	our	revolt	,
我	知情的	我的	掌握	那	海蒂	曾是	这	头目	的	我们的	反叛	,

我向主人报告说，海蒂是我们叛乱的头目。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ˌjuː 'es] [ɪl] .

and	that	he	had	used	us	ill	.
和	那	他	有	用过的	我们	患病的	.

他曾虐待过我们。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] ['hɛdi] ['ɪntuː] ['kʌstədi] ,

He	immediately	put	Heddy	into	custody	,
他	立即地	放	海蒂	进入	保管	,

他立即将海蒂拘留。

[ænd; ənd][maɪ'self][ænd; ənd][kəm'pænjənz][wɜːr; wər] [wel] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][wɜːrk][æz; əz]

and	myself	and	companions	were	well	received	and	went	to	work	as
和	我	和	同伴	是	出色地	已收到	和	去	到	工作	作为

['juːʒuəl] .

usual	.
通常	.

我和同伴们受到了热情接待，并照常去上班了。

[nɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [pæst] ['æftər] [ðæt] , [bɪ'fɔːr] ['hɛdi] [wʌz; wəz] [sent] [baɪ][maɪ]['mæstər][tuː; tə] [nuː]

Not	a	long	time	passed	after	that	,	before	Heddy	was	sent	by	my	master	to	New
不是	一个	长的	时间	通过了	后	那	,	前	海蒂	曾是	发送	经过	我的	掌握	到	新的

- ['lʌndən] [dʒeɪl] .

-	London	gaol	.
-	伦敦	监狱	.

此后不久，我的主人就把海蒂送进了新伦敦监狱。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] [aɪ][wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə][ə; eɪ] ['tɔməs] ['stæntən; 'stɑː-] ,

At	the	close	of	that	year	I	was	sold	to	a	Thomas	Stanton	,
在	这	关闭	的	那	年	我	曾是	卖	到	一个	托马斯	斯坦顿	,

那年年底，我被卖给了托马斯·斯坦顿。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['sepəreɪtɪd][frʌm; frəm][maɪ][waɪf][ænd; ənd][wʌn] ['dɔːtər] , [huː]

and	had	to	be	separated	from	my	wife	and	one	daughter	,	who
和	有	到	是	分开	从	我的	妻子	和	一	女儿	,	WHO

[wʌz; wəz][ə'baʊt][wʌn] [mʌnθ] [oʊld] .

was	about	one	month	old	.
曾是	关于	一	月	老的	.

我不得不与妻子和当时大约一个月大的女儿分离。

[hiː; hi] [ri'zaidid] [æt; ət] ['stɔniŋtən] - [pɔɪnt] .

He	resided	at	Stonington	-	point	.
他	居住地	在	斯托宁顿	-	观点	.

他住在斯托宁顿角。

[tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [aɪ] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][frʌm; frəm][maɪ][læst] ['mæstɚz] , [tuː] [dʒəu'hænis] ,

To	this	place	I	brought	with	me	from	my	last	master's	,	two	johannes	,
到	这	地方	我	带来	和	我	从	我的	最后的	硕士学位	,	二	约翰内斯	,

我从我上一个硕士项目来到这里时，带来了两个约翰内斯，

[θriː] [oʊld] ['spænɪʃ] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] ['kɔpəz] , [bɪ'saɪdz] [faɪv] [paʊndz]

three	old	Spanish	dollars	,	and	two	thousand	of	coppers	,	besides	five	pounds
三	老的	西班牙语	美元	,	和	二	千	的	铜	,	除了	五	磅

[ʌv; əv][maɪ] ['waɪfs] ['mʌni] .

of	my	wife's	money	.
的	我的	妻子的	钱	.

除了我妻子的五英镑之外，还有三个旧西班牙银元和两千个铜币。

[ðɪs] ['mʌni] [aɪ][gɑːt][baɪ] ['kliːnɪŋ] ['dʒɛntəl,mɛnz, 'dʒɛnəl,mɛnz] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [buːts] , [baɪ]
This money I got by cleaning gentlemen's shoes and drawing boots , by
这 钱 我 得到 经过 打扫 绅士的 鞋 和 绘画 靴子 , 经过
['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [mʌsk] - [ræts][ænd; ənd] [mɪŋks] ,
catching musk - rats and minks ,
捕捉 麝香 - 老鼠 和 水貂 ,

我靠给绅士擦鞋、缝靴子、捕捉麝鼠和水貂挣来的这些钱，

['reɪzɪŋ] [pə'tetoz] [ænd; ənd] ['kærəts] , & [siː] . [ænd; ənd][baɪ] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][æt; ət]
raising potatoes and carrots , & c . and by fishing in the night , and at
提高 土豆 和 胡萝卜 , & c . 和 经过 钓鱼 在 这 夜晚 , 和 在
[ɑːd] ['spɛlz] .
odd spells .
奇怪的 咒语 .

种植土豆、胡萝卜等作物，以及夜间和零星时间捕鱼。

[ɔːl] [ðɪs] ['mʌni] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [nɪr] ['twenti] - [wʌn] [paʊndz] [jɔːk] ['kɜːrənsi] , [maɪ] ['mæstɚz]
All this money amounting to near twenty - one pounds York currency , my master's
全部 这 钱 金额 到 靠近 二十 - 一 磅 约克 货币 , 我的 硕士学位
['brʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

我主人的兄弟，所有这些钱加起来将近21英镑（约克货币），

['rɑːbərt]['stæntən; 'stɑː-] , [haɪrd][ʌv; əv][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz][noʊt] .
Robert Stanton , hired of me , for which he gave me his note .
罗伯特 斯坦顿 , 雇用 的 我 , 为了 哪个 他 给予 我 他的 笔记 .

罗伯特·斯坦顿受雇于我，他给了我一张票据作为报酬。

[ə'baʊt] [wʌn] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]['æftər] [ðæt] [taɪm] ,
About one year and a half after that time ,
关于 一 年 和 一个 一半 后 那 时间 ,

大约一年半之后，

[maɪ]['mæstər] ['pəːtʃəst] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ænd; ənd][hɜːr; hər][tʃaɪld] , [fɔːr; fər]['sevərn] ['hʌndrəd]
my master purchased my wife and and her child , for severn hundred
我的 掌握 购买 我的 妻子 和 和 她 孩子 , 为了 塞文 百
[paʊndz] [oʊld]['tenər] .
pounds old tenor .
磅 老的 男高音 .

我的主人花了七百英镑买下了我的妻子和她的孩子。

[wʌn] [taɪm] [maɪ]['mæstər] [sent] [ˌem 'iː] [tuː] [maɪlz]['æftər][ə; eɪ]['bærəl] [ʌv; əv] [mə'læsɪz] ,
One time my master sent me two miles after a barrel of molasses ,
一 时间 我的 掌握 发送 我 二 英里 后 一个 桶 的 糖蜜 ,

有一次，我的主人派我去两英里外追一桶糖蜜。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][maɪ] ['ʃəuldəz] .
and ordered me to carry it on my shoulders .
和 订购 我 到 携带 它 在 我的 肩膀 .

他命令我把它扛在肩上。

[aɪ] [meɪd] [aʊt][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][maɪ] ['mæstɚz] [haʊs] .
I made out to carry it all the way to my master's house .
我 制成 出去 到 携带 它 全部 这 方式 到 我的 硕士学位 房子 .

我假装把它一路扛到主人家。

[wen] [aɪ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [dʒɔːrdʒ] ['mʌmfɚd] , ['oʊnli][tuː; tə][traɪ][maɪ] [streŋθ] ,
When I lived with Captain George Mumford , only to try my strength ,
什么时候 我 居住地 和 队长 乔治 芒福德 , 仅有的 到 尝试 我的 力量 ,

我曾与乔治·芒福德上尉同住，只是为了试试自己的力量。

[aɪ] [tʊk] [ʌp][ɑːn][maɪ] [niːz] [ə; eɪ] [tɪrs] [ʌv; əv][sɔːlt] [kən'teɪnɪŋ] ['sev(ə)n] ['bʊʃəlz] ,

I	took	up	on	my	knees	a	tierce	of	salt	containing	seven	bushels	,
我	采取	向上	在	我的	膝盖	一个	三	的	盐	包含	七	蒲式耳	,

我跪在地上，拿起三分之二的盐，里面装着七蒲式耳的盐。

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [ɔːr] [θriː] [rɑːdz] .

and	carried	it	two	or	three	rods	.
和	携带	它	二	或者	三	杆	.

他扛着它走了两三杆。

[ʌv; əv] [ðɪs] [fækt][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [aɪ] ['witnisiz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] .

Of	this	fact	there	are	several	eye	witnesses	now	living	.
的	这	事实	那里	是	一些	眼睛	证人	现在	活的	.

目前有几位目击者仍然在世。

[tɔːrdz] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [aɪ] [ri'zaidid] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mæstər] ,

Towards	the	close	of	the	time	that	I	resided	with	this	master	,
向	这	关闭	的	这	时间	那	我	居住地	和	这	掌握	,

在我与这位师父共同生活的后期，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][maɪ] ['mɪstrəs] .

I	had	a	falling	out	with	my	mistress	.
我	有	一个	坠落	出去	和	我的	情妇	.

我和我的情妇闹翻了。

[ðɪs] ['hæpənd] [wʌn][taɪm] [wen] [maɪ]['mæstər][wʌz; wəz] [gɔːn] [tuː; tə] [lɔːŋ] - ['aɪlənd][ə; eɪ] ['gʌnɪŋ] .

This	happened	one	time	when	my	master	was	gone	to	Long	-	Island	a	gunning	.
这	发生	一	时间	什么时候	我的	掌握	曾是	已消失	到	长的	-	岛	一个	枪击	.

这事发生在我主人去长岛打猎的那次。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði]['kwɑːrəl][bɪ'gæn] [bɪ'twiːn] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mɪstrəs] .

At	first	the	quarrel	began	between	my	wife	and	her	mistress	.
在	第一的	这	争吵	开始	之间	我的	妻子	和	她	情妇	.

起初，争吵是从我妻子和她的情妇之间开始的。

[aɪ][wʌz; wəz] [ðen] [æt; ət][wɜːrk][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] , [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] ['rækɪt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

I	was	then	at	work	in	the	barn	,	and	hearing	a	racket	in	the	house	,
我	曾是	然后	在	工作	在	这	谷仓	,	和	听力	一个	球拍	在	这	房子	,

当时我正在谷仓里干活，听到房子里传来一阵喧闹声。

[ɪn'djʊst] [ˌem 'iː][tuː; tə][rʌn][ðer; ðər][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hæd; həd]['broʊkən][aʊt] .

induced	me	to	run	there	and	see	what	had	broken	out	.
诱导	我	到	跑步	那里	和	看	什么	有	破碎的	出去	.

这让我决定跑过去看看发生了什么事。

[wen] [aɪ] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] , [aɪ] [faʊnd] [maɪ] ['mɪstrəs] [ɪn][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['pæʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][maɪ][waɪf]

When	I	entered	the	house	,	I	found	my	mistress	in	a	violent	passion	with	my	wife
什么时候	我	进入	这	房子	,	我	成立	我的	情妇	在	一个	暴力	热情	和	我的	妻子

,

,

,

我进屋时，发现我的情妇正和我的妻子激烈地做爱。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] ['traɪf(ə)l] ;

for	what	she	informed	me	was	a	mere	trifle	;
为了	什么	她	知情的	我	曾是	一个	仅仅	琐事	;

她告诉我，那不过是件小事；

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [əˈfer] [ðæt] [aɪ] [fɔːrˈber] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ] [ˈmɪstrəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ]
such **a** **small** **affair** **that** **I** **forbear** **to** **put** **my** **mistress** **to** **the** **shame** **of** **having**
这样的 一个 小的 事务 那 我 忍耐 到 放 我的 情妇 到 这 耻辱 的 拥有
[ˌaɪ ˈtiː] [noʊn] .
it **known** **.**
它 已知 .

这是一件小事，我不想让我的女主人蒙羞。

[aɪ] [ˈɜːrnɪstli] [riˈkwestid] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [beg] [ˈpɑːrd(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈmɪstrəs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk]
I **earnestly** **requested** **my** **wife** **to** **beg** **pardon** **of** **her** **mistress** **for** **the** **sake**
我 切实 请求 我的 妻子 到 求 赦免 的 她 情妇 为了 这 清酒
[ʌv; əv] [piːs] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [noʊ] [dʒʌst] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər] [əˈfens] .
of **peace** **even** **if** **she** **had** **given** **no** **just** **occasion** **for** **offence** **.**
的 和平 甚至 如果 她 有 给定 不 只是 场合 为了 罪行 .

我恳切地请求我的妻子为了和平，向她的情妇道歉，即使她并没有做错任何事。

[bʌt; bət] [waɪlst] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ˈseɪɪŋ] [maɪ] [ˈmɪstrəs] [tɜːrnd] [ðə; ði] [bloʊz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]
But **whilst** **I** **was** **thus** **saying** **my** **mistress** **turned** **the** **blows** **which** **she** **was**
但 而 我 曾是 因此 说 我的 情妇 转向 这 打击 哪个 她 曾是
[rɪˈpiːtɪŋ] [ɑːn] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .
repeating **on** **my** **wife** **to** **me** **.**
重复 在 我的 妻子 到 我 .

但就在我这么说的时候，我的情妇却把原本打在我妻子身上的拳头转向了我。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [daʊn] [hɜːr; hər] [hɔːrs] - [wɪp] , [ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈglʌtɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈfjʊri]
She **took** **down** **her** **horse** **-** **whip** **,** **and** **while** **she** **was** **glutting** **her** **fury**
她 采取 向下 她 马 - 鞭 , 和 尽管 她 曾是 暴饮暴食 她 愤怒
[wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
with **it** **,**
和 它 ,

她取下马鞭，一边用它发泄怒火，

[aɪ] [riːtʃt] [aʊt] [maɪ] [greɪt] [blæk] [hænd] ,
I **reached** **out** **my** **great** **black** **hand** **,**
我 达到 出去 我的 伟大的 黑色的 手 ,

我伸出我那只巨大的黑色手，

[reɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [bloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪp] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
raised **it** **up** **and** **received** **the** **blows** **of** **the** **whip** **on** **it** **which** **were**
提高 它 向上 和 已收到 这 打击 的 这 鞭 在 它 哪个 是
[dɪˈzaɪnd] [fɔːr; fər] [maɪ] [hed] .
designed **for** **my** **head** **.**
设计 为了 我的 头 .

我举起它，任由鞭子抽打在上面，那些鞭子原本是要打在我头上的。

[ðen] [aɪ] [ɪˈmiːdiətli] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [wɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈvaʊərɪŋ] [ˈfaɪər] .
Then **I** **immediately** **committed** **the** **whip** **to** **the** **devouring** **fire** **.**
然后 我 立即地 坚定的 这 鞭 到 这 吞噬 火 .

然后我立刻将鞭子投入熊熊烈火中。

[wen] [maɪ] [ˈmæstər] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈfer] ,
When **my** **master** **returned** **from** **the** **island** **,** **his** **wife** **told** **him** **of** **the** **affair** **,**
什么时候 我的 掌握 返回 从 这 岛 , 他的 妻子 讲述 他 的 这 事务 ,

主人从岛上回来后，他的妻子把这件事告诉了他。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
but **for** **the** **present** **he** **seemed** **to** **take** **no** **notice** **of** **it** **,**
但 为了 这 展示 他 似乎 到 拿 不 注意 的 它 ,

但目前他似乎并未在意。

[ænd; ənd] ['menʃ(ə)nd] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	mentioned	not	a	word	of	it	to	me	.
和	提及	不是	一个	单词	的	它	到	我	.

他却只字未提这件事。

[sʌm; səm] [deɪz] ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] ,

Some	days	after	his	return	,
一些	天	后	他的	返回	,

他回来几天后，

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][lɔːg][ɪn][ðə; ði]['faɪər] - [pleɪs] ,

in	the	morning	as	I	was	putting	on	a	log	in	the	fire	-	place	,
在	这	早晨	作为	我	曾是	推杆	在	一个	日志	在	这	火	-	地方	,

早上，当我往壁炉里添柴的时候，

[nɑːt] [sə'spektɪŋ] [hɑːrm][frʌm; frəm] ['eni] [wʌn] ,

not	suspecting	harm	from	any	one	,
不是	怀疑	伤害	从	任何	一	,

没有怀疑任何人会伤害自己，

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][moʊst]['vaɪələnt] [stroʊk] [ɑːn][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][maɪ] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klʌb] [tuː]

I	received	a	most	violent	stroke	on	the	crown	of	my	head	with	a	club	two
我	已收到	一个	最多	暴力	中风	在	这	王冠	的	我的	头	和	一个	俱乐部	二

[fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ænd; ənd][æz; əz][lɑːrdʒ][ə'raʊnd][æz; əz][ə; eɪ] [tʃer] - [poʊst] .

feet	long	and	and	as	large	around	as	a	chair	-	post	.
脚	长的	和	和	作为	大的	大约	作为	一个	椅子	-	邮政	.

我的头顶遭到重击，凶器是一根两英尺长、像椅子柱一样粗的棍子。

[ðɪs] [bloʊ] ['veri] ['bædli] ['wuːndɪd] [maɪ] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði][skɑːr][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [ðɪs]

This	blow	very	badly	wounded	my	head	,	and	the	scar	of	it	remains	to	this
这	吹	非常	糟糕	受伤	我的	头	,	和	这	瘢痕	的	它	遗迹	到	这

[deɪ] .

day	.
天	.

这一击使我的头部受了很重的伤，至今仍留有疤痕。

[ðə; ði][fɜːrst] [bloʊ] [meɪd] [ˌem 'iː][hæv; həv][maɪ][wɪts] [ə'baʊt][ˌem 'iː][æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [sə'poʊz] ,

The	first	blow	made	me	have	my	wits	about	me	as	you	may	suppose	,
这	第一的	吹	制成	我	有	我的	智慧	关于	我	作为	你	可能	认为	,

正如你可能猜到的那样，第一击让我清醒过来。

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	as	soon	as	he	went	to	renew	it	,
为了	作为	很快	作为	他	去	到	更新	它	,

他刚去续费，

[aɪ] [snætʃt] [ðə; ði] [klʌb] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

I	snatched	the	club	out	of	his	hands	and	dragged	him	out	of	the	door	.
我	抢夺	这	俱乐部	出去	的	他的	双手	和	拖拽	他	出去	的	这	门	.

我一把夺过他手里的棍子，把他拖出了门。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ]['prez(ə)ntli] [left][maɪ]['mæstər] ,

He	then	sent	for	his	brother	to	come	and	assist	him	,	but	I	presently	left	my	master	,
他	然后	发送	为了	他的	兄弟	到	来	和	协助	他	,	但	我	目前	左边	我的	掌握	,

于是他派人去叫他的兄弟来帮忙，但我随即离开了我的主人。

[tʊk] [ðə; ði] [klʌb] [hiː; hi] ['wuːndɪd] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] , ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['dʒʌstɪs]

took	the	club	he	wounded	me	with	,	carried	it	to	a	neighboring	Justice
采取	这	俱乐部	他	受伤	我	和	,	携带	它	到	一个	邻接	正义

[ʌv; əv] [ðə; ði] [piːs] ,

of	the	Peace	,
的	这	和平	,

他拿走了他用来打伤我的棍子，把它带到了邻近的治安法官那里。

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] [maɪ] ['mæstər] .

and	complained	of	my	master	.
和	抱怨	的	我的	掌握	.

并向我的主人告状。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [maɪ] ['mæstər] ,

He	finally	advised	me	to	return	to	my	master	,
他	最后	建议	我	到	返回	到	我的	掌握	,

他最后劝我回到师父身边。

[ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ə'bjuːzd] [ˌem 'iː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen]

and	live	contented	with	him	until	he	abused	me	again	,	and	then
和	居住	满足	和	他	直到	他	受虐	我	再次	,	和	然后

[kəm'pleɪn] .

complain	.
抱怨	.

我曾和他一起过着平静的生活，直到他再次虐待我，然后我才开始抱怨。

[aɪ] [kən'sentɪd] [tuː; tə] [duː] [ə'kɔːrdɪŋli] .

I	consented	to	do	accordingly	.
我	同意	到	做	因此	.

我同意照办。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [maɪ] ['mæstɚz] , [ʌp] [hiː; hi] [kʌm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['rɑːbərt]

But	before	I	set	out	for	my	master's	,	up	he	come	and	his	brother	Robert
但	前	我	放	出去	为了	我的	硕士学位	,	向上	他	来	和	他的	兄弟	罗伯特

['æftər] [ˌem 'iː] .

after	me	.
后	我	.

但在我动身前往主人家之前，他来了，他的兄弟罗伯特也随后跟了上来。

[ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ɪm'pruːvd] [ðɪs] [kən'viːniənt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['kɔːʃ(ə)n] [maɪ] ['mæstər] .

The	Justice	improved	this	convenient	opportunity	to	caution	my	master	.
这	正义	改进	这	方便的	机会	到	警告	我的	掌握	.

法官利用这个绝佳的机会告诫了我的主人。

[hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] ['triːtɪd] [hɪz; ɪz] [sleɪv] [ðʌs] ['heɪstɪli] [ænd; ənd] [ˌʌn'dʒʌstli] ,

He	asked	him	for	what	he	treated	his	slave	thus	hastily	and	unjustly	,
他	问	他	为了	什么	他	治疗	他的	奴隶	因此	草草	和	不公正的	,

他质问他为何如此草率、不公正地对待他的奴隶。

[ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ɪf] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [seɪm]

and	told	him	what	would	be	the	consequence	if	he	continued	the	same
和	讲述	他	什么	会	是	这	结果	如果	他	持续	这	相同的

['triːtmənt] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] .

treatment	towards	me	.
治疗	向	我	.

我告诉他，如果他继续这样对待我，将会有什么后果。

['æftər] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [hæd; həd] ['endɪd] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔːrs] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['mæstər] ,

After	the	Justice	had	ended	his	discourse	with	my	master	,
后	这	正义	有	结束	他的	话语	和	我的	掌握	,

法官与我的主人谈话结束后，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [set][aʊt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər][hoʊm] , [wʌn] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði]

he	and	his	brother	set	out	with	me	for	home	,	one	before	and	the
他	和	他的	兄弟	放	出去	和	我	为了	家	,	一	前	和	这

['ʌðər] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .

other	behind	me	.
其他	在后面	我	.

他和他的兄弟陪我一起回家，一个走在我前面，一个走在我后面。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [baɪ] [pleɪs] , [ðeɪ] [bəuθ] [dɪs'maʊntid] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv]

When	they	had	come	to	a	bye	place	,	they	both	dismounted	their	respective
什么时候	他们	有	来	到	一个	再见	地方	,	他们	两个都	下马	他们的	各自

['hɔːrsɪz] ,

horses	,
马匹	,

走到一处岔路口时，两人都下了马。

[ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] ['biːtɪŋ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['vaɪələns] .

and	fell	to	beating	me	with	great	violence	.
和	跌倒	到	殴打	我	和	伟大的	暴力	.

然后他开始对我进行极其残暴的殴打。

[aɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'reɪdʒd][æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] [ðem; ðəm][bəuθ]['ʌndər][ˌem 'iː] ,

I	became	enraged	at	this	and	immediately	turned	them	both	under	me	,
我	成为	愤怒	在	这	和	立即地	转向	他们	两个都	在下面	我	,

我对此勃然大怒，立刻将他们两个都制服在我身下。

[leɪd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [stæmpt] [bəuθ][wɪð; wɪθ][maɪ] [fiːt] [wʌt] [aɪ]

laid	one	of	them	across	the	other	,	and	stamped	both	with	my	feet	what	I
铺设	一	的	他们	穿过	这	其他	,	和	盖章	两个都	和	我的	脚	什么	我

[wʊd] .

would	.
会	.

我把其中一只放在另一只上面，然后用脚随意地踩它们。

[ðɪs] [ɔ'keɪʒənd] [maɪ] ['mæstɚz] ['brʌðər] [tuː; tə][əd'vaɪz][hɪm; ɪm][tuː; tə][pʊt][ˌem 'iː][ɔːf] .

This	occasioned	my	master's	brother	to	advise	him	to	put	me	off	.
这	引发	我的	硕士学位	兄弟	到	建议	他	到	放	我	离开	.

这导致我主人的兄弟建议他把我打发走。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftər] [ðɪs] [aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][ə; eɪ] ['kɑːnstəbl] [ænd; ənd] [tuː] [men] .

A	short	time	after	this	I	was	taken	by	a	constable	and	two	men	.
一个	短的	时间	后	这	我	曾是	已采取	经过	一个	警官	和	二	男人	.

不久之后，我被一名警员和两名男子带走了。

[ðeɪ] ['kærid] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [blæk] - ['smɪθs] [ʃɑːp] [ænd; ənd][hæd; həd][ˌem 'iː][hænd] - [kʌft] .

They	carried	me	to	a	black	-	smith's	shop	and	had	me	hand	-	cuffed	.
他们	携带	我	到	一个	黑色的	-	史密斯	店铺	和	有	我	手	-	袖口	.

他们把我带到铁匠铺，给我戴上了手铐。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm][maɪ] ['mɪstrəs] [in'kwaiəd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['weitəz] , ['weðər]

When	I	returned	home	my	mistress	enquired	much	of	her	waiters	,	whether
什么时候	我	返回	家	我的	情妇	询问	很多	的	她	服务员	,	无论

['ventʃər] [wʌz; wəz][hænd] - [kʌft] .

VENTURE	was	hand	-	cuffed	.
风险投资	曾是	手	-	袖口	.

当我回到家时，我的女主人向她的侍者们询问了很多关于 VENTURE 是否被铐上手铐的问题。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ,

When	she	was	informed	that	I	was	,
什么时候	她	曾是	知情的	那	我	曾是	,

当她得知我的身份后，

[ʃiː; ʃi] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [kənˈtentɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [trænsˈpɔːtid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

she	appeared	to	be	very	contented	and	was	much	transported	with	the
她	出现	到	是	非常	满足	和	曾是	很多	运输	和	这

[nuːz] .

news	.
消息	.

她看起来非常高兴，听到这个消息后欣喜若狂。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ˈkɑːntent][ænd; ənd][dʒɔɪ] , [aɪ] [prɪˈzentɪd] [maɪˈself] [bɪˈfɔːr] [maɪ] [ˈmɪstrəs] ,

In	the	midst	of	all	this	content	and	joy	,	I	presented	myself	before	my	mistress	,
在	这	中间	的	全部	这	内容	和	喜悦	,	我	呈现	我	前	我的	情妇	,

在这份满足和喜悦之中，我觐见了我的女主人。

[ʃoʊ] [hɜːr; hər][maɪ][hænd] - [kʌfs] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər] [θæŋks] [fɔːr; fər][maɪ][goʊld] [rɪŋz] .

shewed	her	my	hand	-	cuffs	,	and	gave	her	thanks	for	my	gold	rings	.
展示	她	我的	手	-	袖口	,	和	给予	她	谢谢	为了	我的	金子	戒指	.

我向她展示了我的手铐，并感谢她送我的金戒指。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [maɪ][ˈmæstər] [kəˈmɑːndid] [ə; eɪ]['niːgroʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tuː; tə] [fetʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɑːks]

For	this	my	master	commanded	a	negro	of	his	to	fetch	him	a	large	ox
为了	这	我的	掌握	命令	一个	黑人	的	他的	到	拿来	他	一个	大的	牛

[tʃeɪn] .

chain	.
链	.

为此，我的主人命令他的一个黑奴去给他取来一条大牛链。

[ðɪs] [maɪ][ˈmæstər] [lɔkt] [ɑːn][maɪ][legz][wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈpæd͵lɔks] .

This	my	master	locked	on	my	legs	with	two	padlocks	.
这	我的	掌握	已锁定	在	我的	腿	和	二	挂锁	.

这是我的主人用两把挂锁锁住了我的腿。

[aɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ˈpiːsəbli] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ,

I	continued	to	wear	the	chain	peaceably	for	two	or	three	days	,
我	持续	到	穿	这	链	和平地	为了	二	或者	三	天	,

我平静地佩戴着这条项链两三天。

[wen] [maɪ][ˈmæstər] [æskt] [͵em ˈiː][wɪð; wɪθ] [kənˈtemptʃuəs] [hɑːrd] [neɪmz] [ˈweðər] [aɪ][hæd; həd][nɑːt]

when	my	master	asked	me	with	contemptuous	hard	names	whether	I	had	not
什么时候	我的	掌握	问	我	和	轻蔑的	难的	姓名	无论	我	有	不是

['betər] [biː; bi] [friːd] [frʌm; frəm][maɪ] [tʃeɪnz] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] .

better	be	freed	from	my	chains	and	go	to	work	.
更好的	是	自由	从	我的	链条	和	去	到	工作	.

当我的主人用轻蔑的语气问我，我是否应该挣脱锁链去干活。

[aɪ] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] , [noʊ] .

I	answered	him	,	No	.
我	回答	他	,	不	.

我回答他："不。"

[wel] [ðen] , [sed] [hiː; hi] , [aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [west] - [ˈɪndiz] [ɔːr] [ˈbænɪʃ] [juː; jʊ] ,

Well	then	,	said	he	,	I	will	send	you	to	the	West	-	Indies	or	banish	you	,
出色地	然后	,	说	他	,	我	将要	发送	你	到	这	西方	-	印第斯	或者	放逐	你	,

"那么，"他说，"我会把你送到西印度群岛，或者把你流放。"

[fɔːr; fər][aɪ][͵eɪ ˈem] [rɪˈzɑːlvd] [nɑːt][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] .

for	I	am	resolved	not	to	keep	you	.
为了	我	是	已解决	不是	到	保持	你	.

因为我决心不留你。

[aɪ] [ˈænsər] [hɪm; ɪm][aɪ] [krɔːst] [ðə; ði]['wɔːtərz][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] ,

I	answered	him	I	crossed	the	waters	to	come	here	,
我	回答	他	我	交叉	这	水	到	来	这里	,

我回答他："我渡海来到这里。"

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

and	**I**	**am**	**willing**	**to**	**cross**	**them**	**to**	**return**	**.**
和	我	是	愿意的	到	叉	他们	到	返回	.

我愿意跨越这些障碍返回。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['æftər] [ðɪs] [nɑːt] ['eni] [wʌn] [sed] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

For	**a**	**day**	**or**	**two**	**after**	**this**	**not**	**any**	**one**	**said**	**much**	**to**	**me**	**,**
为了	一个	天	或者	二	后	这	不是	任何	一	说	很多	到	我	,

此后一两天，几乎没人跟我说话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

这是一部关于凡尔登（Ventu(A Narrative of the Life and Adventures of)

第2/2页

[ʌn'tɪl] [wʌn] [hɛmpstɪd] ['maɪnər] , [ʌv; əv] ['stɔniŋtən] , [æskt] [ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ]

until	one	Hempsted	Miner	,	of	Stonington	,	asked	me	if	I	would	live	with
直到	一	亨普斯特德	矿工	,	的	斯托宁顿	,	问	我	如果	我	会	居住	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

直到斯托宁顿的一位名叫亨普斯特德的矿工问我是否愿意和他一起生活。

[aɪ] ['ænsər] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [wʊd] .

I	answered	him	that	I	would	.
我	回答	他	那	我	会	.

我回答他说我会的。

[hi:; hi] [ðen] [ri'kwestid] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ'self] [ˌdɪskən'tentɪd] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ə'pɪr] [æz; əz]

He	then	requested	me	to	make	myself	discontented	and	to	appear	as
他	然后	请求	我	到	制作	我	不满	和	到	出现	作为

['ʌn'rekənsaild] [tu:; tə] [maɪ] ['mæstər] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [hi:; hi] ['bɑ:gind] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]

unreconciled	to	my	master	as	I	could	before	that	he	bargained	with	him
未和解	到	我的	掌握	作为	我	可以	前	那	他	讨价还价	和	他

[fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] ;

for	me	;
为了	我	;

然后他要求我装出一副不满的样子，尽可能地对我的主人表现出不和，然后他替我与主人谈判；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tu:; tə] [geɪn] [maɪ] ['fri:dəm]

and	that	in	return	he	would	give	me	a	good	chance	to	gain	my	freedom
和	那	在	返回	他	会	给	我	一个	好的	机会	到	获得	我的	自由

[wen] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

when	I	came	to	live	with	him	.
什么时候	我	来了	到	居住	和	他	.

作为回报，他会在我搬去和他一起生活后，给我一个获得自由的好机会。

[aɪ] [dɪd] [æz; əz] [hi:; hi] [ri'kwestid] [ˌem 'i:] .

I	did	as	he	requested	me	.
我	做过	作为	他	请求	我	.

我照他说的做了。

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər] [hɛmpstɪd] ['maɪnər] ['pə:tʃəst] [ˌem 'i:] [ʌv; əv] [maɪ] ['mæstər] [fɔ:r; fər] ['fɪfti] - [sɪks] [paʊndz] ['lɔ:fl] .

Not	long	after	Hempsted	Miner	purchased	me	of	my	master	for	fifty	-	six	pounds	.
不是	长的	后	亨普斯特德	矿工	购买	我	的	我的	掌握	为了	五十	-	六	磅	.
lawful	.														
合法的	.														

不久之后，亨普斯特德矿工以五十六英镑的合法价格从我的主人那里买下了我。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ənd] ['pæd,lɔks] [ɔ:f] [ˌem 'i:] [ɪ'mi:diətli] ['æftər] .

He	took	the	chain	and	padlocks	off	me	immediately	after	.
他	采取	这	链	和	挂锁	离开	我	立即地	后	.

他随即从我身上取下了链条和挂锁。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hɪr] [bi:; bi] [rɪ'membər] , [ðæt] [aɪ] [rɪ'leɪtɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['peɪdʒɪz] [bæk] ,

It	may	here	be	remembered	,	that	I	related	a	few	pages	back	,
它	可能	这里	是	记得	,	那	我	有关的	一个	很少	页面	后退	,

这里或许有人会记得，我在前几页提到过：

[ðæt] [aɪ] [haɪrd] [aʊt] [ə; eɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌni] [tu:; tə] ['mɪstər] . ['rɑ:bərt] ['stæntən; 'stɑ:-] ,

that	I	hired	out	a	sum	of	money	to	Mr	.	Robert	Stanton	,
那	我	雇用	出去	一个	和	的	钱	到	先生	.	罗伯特	斯坦顿	,

我曾将一笔钱租借给罗伯特·斯坦顿先生。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [noʊt] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] .

and	took	his	note	for	it	.
和	采取	他的	笔记	为了	它	.

然后把他的笔记记了下来。

[ɪn] [ðə; ði] [freɪ] [bɪ'twi:n] [maɪ] ['mæstər] ['stæntən; 'stɑ:-] [ænd; ənd] [maɪ'self] ,

In	the	fray	between	my	master	Stanton	and	myself	,
在	这	磨损	之间	我的	掌握	斯坦顿	和	我	,

在我与主人斯坦顿的争斗中，

[hi:; hi] [broʊk] ['oʊpən] [maɪ] [tʃest] [kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [noʊt] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

he	broke	open	my	chest	containing	his	brother's	note	to	me	,	and	destroyed	it	.
他	打破	打开	我的	胸部	包含	他的	兄弟	笔记	到	我	,	和	损毁	它	.

他撬开我的箱子，取出他哥哥写给我的纸条，然后把它毁掉了。

[ɪ'mi:diətli] ['æftər] [maɪ] ['prez(ə)nt] ['mæstər] [bɔ:t] [ˌem 'i:] , [hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [sel] [ˌem 'i:] [æt; ət] ['hɑ:rtfərd] .

Immediately	after	my	present	master	bought	me	,	he	determined	to	sell	me	at	Hartford	.
立即地	后	我的	展示	掌握	买	我	,	他	决定	到	卖	我	在	哈特福德	.

我现在的主人买下我之后，立刻决定把我卖到哈特福德。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [aɪ] [bɪ'keɪm] [ə'praizd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,

As	soon	as	I	became	apprized	of	it	,
作为	很快	作为	我	成为	已获知	的	它	,

我一得知此事，

[aɪ] [bɪ'θɔ:t] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɪtʃ] [leɪ] [baɪ] [ˌem 'i:] ,

I	bethought	myself	that	I	would	secure	a	certain	sum	of	money	which	lay	by	me	,
我	思考	我	那	我	会	安全的	一个	肯定	和	的	钱	哪个	躺	经过	我	,

我心想，我得把手头上的一笔钱弄到手。

['seɪfər] [ðæn; ðən] [tu:; tə] ['haɪər] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə] ['stæntən; 'stɑ:-] .

safer	than	to	hire	it	out	to	Stanton	.
更安全	比	到	聘请	它	出去	到	斯坦顿	.

比租给斯坦顿更安全。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [aɪ] ['berid] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['tɔməs] ['stæntənz] ,

Accordingly	I	buried	it	in	the	earth	,	a	little	distance	from	Thomas	Stanton's	,
因此	我	埋葬	它	在	这	地球	,	一个	小的	距离	从	托马斯	斯坦顿的	,

于是我把它埋在了土里，离托马斯·斯坦顿的墓地不远。

[ɪn] [ðə; ði] [roʊd] ['oʊvər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pæst] ['deɪli] .

in	the	road	over	which	he	passed	daily	.
在	这	路	超过	哪个	他	通过了	日常的	.

在他每天经过的路上。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ['æftər] [maɪ] ['mæstər] ['kærid] [ˌem 'i:] [tu:; tə] ['hɑ:rtfərd] ,

A	short	time	after	my	master	carried	me	to	Hartford	,
一个	短的	时间	后	我的	掌握	携带	我	到	哈特福德	,

主人把我带到哈特福德后不久，

[ænd; ənd][fɜːrst][prəˈpoʊzd][tuː; tə][sel][ˌem ˈiː][tuː; tə][wʌn][ˈwɪljəm] [ˈhʊkər] [ʌv; əv][ðæt] [pleɪs] .

and	first	proposed	to	sell	me	to	one	William	Hooker	of	that	place	.
和	第一的	建议的	到	卖	我	到	一	威廉	妓女	的	那	地方	.

他们最初提出要把我卖给当地一个叫威廉·胡克的人。

[ˈhʊkər] [æskt] [ˈweðər] [aɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][flæts][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Hooker	asked	whether	I	would	go	to	the	German	Flats	with	him	.
妓女	问	无论	我	会	去	到	这	德语	公寓	和	他	.

胡克问我是否愿意和他一起去德国公寓。

[aɪ] [ˈænsər] , [noʊ] .

I	answered	,	No	.
我	回答	,	不	.

我回答说：不。

[hiː; hi] [sed] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] , [ɪf] [nɑːt][baɪ] [fer] [miːnz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][baɪ][faʊl] .

He	said	I	should	,	if	not	by	fair	means	I	should	by	foul	.
他	说	我	应该	,	如果	不是	经过	公平的	方法	我	应该	经过	犯规	.

他说我应该这么做，如果不能用正当手段，就应该用不正当手段。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][baɪ][noʊ] [ˈʌðər] [ˈmeʒərz] , [aɪ] [wɪl] [taɪ][juː; jʊ] [daʊn] [ɪn][maɪ] [sleɪ] .

If	you	will	go	by	no	other	measures	,	I	will	tie	you	down	in	my	sleigh	.
如果	你	将要	去	经过	不	其他	措施	,	我	将要	领带	你	向下	在	我的	雪橇	.

如果你不肯接受其他任何措施，我就把你绑在我的雪橇上。

[aɪ] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ˈkærid] [ˌem ˈiː][ɪn] [ðæt] [ˈmænər] , [noʊ][ˈpɜːrs(ə)n] [wʊd]

I	replied	to	him	,	that	if	he	carried	me	in	that	manner	,	no	person	would
我	回复	到	他	,	那	如果	他	携带	我	在	那	方式	,	不	人	会

[ˈpɜːrtʃəs] [ˌem ˈiː] ,

purchase	me	,
购买	我	,

我回答他说，如果他那样抱着我，没有人会买我。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈmɜːrdərər][fɔːr; fər] [seɪl] .

for	it	would	be	thought	that	he	had	a	murderer	for	sale	.
为了	它	会	是	想法	那	他	有	一个	凶手	为了	销售	.

因为人们会认为他贩卖了一个杀人犯。

[ˈæftər] [ðɪs] [hiː; hi] [traɪd] [noʊ] [mɔːr] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ˌem ˈiː][æz; əz][ə; eɪ][gɪft] .

After	this	he	tried	no	more	,	and	said	he	would	not	have	me	as	a	gift	.
后	这	他	尝试	不	更多的	,	和	说	他	会	不是	有	我	作为	一个	礼物	.

此后他不再尝试，并说他不会接受我作为礼物。

[maɪ][ˈmæstər][nekst] [ˈɔːfərd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ˈdænjəl][ˈedwərdz] , [ɛsˈkwɑɪər] . [ʌv; əv][ˈhɑːrtfərd] , [fɔːr; fər] [seɪl] .

My	master	next	offered	me	to	Daniel	Edwards	,	Esq	.	of	Hartford	,	for	sale	.
我的	掌握	下一个	提供	我	到	丹尼尔	爱德华兹	,	先生	.	的	哈特福德	,	为了	销售	.

我的主人接下来把我卖给了哈特福德的丹尼尔·爱德华兹先生。

[bʌt; bət][nɑːt] [ˈpɜːrtʃəsɪŋ] [ˌem ˈiː] , [maɪ][ˈmæstər] [pɔːnd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ten] [paʊndz] ,

But	not	purchasing	me	,	my	master	pawned	me	to	him	for	ten	pounds	,
但	不是	购买	我	,	我的	掌握	典当	我	到	他	为了	十	磅	,

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈstɔnɪŋtən] .

and	returned	to	Stonington	.
和	返回	到	斯托宁顿	.

但他并没有买下我，而是把我抵押给了他，换取了十英镑，然后返回了斯托宁顿。

[ˈæftər][sʌm; səm][ˈtraɪəl][ʌv; əv][maɪ] [ˈɑːnəsti] , [ˈmɪstər] . [ˈedwərdz] [pleɪst] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [trʌst] [ænd; ənd]

After	some	trial	of	my	honesty	,	Mr	.	Edwards	placed	considerable	trust	and
后	一些	审判	的	我的	诚实	,	先生	.	爱德华兹	放置	大量	相信	和

[ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][ˌem ˈiː] .

confidence	in	me	.
信心	在	我	.

经过一段时间的考验，证明我诚实可靠后，爱德华兹先生对我给予了相当大的信任和信心。

[hiː; hi][pʊt][ˌem ˈiː][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][hɪz; ɪz][kʌp] - ['berər] [ænd; ənd]['weɪtər] .

He	put	me	to	serve	as	his	cup	-	bearer	and	waiter	.
他	放	我	到	服务	作为	他的	杯子	-	持有人	和	服务员	.

他让我当他的侍者兼酒政。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['kʌmpəni] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

When	there	was	company	at	his	house	,
什么时候	那里	曾是	公司	在	他的	房子	,

当他家有客人时，

[hiː; hi] [wʊd] [send][ˌem ˈiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['selər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [fetʃ]

he	would	send	me	into	his	cellar	and	other	parts	of	his	house	to	fetch
他	会	发送	我	进入	他的	地窖	和	其他	部分	的	他的	房子	到	拿来

[waɪn][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

wine	and	other	articles	occasionally	for	them	.
葡萄酒	和	其他	文章	偶尔	为了	他们	.

他偶尔会派我到他的地窖和房子的其他地方去取酒和其他物品。

[wen] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

When	I	had	been	with	him	for	some	time	,
什么时候	我	有	到过	和	他	为了	一些	时间	,

当我和他相处一段时间后，

[hiː; hi] [æskt] [ˌem ˈiː] [waɪ] [maɪ]['mæstər] [wɪʃt] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːnɪst] ['niːgroʊ] ,

he	asked	me	why	my	master	wished	to	part	with	such	an	honest	negro	,
他	问	我	为什么	我的	掌握	希望	到	部分	和	这样的	一个	诚实的	黑人	,

他问我，为什么我的主人要舍弃这样一个诚实的黑奴。

[ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kiːp] [ˌem ˈiː][hɪm'self] .

and	why	he	did	not	keep	me	himself	.
和	为什么	他	做过	不是	保持	我	他自己	.

以及他为什么没有亲自留下我。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['riːz(ə)n] ,

I	replied	that	I	could	not	give	him	the	reason	,
我	回复	那	我	可以	不是	给	他	这	原因	,

我回答说我无法给他理由。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][kən'vɜːrt][ˌem ˈiː]['ɪntuː] [kæʃ] , [ænd; ənd] ['spekjuleɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][æz; əz]

unless	it	was	to	convert	me	into	cash	,	and	speculate	with	me	as
除非	它	曾是	到	转变	我	进入	现金	,	和	推测	和	我	作为

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [kə'mɑːdətiz] .

with	other	commodities	.
和	其他	商品	.

除非是为了把我变现，然后像对待其他商品一样对我进行投机。

[aɪ][hoʊp][hiː; hi][kæn; kən]['nevər]['dʒʌstli] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] [ɪl] [kən'dʌkt] [ðæt]

I	hope	he	can	never	justly	say	it	was	on	account	of	my	ill	conduct	that
我	希望	他	能	绝不	公正地	说	它	曾是	在	帐户	的	我的	患病的	执行	那

[hiː; hi][dɪd][noʊ] [kiːp] [ˌem ˈiː][hɪm'self] .

he	did	no	keep	me	himself	.
他	做过	不	保持	我	他自己	.

我希望他永远不能理直气壮地说，他没有留下我是因为我的不良行为。

['mɪstər]['edwərdz][toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem ˈiː][hɪm'self] ,

Mr	Edwards	told	me	that	he	should	be	very	willing	to	keep	me	himself	,
先生	爱德华兹	讲述	我	那	他	应该	是	非常	愿意的	到	保持	我	他自己	,

爱德华兹先生告诉我，他本人非常愿意留下我。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [let][ˌem ˈiː][goʊ][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

and	that	he	would	never	let	me	go	from	him	to	live	,
和	那	他	会	绝不	让	我	去	从	他	到	居住	,

他绝不会让我离开他去活下去。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['pɑːrtɪd]

if	it	was	not	unreasonable	and	inconvenient	for	me	to	be	parted
如果	它	曾是	不是	不合理	和	不方便	为了	我	到	是	分手了

[frʌm; frəm][maɪ][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ;

from	my	wife	and	children	;
从	我的	妻子	和	孩子们	;

如果与妻子和孩子分离对我来说并非不合理且不方便;

['ðerfɔːr] [hiː; hi] [wʊd] ['fɜːrnɪʃ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə] ['stɔniŋtən] ,

therefore	he	would	furnish	me	with	a	horse	to	return	to	Stonington	,
所以	他	会	提供	我	和	一个	马	到	返回	到	斯托宁顿	,

因此他会给我提供一匹马，让我返回斯托宁顿。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

if	I	had	a	mind	for	it	.
如果	我	有	一个	头脑	为了	它	.

如果我有这个意愿的话。

[æz; əz]['maɪnər][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ˌem 'iː][aɪ][went] ,

As	Miner	did	not	appear	to	redeem	me	I	went	,
作为	矿工	做过	不是	出现	到	赎回	我	我	去	,

由于矿工没有出现来救赎我，我就离开了。

[æt; ət] [kɔːld] [æt; ət][maɪ][oʊld]['mæstər] ['stæntənz] [fɜːrst][tuː; tə] [siː] [maɪ][waɪf] ,

at	called	at	my	old	master	Stanton's	first	to	see	my	wife	,
在	称为	在	我的	老的	掌握	斯坦顿的	第一的	到	看	我的	妻子	,

我打电话给我老主人斯坦顿，第一次见到了我的妻子，

[huː] [wʌz; wəz] [ðen] [oʊnd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

who	was	then	owned	by	him	.
WHO	曾是	然后	拥有	经过	他	.

当时这只狗是他的。

[æz; əz][maɪ][oʊld]['mæstər] [ə'pɪrd] [mʌtʃ] ['rʌfld] [æt; ət][maɪ] ['biːɪŋ] [ðer; ðər] ,

As	my	old	master	appeared	much	ruffled	at	my	being	there	,
作为	我的	老的	掌握	出现	很多	褶皱的	在	我的	存在	那里	,

我的老主人似乎因为我的出现而非常恼火，

[aɪ][left][maɪ][waɪf] [bɪ'fɔːr] [aɪ][hæd; həd][spent][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

I	left	my	wife	before	I	had	spent	considerable	time	with	her	,
我	左边	我的	妻子	前	我	有	花费	大量	时间	和	她	,

我和妻子相处的时间并不长，就离开了她。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l][oʊ] . ['smɪθs] .

and	went	to	Colonel	O	.	Smith's	.
和	去	到	上校	哦	.	史密斯	.

然后去了O·史密斯上校家。

['maɪnər][hæd; həd][nɑːt][æz; əz] [jet] ['hoʊlli] ['setld] [wɪð; wɪθ]['stæntən; 'stɑː-][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

Miner	had	not	as	yet	wholly	settled	with	Stanton	for	me	,
矿工	有	不是	作为	然而	完全	定居	和	斯坦顿	为了	我	,

矿工还没有完全替我与斯坦顿达成协议。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [maɪ][rɪ'tɜːrn][frʌm; frəm]['hɑːrtfərd]['gɪv(ə)n][kɑːl] . [smɪθ] [ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv] [seɪl]

and	had	before	my	return	from	Hartford	given	Col	.	Smith	a	bill	of	sale
和	有	前	我的	返回	从	哈特福德	给定	上校	.	史密斯	一个	账单	的	销售

[fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

for	me	.
为了	我	.

在我从哈特福德返回之前，我已经给了史密斯上校一份我的买卖单。

[ðiːz] [men] [wʌns] [met] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊld] [ˌem 'iː] ,

These	men	once	met	to	determine	which	of	them	should	hold	me	,
这些	男人	一次	遇见	到	决定	哪个	的	他们	应该	抓住	我	,

这些人曾聚在一起商议由谁来扣押我。

[ænd; ənd] [ə'pɑːn] [maɪ] [ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [biː; bi] [oʊnd] [baɪ] [kɑːl] . [smɪθ] ,

and	upon	my	expressing	a	desire	to	be	owned	by	Col	.	Smith	,
和	之上	我的	表达	一个	欲望	到	是	拥有	经过	上校	.	史密斯	,

当我表达了想成为史密斯上校所有物的愿望后，

[ænd; ənd] [ə'pɑːn] [maɪ] ['mæstɚz] ['setlɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [duː]

and	upon	my	master's	settling	the	remainder	of	the	money	which	was	due
和	之上	我的	硕士学位	安顿	这	余	的	这	钱	哪个	曾是	到期的

['stæntən; 'stɑː-] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ,

Stanton	for	me	,
斯坦顿	为了	我	,

等我的主人把斯坦顿欠我的剩余款项结清后，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [kɑːl] . [smɪθ] .

it	was	agreed	that	I	should	live	with	Col	.	Smith	.
它	曾是	同意	那	我	应该	居住	和	上校	.	史密斯	.

双方达成一致，我应该和史密斯上校一起生活。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm] [ʌv; əv] [maɪ] ['biːɪŋ] [soʊld] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðen] ['θɜːrti] - [wʌn]

This	was	the	third	time	of	my	being	sold	,	and	I	was	then	thirty	-	one
这	曾是	这	第三	时间	的	我的	存在	卖	,	和	我	曾是	然后	三十	-	一

['jɪrz] [oʊld] .

years	old	.
年	老的	.

这是我第三次被卖掉，当时我三十一岁。

[æz; əz] [aɪ] ['nevər] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [rɪ'diːmɪŋ] [maɪ'self] [waɪlst] [aɪ] [wʌz; wəz] [oʊnd]

As	I	never	had	an	opportunity	of	redeeming	myself	whilst	I	was	owned
作为	我	绝不	有	一个	机会	的	赎回	我	而	我	曾是	拥有

[baɪ] ['maɪnər] ,

by	Miner	,
经过	矿工	,

由于我被矿工公司拥有期间从未有机会赎罪，

[ðoʊ] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [tʃæns] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ðen] ['veri] [æm'bɪʃəs] [ʌv; əv]

though	he	promised	to	give	me	a	chance	,	I	was	then	very	ambitious	of
尽管	他	承诺	到	给	我	一个	机会	,	我	曾是	然后	非常	雄心勃勃	的

[əb'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

obtaining	it	.
获得	它	.

虽然他答应给我一个机会，但我当时非常渴望得到它。

[aɪ] [æskt] [maɪ] ['mæstər] [wʌn] [taɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌem 'iː] ['pɜːrtʃəs] [maɪ]

I	asked	my	master	one	time	if	he	would	consent	to	have	me	purchase	my
我	问	我的	掌握	一	时间	如果	他	会	同意	到	有	我	购买	我的

['friːdəm] .

freedom	.
自由	.

我曾问过我的主人，他是否同意让我赎回我的自由。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] .

He	replied	that	he	would	.
他	回复	那	他	会	.

他回答说他会的。

[aɪ][wʌz; wəz] [ðen] ['veri] ['hæpi] ,
I **was** **then** **very** **happy** **,**
我 曾是 然后 非常 快乐的 ,

当时我非常高兴。

['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [peɪ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] ['mʌni] ,
knowing **that** **I** **was** **at** **that** **time** **able** **to** **pay** **part** **of** **the** **purchase** **money** **,**
会心 那 我 曾是 在 那 时间 有能力的 到 支付 部分 的 这 购买 钱 ,

我知道当时我有能力支付部分购房款，

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [aɪ][sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] ['berid] .
by **means** **of** **the** **money** **which** **I** **some** **time** **since** **buried** **.**
经过 方法 的 这 钱 哪个 我 一些 时间 自从 埋葬 .

用我之前埋起来的钱。

[ðɪs] [aɪ] [tʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] ['tendəd] [tu:; tə][maɪ]['mæstər] ,
This **I** **took** **out** **of** **the** **earth** **and** **tendered** **to** **my** **master** **,**
这 我 采取 出去 的 这 地球 和 已提交 到 我的 掌握 ,

我从土里取出这东西，献给我的主人。

['hævɪŋ] ['pri:viəsli] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] [fri:] ['ni:groʊ][mæn][tu:; tə] [teɪk] [teɪk] [hɪz; ɪz] [sɪ'kjʊrəti] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,
having **previously** **engaged** **a** **free** **negro** **man** **to** **take** **take** **his** **security** **for** **it** **,**
拥有 之前 已订婚的 一个 自由的 黑人 男人 到 拿 拿 他的 安全 为了 它 ,

他之前雇佣了一名自由黑人男子来保管他的抵押品，

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑ:pərti][ʌv; əv][maɪ]['mæstər] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['seɪfli] [teɪk]
as **I** **was** **the** **property** **of** **my** **master** **,** **and** **therefore** **could** **not** **safely** **take**
作为 我 曾是 这 财产 的 我的 掌握 , 和 所以 可以 不是 安全 拿
[hɪz; ɪz] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [maɪ'self] .
his **obligation** **myself** **.**
他的 义务 我 .

因为我是主人的财产，所以我不能安全地替他承担债务。

[wʌt] [wʌz; wəz]['wɑ:ntɪd][ɪn] [rɪ'di:mɪŋ] [maɪ'self] , [maɪ]['mæstər] [ə'gri:d] [tu:; tə][weɪt][ɑ:n][ˌem 'i:][fɔ:r; fər] ,
What **was** **wanted** **in** **redeeming** **myself** **,** **my** **master** **agreed** **to** **wait** **on** **me** **for** **,**
什么 曾是 通缉 在 赎回 我 , 我的 掌握 同意 到 等待 在 我 为了 ,

为了赎罪，我的主人同意侍奉我。

[ʌn'tɪl][aɪ][kʊd; kəd] [prə'kjʊr] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
until **I** **could** **procure** **it** **for** **him** **.**
直到 我 可以 采购 它 为了 他 .

直到我能帮他弄到为止。

[aɪ] [stɪl] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər][kɑ:l] . [smɪθ] .
I **still** **continued** **to** **work** **for** **Col** **.** **Smith** **.**
我 仍然 持续 到 工作 为了 上校 . 史密斯 .

我仍然继续为史密斯上校工作。

[θər] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [sʌm; səm] ['ɪntrəst] [ə'kru:ɪŋ] [ɑ:n][maɪ] ['mæstɚz] [noʊt][tu:; tə][maɪ] [frend]
Ther **was** **continually** **some** **interest** **accruing** **on** **my** **master's** **note** **to** **my** **friend**
那里 曾是 持续 一些 兴趣 累积 在 我的 硕士学位 笔记 到 我的 朋友
[ðə; ði] [fri:] ['ni:groʊ][mæn] [ə'bʌv] [neɪmd] ,
the **free** **negro** **man** **above** **named** **,**
这 自由的 黑人 男人 多于 命名 ,

我主人给我朋友（上面提到的那位自由黑人）的借条一直在产生利息。

[wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'si:vd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] [aɪ][gɑ:t][baɪ] ['fɪʃɪŋ] ,
which **I** **received** **,** **and** **with** **some** **besides** **which** **I** **got** **by** **fishing** **,**
哪个 我 已收到 , 和 和 一些 除了 哪个 我 得到 经过 钓鱼 ,

我收到的这些东西，还有一些是我捕鱼得来的。

[aɪ][leɪd][aʊt][ɪn][lænd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [maɪ][oʊld]['mæstər] ['stæntənz] .

I	laid	out	in	land	adjoining	my	old	master	Stanton's	.
我	铺设	出去	在	土地	相邻的	我的	老的	掌握	斯坦顿的	.

我在与我老主人斯坦顿的土地相邻的土地上安家落户。

[baɪ] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðɪs] [lænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] [ɪ'kɑ:nəmi] ,

By	cultivating	this	land	with	the	greatest	diligence	and	economy	,
经过	耕作	这	土地	和	这	最	勤勉	和	经济	,

通过以最大的勤奋和节约耕耘这片土地，

[æt; ət] [taɪmz] [wen] [maɪ]['mæstər][dɪd][nɑ:t][rɪ'kwaɪər][maɪ]['leɪbər] ,

at	times	when	my	master	did	not	require	my	labor	,
在	时代	什么时候	我的	掌握	做过	不是	要求	我的	劳动	,

有时，当我的主人不需要我劳动的时候，

[ɪn] [tu:] ['jɪrz] [aɪ][leɪd][ʌp] [ten] [paʊndz] .

in	two	years	I	laid	up	ten	pounds	.
在	二	年	我	铺设	向上	十	磅	.

两年内我攒了十英镑。

[ðɪs] [maɪ] [frend] ['tendəd] [tu:; tə][maɪ]['mæstər][fɔ:r; fər][maɪ'self] , [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz][noʊt]

This	my	friend	tendered	to	my	master	for	myself	,	and	received	his	note
这	我的	朋友	已提交	到	我的	掌握	为了	我	,	和	已收到	他的	笔记

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

for	it	.
为了	它	.

这是我的朋友替我呈递给我的主人，并收到了他的付款凭证。

['bi:ɪŋ] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [sək'ses] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][met][ɪn] [rɪ'di:mɪŋ] [maɪ'self] ,

Being	encouraged	by	the	success	which	I	had	met	in	redeeming	myself	,
存在	鼓励	经过	这	成功	哪个	我	有	遇见	在	赎回	我	,

因我成功救赎自己而备受鼓舞，

[aɪ] [ə'gen] [sə'lɪsɪtɪd] [maɪ]['mæstər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [tʃæns] [ʌv; əv] [kəm'pli:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

I	again	solicited	my	master	for	a	further	chance	of	completing	it	.
我	再次	征求意见	我的	掌握	为了	一个	更远	机会	的	完成	它	.

我再次恳求师父再给我一次完成它的机会。

[ðə; ði] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [sə'lɪsɪtɪd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][wɜ:rk][ðə; ði]

The	chance	for	which	I	solicited	him	was	that	of	going	out	to	work	the
这	机会	为了	哪个	我	征求意见	他	曾是	那	的	去	出去	到	工作	这

[ɪn'su:ɪŋ] ['wɪntər] .

ensuing	winter	.
随后	冬天	.

我向他争取的机会是去那里度过接下来的冬天。

[hi:; hi] [ə'gri:d] [tu:; tə] [ðɪs] [ɑ:n][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][wʌn]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][maɪ]

He	agreed	to	this	on	condition	that	I	would	give	him	one	quarter	of	my
他	同意	到	这	在	状况	那	我	会	给	他	一	四分之一	的	我的

['ɜ:rnɪŋz] .

earnings	.
收益	.

他同意了，条件是我给他我收入的四分之一。

[ɑ:n] [ði:z] [tɜ:rmz][aɪ] [wɜ:rkt] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['wɪntər] , [ænd; ənd] [ɜ:rnd] [fɔ:r] [paʊndz] [ˌsɪks'ti:n]

On	these	terms	I	worked	the	following	winter	,	and	earned	four	pounds	sixteen
在	这些	条款	我	工作	这	下列的	冬天	,	和	获得	四	磅	十六

['ʃɪlɪŋ] ,

shillings	,
先令	,

接下来的那个冬天，我按照这些条件工作，挣了四英镑十六先令。

[wʌn]['kwɔːrtər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [went] [tuː; tə][maɪ]['mæstər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] ,

one	quarter	of	which	went	to	my	master	for	the	privilege	,
一	四分之一	的	哪个	去	到	我的	掌握	为了	这	特权	,

其中四分之一归我的主人所有，作为他给予我这项特权的报酬。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][wʌz; wəz] [peɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][maɪ][oʊn] [ə'kaʊnt] .

and	the	rest	was	paid	him	on	my	own	account	.
和	这	休息	曾是	有薪酬的	他	在	我的	自己的	帐户	.

其余的钱都是我自己付给他的。

[ðɪs] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['peɪmənts] [meɪd] [ʌp] ['fɔːrti] [fɔːr] [paʊndz] , [eɪt] ['ʃɪlɪŋ] ,

This	added	to	the	other	payments	made	up	forty	four	pounds	,	eight	shillings	,
这	额外	到	这	其他	付款	制成	向上	四十	四	磅	,	八	先令	,

加上其他款项，共计四十四英镑八先令。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [peɪd] [ɑːn][maɪ] [oʊn] [ə'kaʊnt] .

which	I	had	paid	on	my	own	account	.
哪个	我	有	有薪酬的	在	我的	自己的	帐户	.

这笔钱是我用自己的账户支付的。

[aɪ][wʌz; wəz] [ðen] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] .

I	was	then	about	thirty	five	years	old	.
我	曾是	然后	关于	三十	五	年	老的	.

当时我大约三十五岁。

[ðə; ði][nekst] ['sʌmər] [aɪ] [ə'gen] [dɪ'zaɪrd] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə]

The	next	summer	I	again	desired	he	would	give	me	a	chance	of	going	out	to
这	下一个	夏天	我	再次	想要的	他	会	给	我	一个	机会	的	去	出去	到

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

第二年夏天，我又希望他能给我一个外出工作的机会。

[bʌt; bət][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ænd; ənd] ['ænsər] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][maɪ]['leɪbər] [ðɪs]

But	he	refused	and	answered	that	he	must	have	my	labor	this
但	他	拒绝	和	回答	那	他	必须	有	我的	劳动	这

['sʌmər] ,

summer	,
夏天	,

但他拒绝了，并回答说他今年夏天必须得到我的劳动。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][pæst]['wɪntər] .

as	he	did	not	have	it	the	past	winter	.
作为	他	做过	不是	有	它	这	过去的	冬天	.

因为他去年冬天没有它。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɑːrd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]

I	replied	that	I	considered	it	as	hard	that	I	could	not	have	a	chance	to
我	回复	那	我	经过考虑的	它	作为	难的	那	我	可以	不是	有	一个	机会	到

[wɜːrk] [aʊt] [wen] [ðə; ði]['siːz(ə)n] [bɪ'keɪm] [ˌædvən'teɪdʒəs] ,

work	out	when	the	season	became	advantageous	,
工作	出去	什么时候	这	季节	成为	有利	,

我回复说，我觉得最难受的是，我没有机会在合适的季节锻炼。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst]['oʊnli][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə]['haɪər][maɪ'self][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['puːrɪst]

and	that	I	must	only	be	permitted	to	hire	myself	out	in	the	poorest
和	那	我	必须	仅有的	是	允许	到	聘请	我	出去	在	这	最贫困

['siːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

season	of	the	year	.
季节	的	这	年	.

而且我只能在一年中最淡季的时候才能受雇工作。

[hiː; hi] [æskt] [ˌem ˈiː]['æftər] [ðɪs] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [pər] [mʌnθ] .

He	asked	me	after	this	what	I	would	give	for	the	privilege	per	month	.
他	问	我	后	这	什么	我	会	给	为了	这	特权	每	月	.

之后他问我，我每月愿意为这种特权付出多少钱。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['hoʊlli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌdʒenə'rɑːsəti][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn]

I	replied	that	I	would	leave	it	wholly	with	his	own	generosity	to	determine
我	回复	那	我	会	离开	它	完全	和	他的	自己的	慷慨	到	决定

[wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [mʌnθ] .

what	I	should	return	him	a	month	.
什么	我	应该	返回	他	一个	月	.

我回复说，是否每月还他多少钱，完全取决于他自己的慷慨程度。

[wel] [ðen] , [sed] [hiː; hi] , [ɪf] [soʊ] [tuː] [paʊndz] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

Well	then	,	said	he	,	if	so	two	pounds	a	month	.
出色地	然后	,	说	他	,	如果	所以	二	磅	一个	月	.

他说："那好吧，如果真是这样的话，一个月两英镑。"

[aɪ] ['ænsər] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [liːst] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [aɪ] [wʊd] [biː; bi]

I	answered	him	that	if	that	was	the	least	he	would	take	I	would	be
我	回答	他	那	如果	那	曾是	这	至少	他	会	拿	我	会	是

[kən'tentɪd] .

contented	.
满足	.

我回答他说，如果他能接受的最低限度就是这个，我就很满足了。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [aɪ] [haɪrd] [maɪ'self] [aʊt] [æt; ət] ['fɪʃɚz] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ɜːrnd] ['twenti] [paʊndz] ;

Accordingly	,	I	hired	myself	out	at	Fisher's	Island	,	and	earned	twenty	pounds	;
因此	,	我	雇用	我	出去	在	渔夫的	岛	,	和	获得	二十	磅	;

于是，我到费舍尔岛做工，挣了二十英镑；

[ˌθɜːr'tiːn] [paʊndz] [sɪks] ['ʃɪlɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪ]['mæstər] [druː] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] ,

thirteen	pounds	six	shillings	of	which	my	master	drew	for	the	privilege	,
十三	磅	六	先令	的	哪个	我的	掌握	画	为了	这	特权	,

十三英镑六先令，其中一部分是我的主人为获得这项特权而提取的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [aɪ] [peɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][maɪ] ['friːdəm] .

and	the	remainder	I	paid	him	for	my	freedom	.
和	这	余	我	有薪酬的	他	为了	我的	自由	.

剩下的钱我用来换取了我的自由。

[ðɪs] [meɪd] ['fɪfti] - [wʌn] [paʊndz] [tuː] ['ʃɪlɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [peɪd] [hɪm; ɪm] .

This	made	fifty	-	one	pounds	two	shillings	which	I	paid	him	.
这	制成	五十	-	一	磅	二	先令	哪个	我	有薪酬的	他	.

这样一来，我一共付给他五十一英镑两先令。

[ɪn][ɑːk'toʊbər] ['fɑːloʊɪŋ] [aɪ] [went] [ænd; ənd] [rɔːt] [sɪks] [mʌnθs] [æt; ət] [lɔːŋ] ['aɪlənd] .

In	October	following	I	went	and	wrought	six	months	at	Long	Island	.
在	十月	下列的	我	去	和	锻	六	几个月	在	长的	岛	.

同年十月，我去了长岛工作了六个月。

[ɪn] [ðæt] [sɪks] [mʌnθs] - [taɪm] [aɪ] [kʌt] [ænd; ənd] ['kɔːrdɪd] [fɔːr] ['hʌndrəd] [kɔːrdz] [ʌv; əv] [wʊd] ,

In	that	six	months	'	time	I	cut	and	corded	four	hundred	cords	of	wood	,
在	那	六	几个月	-	时间	我	切	和	有线	四	百	绳索	的	木头	,

在那六个月里，我砍伐并捆扎了四百捆木柴。

[bɪ'saɪdz] ['θreʃɪŋ] [aʊt] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [greɪn] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ʌv; əv][maɪ]['weɪdʒɪz]

besides	threshing	out	seventy	-	five	bushels	of	grain	,	and	received	of	my	wages
除了	脱粒	出去	七十	-	五	蒲式耳	的	粮食	,	和	已收到	的	我的	工资

[daʊn] ['oʊnli] ['twenti] [paʊndz] ,

down	only	twenty	pounds	,
向下	仅有的	二十	磅	,

除了脱粒七十五蒲式耳谷物外，我只收到了二十英镑的工资。

[wɪtʃ] [left] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər][sʌm; səm] .

which	left	remaining	a	larger	sum	.
哪个	左边	其余的	一个	更大的	和	.

这样就剩下了更多钱。

[waɪlst] [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] [tʊk] [ə'pɑːn][maɪ]['weɪdʒɪz]['oʊnli][wʌn] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] .

Whilst	I	was	out	that	time	,	I	took	upon	my	wages	only	one	pair	of	shoes	.
而	我	曾是	出去	那	时间	,	我	采取	之上	我的	工资	仅有的	一	一对	的	鞋	.

那段时间我不在家，只带了工资买了一双鞋。

[æt; ət] [naɪt] [aɪ] [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] , [wɪð; wɪθ][wʌn] ['kʌvərlət] ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['ʌndər]

At	night	I	lay	upon	the	hearth	,	with	one	coverlet	over	and	another	under
在	夜晚	我	躺	之上	这	炉	,	和	一	床单	超过	和	其他	在下面

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

夜里，我躺在壁炉旁，身上盖着一条被子，身下垫着一条被子。

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][maɪ]['mæstər][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ɑːn][maɪ][sɪks] [mʌnθs]

I	returned	to	my	master	and	gave	him	what	I	received	on	my	six	months
我	返回	到	我的	掌握	和	给予	他	什么	我	已收到	在	我的	六	几个月

['leɪbər] .

labor	.
劳动	.

我回到主人那里，把六个月的劳作所得交给了他。

[ðɪs] [left]['oʊnli] [ˌθɜːr'tiːn] [paʊndz] [ˌeɪ'tiːn] ['ʃɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [fʊl] [sʌm; səm][fɔːr; fər]

This	left	only	thirteen	pounds	eighteen	shillings	to	make	up	the	full	sum	for
这	左边	仅有的	十三	磅	十八	先令	到	制作	向上	这	满的	和	为了

[maɪ] [rɪ'dempʃ(ə)n] .

my	redemption	.
我的	赎回	.

这样一来，我只剩下十三英镑十八先令来凑齐赎金了。

[maɪ]['mæstər] ['lɪbəreɪtɪd] [ˌem 'iː] ,

My	master	liberated	me	,
我的	掌握	解放	我	,

我的主人释放了我，

['seɪɪŋ] [aɪ] [maɪt] [peɪ] [wʌt] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['evər] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kən'viːniənt] ,

saying	I	might	pay	what	was	behind	if	I	could	ever	make	it	convenient	,
说	我	可能	支付	什么	曾是	在后面	如果	我	可以	曾经	制作	它	方便的	,

他说如果方便的话，我可能会补缴拖欠的款项。

['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] .

otherwise	it	would	be	well	.
否则	它	会	是	出色地	.

否则就没问题了。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [peɪd] [maɪ]['mæstər] [tɔːrdz] [rɪ'diːmɪŋ] [maɪ]

The	amount	of	the	money	which	I	had	paid	my	master	towards	redeeming	my
这	数量	的	这	钱	哪个	我	有	有薪酬的	我的	掌握	向	赎回	我的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

我支付给主人用于赎回我时间的钱款总额，

[wʌz; wəz]['sev(ə)nti] - [wʌn] [paʊndz] [tuː] ['ʃɪlɪŋ] .

was	seventy	-	one	pounds	two	shillings	.
曾是	七十	-	一	磅	二	先令	.

是七十一英镑两先令。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [maɪ] ['mæstər] [fɔːr; fər] ['æskɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [praɪs] , [wʌz; wəz] [hiː; hi]

The	reason	of	my	master	for	asking	such	an	unreasonable	price	,	was	he
这	原因	的	我的	掌握	为了	问	这样的	一个	不合理	价格	,	曾是	他

[sed] ,

said	,
说	,

我的主人之所以要价如此不合理，是因为他这样说道：

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪm'self] [ɪn] [keɪs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [kʌm] [tuː; tə] [wɑːnt] .

to	secure	himself	in	case	I	should	ever	come	to	want	.
到	安全的	他自己	在	案件	我	应该	曾经	来	到	想	.

为了以防万一我需要他。

['biːɪŋ] ['θɜːrti] - [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] , [aɪ] [left] [kɑːl] . [smɪθ] [wʌns] [fɔːr; fər] [ɔːl] .

Being	thirty	-	six	years	old	,	I	left	Col	.	Smith	once	for	all	.
存在	三十	-	六	年	老的	,	我	左边	上校	.	史密斯	一次	为了	全部	.

三十六岁那年，我彻底离开了史密斯上校。

[aɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [soʊld] [θriː] ['dɪfrənt] [taɪmz] ,

I	had	already	been	sold	three	different	times	,
我	有	已经	到过	卖	三	不同的	时代	,

我之前已经被卖了三次了。

[meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] ['siːmɪŋli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'raɪv] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] ,

made	considerable	money	with	seemingly	nothing	to	derive	it	from	,
制成	大量	钱	和	似乎	没有什么	到	派生	它	从	,

凭着看似没有任何来源的东西赚了一大笔钱，

[bɪn] ['tʃiːtɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌni] , [lɔːst] [mʌtʃ] [baɪ] [mis'fɔːtʃənz] ,

been	cheated	out	of	a	large	sum	of	money	,	lost	much	by	misfortunes	,
到过	作弊	出去	的	一个	大的	和	的	钱	,	丢失的	很多	经过	不幸	,

被骗走了一大笔钱，因不幸遭遇损失惨重。

[ænd; ənd] [peɪd] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [sʌm; səm] [fɔːr; fər] [maɪ] ['friːdəm] .

and	paid	an	enormous	sum	for	my	freedom	.
和	有薪酬的	一个	巨大的	和	为了	我的	自由	.

我付出了巨额代价才换来了自由。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

Containing	an	account	of	his	life	,
包含	一个	帐户	的	他的	生活	,

其中包含对他生平的记述，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] .

from	the	time	of	his	purchasing	his	freedom	to	the	present	day	.
从	这	时间	的	他的	购买	他的	自由	到	这	展示	天	.

从他赎身获得自由之时起，直到今天。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [jet] [ɪn] ['bɑːndɪdʒ] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['tɔməs] ['stæntən; 'stɑː-] .

My	wife	and	children	were	yet	in	bondage	to	Mr	.	Thomas	Stanton	.
我的	妻子	和	孩子们	是	然而	在	束缚	到	先生	.	托马斯	斯坦顿	.

我的妻子和孩子当时还受托马斯·斯坦顿先生的奴役。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [lɔ:st] [ə; eɪ] [tʃest] , [kən'teɪnɪŋ] [bɪ'saɪdz] ['kloʊðɪŋ] , [ə'baʊt] ['θɜ:rti] - [eɪt] [paʊndz]

About	this	time	I	lost	a	chest	,	containing	besides	clothing	,	about	thirty	-	eight	pounds
关于	这	时间	我	丢失的	一个	胸部	,	包含	除了	衣服	,	关于	三十	-	八	磅

[ɪn] ['peɪpər] ['mʌni] .

in	paper	money	.
在	纸	钱	.

大约就在这个时候，我丢失了一个箱子，里面除了衣服外，还有大约38英镑的纸币。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bɜ:rnt] [baɪ] ['æksɪdənt] .

It	was	burnt	by	accident	.
它	曾是	烧焦的	经过	事故	.

它是意外烧毁的。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ['æftər] [aɪ] [soʊld] [ɔ:l] [maɪ] [pə'zeʃnz] [æt; ət] ['stɔniŋtən] ,

A	short	time	after	I	sold	all	my	possessions	at	Stonington	,
一个	短的	时间	后	我	卖	全部	我的	财产	在	斯托宁顿	,

我在斯托宁顿卖掉所有家当后不久，

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɪti] [pi:s] [ʌv; əv] [lænd] [ænd; ənd] [wʌn] ['dwelɪŋ] [haʊs] [ˌðer'ɑ:n] ,

consisting	of	a	pretty	piece	of	land	and	one	dwelling	house	thereon	,
由	的	一个	漂亮的	片	的	土地	和	一	住宅	房子	其上	,

由一块漂亮的土地和其上的一栋住宅组成，

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [rɪ'zaɪd] [æt; ət] [lɔ:ŋ] - ['aɪlənd] .

and	went	to	reside	at	Long	-	Island	.
和	去	到	居住	在	长的	-	岛	.

然后搬到长岛居住。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [fɔ:r] ['jɪrz] [ʌv; əv] [maɪ] ['rezɪdəns] [ðer; ðər] ,

For	the	first	four	years	of	my	residence	there	,
为了	这	第一的	四	年	的	我的	住宅	那里	,

在我居住在那里的头四年里，

[aɪ] [spent] [maɪ] [taɪm] [ɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['veriəs] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n] [ðæt] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]

I	spent	my	time	in	working	for	various	people	on	that	and	at	the	neighboring
我	花费	我的	时间	在	在职的	为了	各种各样的	人们	在	那	和	在	这	邻接

['aɪləndz] .

islands	.
岛屿	.

我当时在岛上和邻近的岛屿上为不同的人工作。

[aɪ] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [sɪks] [mʌnθs] [aɪ] [kʌt] [ænd; ənd] ['kɔ:rdɪd] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [kɔ:rdz]

I	the	space	of	six	months	I	cut	and	corded	upwards	of	four	hundred	cords
我	这	空间	的	六	几个月	我	切	和	有线	向上	的	四	百	绳索

[ʌv; əv] [wʊd] .

of	wood	.
的	木头	.

在六个月的时间里，我砍伐并捆扎了超过四百捆的木柴。

['meni] ['ʌðər] ['sɪŋgjələr] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] ['leibəz] [aɪ] [pər'fɔ:rmd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [wʊd] [ðer; ðər] ,

Many	other	singular	and	wonderful	labors	I	performed	in	cutting	wood	there	,
许多	其他	单数	和	精彩的	劳动	我	执行	在	切割	木头	那里	,

我在那里还从事过许多其他独特而精彩的伐木工作，

[wɪtʃ] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [ɪn'fɪriər] [tu:; tə] [ðoʊz] [dʒʌst] [ri'saitid] , [bʌt; bət] [fɔ:r; fər] ['brevəti] [seɪk] [aɪ]

which	would	not	be	inferior	to	those	just	recited	,	but	for	brevity	sake	I
哪个	会	不是	是	下	到	那些	只是	背诵	,	但	为了	简洁	清酒	我

[mʌst; məst] [ə'mɪt] [ðem; ðəm] .

must	omit	them	.
必须	忽略	他们	.

这些例子并不逊色于刚才列举的例子，但为了简洁起见，我必须省略它们。

[ɪn][ðə; ði][ə'fɔ:rmenʃənd; əˌfɔ:r'menʃənd] [fɔ:r] ['jɪrz] [wʌt] [wʊd] [aɪ][kʌt][æt; ət] [lɔ:ŋ] - ['aɪlənd] [ə'maʊnt]

In	the	aforementioned	four	years	what	wood	I	cut	at	Long	-	Island	amounted
在	这	上述	四	年	什么	木头	我	切	在	长的	-	岛	金额

[tu:; tə] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd][kɔ:rdz] ,

to	several	thousand	cords	,
到	一些	千	绳索	,

在上述四年里，我在长岛砍伐的木材总量达到了数千立方米。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [aɪ] [ɜ:rnd] [ˌðer'baɪ] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)n]

and	the	money	which	I	earned	thereby	amounted	to	two	hundred	and	seven
和	这	钱	哪个	我	获得	从而	金额	到	二	百	和	七

[paʊndz] [ten] ['ʃɪlɪŋ] .

pounds	ten	shillings	.
磅	十	先令	.

我因此赚到的钱共计二百零七英镑十先令。

[ðɪs] ['mʌni] [aɪ][leɪd][ʌp] ['kerfəli] [baɪ][ˌem 'i:] .

This	money	I	laid	up	carefully	by	me	.
这	钱	我	铺设	向上	小心	经过	我	.

这笔钱是我精心攒下的。

[pər'hæps][sʌm; səm] [meɪ] [ɪn'kwaɪər] [wʌt] [meɪn'teɪnd] [ˌem 'i:][ɔ:l][ðə; ði][taɪm][aɪ][wʌz; wəz] ['leɪɪŋ] [ʌp]

Perhaps	some	may	enquire	what	maintained	me	all	the	time	I	was	laying	up
也许	一些	可能	查询	什么	维持	我	全部	这	时间	我	曾是	躺下	向上

['mʌni] .

money	.
钱	.

或许有人会问，是什么让我能够一直攒钱呢?

[aɪ] [wʊd] [ɪn'fɔ:rm][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ] [bɔ:t] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [ˌæbsə'lu:tli] [wɑ:nt] .

I	would	inform	them	that	I	bought	nothing	which	I	did	not	absolutely	want	.
我	会	通知	他们	那	我	买	没有什么	哪个	我	做过	不是	绝对地	想	.

我会告诉他们，我买的都是我绝对想要的东西。

[ɔ:l] [faɪn] [kloʊðz] [aɪ] [dɪ'spaɪzd] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['ɪntrəst] ,

All	fine	clothes	I	despised	in	comparison	with	my	interest	,
全部	美好的	衣服	我	被鄙视的	在	比较	和	我的	兴趣	,

与我的兴趣相比，所有华丽的衣裳我都嗤之以鼻。

[ænd; ənd]['nevər] [kept] [bʌt; bət][dʒʌst] [wʌt] [kloʊðz] [wɜ:r; wər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][fɔ:r; fər] ['kɑ:mən]

and	never	kept	but	just	what	clothes	were	comfortable	for	common
和	绝不	保留	但	只是	什么	衣服	是	舒服的	为了	常见的

[deɪz] ,

days	,
天	,

而且从来不留衣服，只留一些日常穿着舒适的衣服。

[ænd; ənd][pər'hæps][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['gɑ:rmənt][ɔ:r] [tu:] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][ɑ:n][æt; ət]

and	perhaps	I	would	have	a	garment	or	two	which	I	did	not	have	on	at
和	也许	我	会	有	一个	服装	或者	二	哪个	我	做过	不是	有	在	在

[ɔ:l] [taɪmz] ,

all	times	,
全部	时代	,

或许我还会有一两件平时不穿的衣服，

[bʌt; bət][æz; əz][fɔ:r; fər] [su:'pɜ:rfluəs] ['faɪnəri][aɪ]['nevər] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]

but	as	for	superfluous	finery	I	never	thought	it	to	be	compared	with
但	作为	为了	多余	服饰	我	绝不	想法	它	到	是	比较的	和

[ə; eɪ] ['di:snt] ['hoʊmspʌn] [dres] ,

a	decent	homespun	dress	,
一个	体面的	质朴的	裙子	,

但至于华而不实的装饰，我从未想过它能与一件得体的家纺连衣裙相提并论。

[ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd]['pruːd(ə)ns] .

a	good	supply	of	money	and	prudence	.
一个	好的	供应	的	钱	和	谨慎	.

充足的资金和谨慎的态度。

[ɪk'spensɪv] ['gæðərɪŋz] [ʌv; əv][maɪ] [meɪts] [aɪ] ['kɑːmənli] [ʃʌnd] ,

Expensive	gatherings	of	my	mates	I	commonly	shunned	,
昂贵的	聚会	的	我的	伙伴们	我	通常	被排斥	,

我通常会避开朋友们那些昂贵的聚会。

[ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['lʌkʃəriz] [aɪ][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə] ;

and	all	kinds	of	luxuries	I	was	perfectly	a	stranger	to	;
和	全部	种类	的	奢侈品	我	曾是	完美	一个	陌生人	到	;

以及我完全陌生的各种奢侈品；

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][taɪm][aɪ][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ðə; ðɪ][ə'fɔːrmenʃənd; əˌfɔːr'menʃənd]

and	during	the	time	I	was	employed	in	cutting	the	aforementioned
和	期间	这	时间	我	曾是	受雇	在	切割	这	上述

['kwɑːntəti][ʌv; əv] [wʊd] ,

quantity	of	wood	,
数量	的	木头	,

在我受雇砍伐上述数量木材的期间，

[aɪ]['nevər][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪk'spens] [ʌv; əv][sɪks] - [pens] [wɜːrθ] [ʌv; əv]['spɪrɪts] .

I	never	was	at	the	expense	of	six	-	pence	worth	of	spirits	.
我	绝不	曾是	在	这	费用	的	六	-	便士	值得	的	烈酒	.

我从未为了区区六便士的酒而浪费过。

['biːɪŋ] ['æftər] [ðɪs] ['leɪbər]['fɔːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [aɪ] [wɜːrkt] [æt; ət] ['veriəs] ['pleɪsɪz] ,

Being	after	this	labor	forty	years	of	age	,	I	worked	at	various	places	,
存在	后	这	劳动	四十	年	的	年龄	,	我	工作	在	各种各样的	地方	,

从事这项工作之后，我四十岁了，之后在不同的地方工作过。

[ænd; ənd][ɪn][pər'tɪkjələr][ɑːn][ræm] - ['aɪlənd] , [wɪtʃ] [aɪ] ['pəːtʃəst] ['sɑːləmən][ænd; ənd] [kʌf] , [tuː]

and	in	particular	on	Ram	-	Island	,	which	I	purchased	Solomon	and	Cuff	,	two
和	在	特别的	在	内存	-	岛	,	哪个	我	购买	所罗门	和	袖口	,	二

[sʌnz][ʌv; əv][maɪn] ,

sons	of	mine	,
儿子们	的	矿	,

尤其是拉姆岛，那是我为我的两个儿子所罗门和库夫买下的。

[fɔːr; fər] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [iːtʃ] .

for	two	hundred	dollars	each	.
为了	二	百	美元	每个	.

每人两百美元。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hɪr] [biː; bi] [rɪ'membər] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [aɪ] [ɜːrnd] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [wʊd] [ɪn] [fɔːr] ['jɪrz]

It	will	here	be	remembered	how	much	money	I	earned	by	cutting	wood	in	four	years
它	将要	这里	是	记得	如何	很多	钱	我	获得	经过	切割	木头	在	四	年

.

:

.

人们会记住我四年砍柴挣了多少钱。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [aɪ][hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)l] ['mʌni] , [ə'maʊnt] [ɪn][ɔːl][tuː; tə] [nɪr] [θriː] ['hʌndrəd]

Besides	this	I	had	considerable	money	,	amounting	in	all	to	near	three	hundred
除了	这	我	有	大量	钱	,	金额	在	全部	到	靠近	三	百

[paʊndz] .

pounds	.
磅	.

除此之外，我还有相当多的钱，总共将近三百英镑。

['æftər] [ðɪs] [aɪ] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ]['niːgroʊ][mæn] , [fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n][ðæn; ðən][tuː; tə][ə'blaɪdʒ]

After	this	I	purchased	a	negro	man	,	for	no	other	reason	than	to	oblige
后	这	我	购买	一个	黑人	男人	,	为了	不	其他	原因	比	到	必须

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

此后，我买了一个黑人男子，目的只是为了满足他的要求。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm]['sɪksti] [paʊndz] .

and	gave	him	sixty	pounds	.
和	给予	他	六十	磅	.

并给了他六十英镑。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]['æftər][hiː; hi][rʌn] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

But	in	a	short	time	after	he	run	away	from	me	,
但	在	一个	短的	时间	后	他	跑步	离开	从	我	,

但他离开我后不久，

[ænd; ənd][aɪ] [ˌðer'baɪ] [lɔːst][ɔːl] [ðæt] [aɪ] [geɪv] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

and	I	thereby	lost	all	that	I	gave	for	him	,
和	我	从而	丢失的全部		那	我	给予	为了	他	,

因此，我失去了我为他付出的一切。

[ɪk'sept] ['twenti] [paʊndz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [peɪd] [ˌem 'iː] ['priːviəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əb'skɔndɪŋ] .

except	twenty	pounds	which	he	paid	me	previous	to	his	absconding	.
除了	二十	磅	哪个	他	有薪酬的	我	以前的	到	他的	潜逃	.

除了他逃跑前付给我的二十英镑。

[ðə; ðiː][rest][ʌv; əv][maɪ] ['mʌni] [aɪ][leɪd][aʊt][ɪn][lænd] ,

The	rest	of	my	money	I	laid	out	in	land	,
这	休息	的	我的	钱	我	铺设	出去	在	土地	,

我把剩下的钱都投资到土地上了。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][fɑːrm] [wɪtʃ] [aɪ] [oʊnd] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [haʊs] [ˌðer'ɑːn] .

in	addition	to	a	farm	which	I	owned	before	,	and	a	dwelling	house	thereon	.
在	添加	到	一个	农场	哪个	我	拥有	前	,	和	一个	住宅	房子	其上	.

除了我之前拥有的一座农场和农场上的一栋住宅之外。

['fɔːrti] [fɔːr] ['jɪrz] [hæd; həd] [ðen] [kəm'pliːtɪd] [ðer; ðər][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [sɪns] [maɪ] ['entrəns] [ɪn][tuː; tə] [ðɪs]

Forty	four	years	had	then	completed	their	revolution	since	my	entrance	in	to	this
四十	四	年	有	然后	完全的	他们的	革命	自从	我的	入口	在	到	这

[ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪtuːd] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

existence	of	servitude	and	misfortune	.
存在	的	奴役	和	不幸	.

自从我踏入这充满奴役和不幸的人生以来，已经过去了四十四年，他们的革命也终于完成了。

['sɑːləmən][maɪ] ['eldɪst] [sʌn] , ['biːɪŋ] [ðen] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [jɪr] ,

Solomon	my	eldest	son	,	being	then	in	his	seventeenth	year	,
所罗门	我的	长子	儿子	,	存在	然后	在	他的	第十七	年	,

我长子所罗门当时十七岁，

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ][hoʊp][ænd; ənd] [dɪ'pendəns] [fɔːr; fər][help] , [aɪ][haɪrd][hɪm; ɪm][aʊt][tuː; tə][wʌn]

and	all	my	hope	and	dependence	for	help	,	I	hired	him	out	to	one
和	全部	我的	希望	和	依赖性	为了	帮助	,	我	雇用	他	出去	到	一

[tʃɑːrlz] [tʃɜːrtʃ] ,

Charles	Church	,
查尔斯	教会	,

我把所有的希望和依赖都寄托在他身上，于是把他租给了查尔斯·丘奇。

[ʌv; əv] ['roʊd] ['aɪlənd] , [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] ,

of	Rhode	Island	,	for	one	year	,
的	罗德岛	岛	,	为了	一	年	,

罗德岛州，一年

[ɑːn][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [twelv] [paʊndz] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv]

on	consideration	of	his	giving	him	twelve	pounds	and	an	opportunity	of
在	考虑	的	他的	给予	他	十二	磅	和	一个	机会	的

[əˈkwaɪrɪŋ, əˈkwaɪɜ-ɪŋ][sʌm; səm] ['lɜːrnɪŋ] .

acquiring	some	learning	.
收购	一些	学习	.

考虑到他给了他十二英镑，并给了他一个学习的机会。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [tʃɜːrtʃ] ['fɪtɪd] [aʊt][ə; eɪ]['ves(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] ,

In	the	course	of	the	year	,	Church	fitted	out	a	vessel	for	a	whaling	voyage	,
在	这	课程	的	这	年	,	教会	适配	出去	一个	血管	为了	一个	捕鲸	航程	,

在这一年中，丘奇为一次捕鲸航行准备了一艘船。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn][wɑːnt][ʌv; əv][hændz][tuː; tə][mæn][hɜːr; hər] , [hiː; hi] [ɪn'djʊst] [maɪ][sʌn][tuː; tə][goʊ] ,

and	being	in	want	of	hands	to	man	her	,	he	induced	my	son	to	go	,
和	存在	在	想	的	双手	到	男人	她	,	他	诱导	我的	儿子	到	去	,

由于缺少人手来驾驶那艘船，他便诱使我的儿子去服役。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['sɪlvər] ['bʌklz] ,

with	the	promise	of	giving	him	,	on	his	return	,	a	pair	of	silver	buckles	,
和	这	承诺	的	给予	他	,	在	他的	返回	,	一个	一对	的	银	扣环	,

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] .

besides	his	wages	.
除了	他的	工资	.

并承诺在他回来时，除了给他工资外，还会给他一副银扣。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ,

As	soon	as	I	heard	of	his	going	to	sea	,
作为	很快	作为	我	听到	的	他的	去	到	海	,

我一听说他要出海，

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] [set] [aʊt] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .

I	immediately	set	out	to	go	and	prevent	it	if	possible	.
我	立即地	放	出去	到	去	和	防止	它	如果	可能的	.

我立即出发，希望能阻止这件事发生。

[bʌt; bət][ɑːn][maɪ][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['tʃɜ-ːtʃəz] , [tuː; tə][maɪ] [greɪt] [griːf] ,

But	on	my	arrival	at	Church's	,	to	my	great	grief	,
但	在	我的	到达	在	教会的	,	到	我的	伟大的	悲伤	,

但当我到达丘奇家时，令我非常悲痛的是，

[aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [siː] [ðə; ði]['ves(ə)l][maɪ][sʌn][wʌz; wəz][ɑːn]['ɔːlmoʊst][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː]

I	could	only	see	the	vessel	my	son	was	on	almost	out	of	sight	going	to	sea
我	可以	仅有的	看	这	血管	我的	儿子	曾是	在	几乎	出去	的	视线	去	到	海

.

:
.

我只能看到儿子乘坐的船几乎消失在视线之外，驶向大海。

[maɪ][sʌn] [daɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['skɜːrvi][ɑːn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] ,

My	son	died	of	the	scurvy	on	this	voyage	,
我的	儿子	死亡	的	这	坏血病	在	这	航程	,

我的儿子在这次航行中死于坏血病。

[ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz]['nevər] [jet] [peɪd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] .

and	Church	has	never	yet	paid	me	the	least	of	his	wages	.
和	教会	有	绝不	然而	有薪酬的	我	这	至少	的	他的	工资	.

而教会至今从未付给我一分钱的工资。

[ɪn][maɪ][sʌn] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [aɪ][lɔːst]['iːkwəl][tuː; tə]['sev(ə)nti] - [faɪv] [paʊndz] .

In	my	son	,	besides	the	loss	of	his	life	,	I	lost	equal	to	seventy	-	five	pounds	.
在	我的	儿子	,	除了	这	损失	的	他的	生活	,	我	丢失的	平等的	到	七十	-	五	磅	.

儿子的离世，除了夺走他的生命，也让我损失了相当于75英镑的财产。

[maɪ] ['ʌðər] [sʌn] ['biːɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [juːθ] , [stɪl] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

My	other	son	being	but	a	youth	,	still	lived	with	me	.
我的	其他	儿子	存在	但	一个	青年	,	仍然	居住地	和	我	.

我的另一个儿子当时还小，还和我住在一起。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] ['tʃɑːrtərd] [ə; eɪ] [sluːp] [ʌv; əv][ə'baʊt] ['θɜːrti] [tʌnz] ['bɜːrðən] ,

About	this	time	I	chartered	a	sloop	of	about	thirty	tons	burthen	,
关于	这	时间	我	特许	一个	单桅帆船	的	关于	三十	吨	负担	,

大约就在这个时候，我租了一艘载重约30吨的单桅帆船。

[ænd; ənd] [haɪrd] [men] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'iː][ɪn]['nævəˌgeɪtɪŋ][hɜːr; hər] .

and	hired	men	to	assist	me	in	navigating	her	.
和	雇用	男人	到	协助	我	在	导航	她	.

并雇人协助我驾驶她。

[aɪ] [ɪm'plɔɪd] [hɜːr; hər]['moʊstli][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [treɪd] [tuː; tə] ['roʊd] - ['aɪlənd] ,

I	employed	her	mostly	in	the	wood	trade	to	Rhode	-	Island	,
我	受雇	她	大多	在	这	木头	贸易	到	罗德岛	-	岛	,

我主要雇用她从事运往罗德岛的木材贸易。

[ænd; ənd] [meɪd] [klɪr] [ʌv; əv][ɔːl] [ɪk'spensɪz] [ə'bʌv] [wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn]

and	made	clear	of	all	expenses	above	one	hundred	dollars	with	her	in
和	制成	清除	的	全部	开支	多于	一	百	美元	和	她	在

['betər] [ðæn; ðən][wʌn] [jɪr] .

better	than	one	year	.
更好的	比	一	年	.

并在一年多的时间内清偿了所有超过一百美元的费用。

[aɪ][hæd; həd] [ðen] [bɪ'kʌm] ['sʌmθɪŋ] ['fɔːrhændɪd] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn][maɪ]['fɔːrti] - [fɔːrθ] [jɪr] ,

I	had	then	become	something	forehanded	,	and	being	in	my	forty	-	fourth	year	,
我	有	然后	变得	某物	豫	,	和	存在	在	我的	四十	-	第四	年	,

[aɪ] ['pəːtʃəst] [maɪ][waɪf][meg] ,

I	purchased	my	wife	Meg	,
我	购买	我的	妻子	梅格	,

那时我已经变得有些早熟，在我44岁那年，我买下了我的妻子梅格。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [pri'ventid] ['hævɪŋ] [ə'nʌðər] [tʃaɪld][tuː; tə] [bai] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðen]

and	thereby	prevented	having	another	child	to	buy	,	as	she	was	then
和	从而	阻止	拥有	其他	孩子	到	买	,	作为	她	曾是	然后

['pregnənt] .

pregnant	.
孕	.

这样一来，她就避免了再买一个孩子，因为她当时已经怀孕了。

[aɪ] [geɪv] ['fɔːrti] [paʊndz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

I	gave	forty	pounds	for	her	.
我	给予	四十	磅	为了	她	.

我花了四十英镑买下了她。

['dʊrɪŋ] [maɪ] ['rezɪdəns] [æt; ət] [lɔːŋ] - ['aɪlənd] , [aɪ] [reɪzd] [wʌn] [jɪr] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] , [ten][kɑːrt]

During	my	residence	at	Long	-	Island	,	I	raised	one	year	with	another	,	ten	cart
期间	我的	住宅	在	长的	-	岛	,	我	提高	一	年	和	其他	,	十	大车

['loʊdz][ʌv; əv]['wɔːtər] - ['mɛlənz] ,

loads	of	water	-	melons	,
负载	的	水	-	甜瓜	,

在长岛居住期间，我曾与另一户人家一起种植了十车西瓜。

[ænd; ənd][lɔːst][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['evri] [jɪr] [bɪ'saɪdz] [baɪ][ðə; ði] ['θiːvɪʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] .

and	lost	a	great	many	every	year	besides	by	the	thievishness	of	the	sailors	.
和	丢失的	一个	伟大的	许多	每一个	年	除了	经过	这	盗窃行为	的	这	水手们	.

除了水手们的盗窃行为外，每年还有大量船只损失。

[wʌt] [aɪ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtər] - ['mɛlənz] [aɪ][soʊld][ðer; ðər] , [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['nɪrli] [faɪv] ['hʌndrəd]

What	I	made	by	the	water	-	melons	I	sold	there	,	amounted	to	nearly	five	hundred
什么	我	制成	经过	这	水	-	甜瓜	我	卖	那里	,	金额	到	几乎	五	百

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

dollars	.
美元	.

我在那里卖西瓜赚了将近五百美元。

['veriəs] ['ʌðər] ['meθədz] [aɪ][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'diːm] [maɪ]['fæməli] .

Various	other	methods	I	in	order	to	enable	me	to	redeem	my	family	.
各种各样的	其他	方法	我	在	命令	到	使能够	我	到	赎回	我的	家庭	.

为了能够挽回我的家人，我还尝试了其他各种方法。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm][aɪ] [fiʃt] [wɪð; wɪθ][set] - [nets][ænd; ənd][pɔts][fɔːr; fər] ['iːlz] [ænd; ənd] ['lɔbstəz] ,

In	the	night	-	time	I	fished	with	set	-	nets	and	pots	for	eels	and	lobsters	,
在	这	夜晚	-	时间	我	钓鱼	和	放	-	网	和	锅	为了	鳗鱼	和	龙虾	,

夜里，我用定置网和笼子捕捞鳗鱼和龙虾。

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [went] [ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][kɑːl] . [smɪθ] .

and	shortly	after	went	a	whaling	voyage	in	the	service	of	Col	.	Smith	.
和	不久	后	去	一个	捕鲸	航程	在	这	服务	的	上校	.	史密斯	.

不久之后，他为史密斯上校参加了一次捕鲸航行。

['æftər] ['biːɪŋ] ['sev(ə)n] [mʌnθs] , [ðə; ði]['ves(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] , ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['bærəlz] [ʌv; əv]

After	being	seven	months	,	the	vessel	returned	,	laden	with	four	hundred	barrels	of
后	存在	七	几个月	,	这	血管	返回	,	满载	和	四	百	桶	的

[ɔɪl] .

oil	.
油	.

七个月后，这艘船返回了，船上载有四百桶原油。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ] [bɪ'keɪm] [pə'zest] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['dwelɪŋ] - [haʊs] ,

About	this	time	,	I	became	possessed	of	another	dwelling	-	house	,
关于	这	时间	,	我	成为	拥有	的	其他	住宅	-	房子	,

大约就在这个时候，我又拥有了另一处住宅。

[ænd; ənd][maɪ] ['tempərəl] [ə'ferz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] ['prɑːspərəs] [kən'dɪʃ(ə)n] .

and	my	temporal	affairs	were	in	a	pretty	prosperous	condition	.
和	我的	颞	事务	是	在	一个	漂亮的	繁荣	状况	.

我的物质生活也相当富裕。

[ðɪs] [ænd; ənd][maɪ] ['ɪndəstri] [wʌz; wəz] [wʌt] [ə'loʊn] [seɪvd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪk'speld] [ðæt] [pɑːrt]

This	and	my	industry	was	what	alone	saved	me	from	being	expelled	that	part
这	和	我的	行业	曾是	什么	独自的	已保存	我	从	存在	被驱逐	那	部分

[ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [ri'zaidid] ,

of	the	island	in	which	I	resided	,
的	这	岛	在	哪个	我	居住地	,

正是这一点以及我的勤奋努力，才使我免于被驱逐出我居住的岛屿地区。

[æz; əz][æn; ən][ækt][wʌz; wəz] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [sɪ'lekt] - [men][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

as	an	act	was	passed	by	the	select	-	men	of	the	place	,
作为	一个	行为	曾是	通过了	经过	这	选择	-	男人	的	这	地方	,

当地镇议员通过了一项法案，

[ðæt] [ɔːl] ['niːgrəuz] [ri'zaidɪŋ] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪk'speld] .

that	all	negroes	residing	there	should	be	expelled	.
那	全部	黑人	居住	那里	应该	是	被驱逐	.

将所有居住在那里的黑人驱逐出去。

[nekst]['æftər][maɪ][waɪf] , [aɪ] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ]['niːgroʊ][mæn][fɔːr; fər] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

Next	after	my	wife	,	I	purchased	a	negro	man	for	four	hundred	dollars	.
下一个	后	我的	妻子	,	我	购买	一个	黑人	男人	为了	四	百	美元	.

在买下我的妻子之后，我又花了四百美元买了一个黑人男子。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['hævɪŋ] [æn; ən][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld]['mæstər] , [aɪ] ['ðerfɔːr] [let]

But	he	having	an	inclination	to	return	to	his	old	master	,	I	therefore	let
但	他	拥有	一个	倾角	到	返回	到	他的	老的	掌握	,	我	所以	让

[hɪm; ɪm][goʊ] .

him	go	.
他	去	.

但他有返回原主人身边的意愿，因此我放他走了。

['ʃɔːrtli] ['æftər][aɪ] ['pəːtʃəst] [ə'nʌðər] ['niːgroʊ][mæn][fɔːr; fər] ['twenti] - [faɪv] [paʊndz] , [huː] [aɪ]['pɑːrtɪd]

Shortly	after	I	purchased	another	negro	man	for	twenty	-	five	pounds	,	who	I	parted
不久	后	我	购买	其他	黑人	男人	为了	二十	-	五	磅	,	WHO	我	分手了

[wɪð; wɪθ] ['ʃɔːrtli] ['æftər] .

with	shortly	after	.
和	不久	后	.

不久之后，我又花了二十五英镑买了一个黑人男子，但不久之后我又把他卖掉了。

['biːɪŋ] [ə'baʊt] ['fɔːrti] - [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] , [aɪ] [bɔːt] [maɪ]['oʊldɪst][tʃaɪld] ['hænə] , [ʌv; əv] [reɪ] ['mʌmfɝd]

Being	about	forty	-	six	years	old	,	I	bought	my	oldest	child	Hannah	,	of	Ray	Mumford
存在	关于	四十	-	六	年	老的	,	我	买	我的	最老	孩子	汉娜	,	的	射线	芒福德

,

,
,

我大约四十六岁的时候，给我的大女儿汉娜买了雷·芒福德的歌。

[fɔːr; fər]['fɔːrti] - [fɔːr] [paʊndz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stɪl] [riˈzaidid][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

for	forty	-	four	pounds	,	and	she	still	resided	with	him	.
为了	四十	-	四	磅	,	和	她	仍然	居住地	和	他	.

她花了四十四英镑，仍然和他住在一起。

[aɪ][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [riˈdiːmd] [frʌm; frəm]['sleɪvəri] , [maɪ'self] , [maɪ][waɪf][ænd; ənd] [θriː] ['tʃɪldrən] ,

I	had	already	redeemed	from	slavery	,	myself	,	my	wife	and	three	children	,
我	有	已经	已赎回	从	奴隶制	,	我	,	我的	妻子	和	三	孩子们	,

[bɪ'saɪdz] [θriː] ['niːgroʊ][men] .

besides	three	negro	men	.
除了	三	黑人	男人	.

我已经从奴隶制中赎回了我自己、我的妻子和三个孩子，以及三个黑人男子。

[ə'baʊt][ðə; ði]['fɔːrti] - ['sev(ə)nθ] [jɪr] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] , [aɪ][dɪ'spoʊzd][ɔːl][maɪ]['prɑːpərti][æt; ət] [lɔːŋ] -

About	the	forty	-	seventh	year	of	my	life	,	I	disposed	all	my	property	at	Long	-
关于	这	四十	-	第七	年	的	我的	生活	,	我	处置	全部	我的	财产	在	长的	-

['aɪlənd] ,

Island	,
岛	,

在我四十七岁左右的时候，我处置了我在长岛的所有财产。

[ænd; ənd] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðens] ['ɪntuː] [iːst] - ['hædəm] .

and	came	from	thence	into	East	-	Haddam	.
和	来了	从	因此	进入	东方	-	哈达姆	.

然后从那里进入东哈达姆。

[aɪ] [haɪrd] [maɪ'self] [aʊt] [æt; ət][fɜːrst][tuː; tə] ['tɪməθi] ['tʃæpmən] , [fɔːr; fər] [faɪv] [wiːks] ,

I	hired	myself	out	at	first	to	Timothy	Chapman	,	for	five	weeks	,
我	雇用	我	出去	在	第一的	到	蒂莫西	查普曼	,	为了	五	周	,

我最初是受雇于蒂莫西·查普曼，工作了五个星期。

[ðə; ði] ['ɜːrnɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [taɪm] [aɪ] [pʊt] ['kerfəli] [baɪ][ˌem 'iː] .

the	earnings	of	which	time	I	put	carefully	by	me	.
这	收益	的	哪个	时间	我	放	小心	经过	我	.

我把这段时间的收入都仔细地保存了起来。

['æftər] [ðɪs] [aɪ] [rɔːt] [fɔːr; fər]['eɪbəl] ['bɪŋgəm] [ə'baʊt][sɪks] [wiːks] .

After	this	I	wrought	for	Abel	Bingham	about	six	weeks	.
后	这	我	锻	为了	亚伯	宾厄姆	关于	六	周	.

此后，我为阿贝尔·宾厄姆工作了大约六周。

[aɪ] [ðen] [pʊt][maɪ] ['mʌni] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['pəːtʃəst] [ʌv; əv] [sed] ['bɪŋgəm] [ten]['eikəs][ʌv; əv][lænd]

I	then	put	my	money	together	and	purchased	of	said	Bingham	ten	acres	of	land
我	然后	放	我的	钱	一起	和	购买	的	说	宾厄姆	十	英亩	的	土地

,

,

,

然后我凑钱从宾厄姆那里购买了十英亩土地。

['laɪɪŋ] [æt; ət] ['hædəm] [nek] , [wer] [aɪ] [naʊ] [rɪ'zaɪd] .

lying	at	Haddam	neck	,	where	I	now	reside	.
说谎	在	哈达姆	脖子	,	在哪里	我	现在	居住	.

躺在哈达姆颈，我现在就住在这里。

[ɑːn] [ðɪs] [lænd][aɪ] ['leɪbərd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪlɪdʒəns] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] ,

On	this	land	I	labored	with	great	diligence	for	two	years	,
在	这	土地	我	辛勤劳作	和	伟大的	勤勉	为了	二	年	,

在这片土地上，我辛勤劳作了两年。

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftər] ['pəːtʃəst] [sɪks]['eikəs] [mɔːr] [ʌv; əv][lænd] [kən'tɪgjuəs] [tuː; tə][maɪ] ['ʌðər] .

and	shortly	after	purchased	six	acres	more	of	land	contiguous	to	my	other	.
和	不久	后	购买	六	英亩	更多的	的	土地	相邻的	到	我的	其他	.

不久之后，我又购买了与我另一块土地相邻的六英亩土地。

[wʌn] [jɪr] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [aɪ] ['pəːtʃəst] ['sev(ə)nti]['eikəs] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mæn] ,

One	year	from	that	time	I	purchased	seventy	acres	more	of	the	same	man	,
一	年	从	那	时间	我	购买	七十	英亩	更多的	的	这	相同的	男人	,

一年后，我又从同一个人那里购买了七十英亩土地。

[ænd; ənd] [peɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['moʊstli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv][maɪ] ['ʌðər] [lænd] .

and	paid	for	it	mostly	with	the	produce	of	my	other	land	.
和	有薪酬的	为了	它	大多	和	这	生产	的	我的	其他	土地	.

我主要用其他土地的产出来支付了房款。

[suːn] ['æftər][aɪ] [bɔːt] [ðɪs] [lɑːt][ʌv; əv][lænd] ,

Soon	after	I	bought	this	lot	of	land	,
很快	后	我	买	这	很多	的	土地	,

我买下这块地后不久，

[aɪ][set] [ʌp][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['dwelɪŋ] [haʊs] [ɑːn][maɪ][fɑːrm] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]

I	set	up	a	comfortable	dwelling	house	on	my	farm	,	and	built	it	from
我	放	向上	一个	舒服的	住宅	房子	在	我的	农场	,	和	建造	它	从

[ðə; ði] [prə'duːs] [ˌðer'ʌv] .

the	produce	thereof	.
这	生产	其中	.

我在自己的农场上建了一座舒适的房子，房子是用农场出产的农产品建造的。

['ʃɔːrtli] ['æftər][aɪ][hæd; həd] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['dɔːtər] ['hænə] ,

Shortly	after	I	had	much	trouble	and	expense	with	my	daughter	Hannah	,
不久	后	我	有	很多	麻烦	和	费用	和	我的	女儿	汉娜	,

不久之后，我因为女儿汉娜的事情遇到了很多麻烦，也花费了不少钱。

[huːz] [neɪm] [hæz; həz] [bɪ'fɔːr] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] .

whose	name	has	before	been	mentioned	in	this	account	.
谁	姓名	有	前	到过	提及	在	这	帐户	.

此人的名字此前已在本报道中提及。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['mærid] [su:n] ['æftər][aɪ] [ri'di:md] [hɜ:r; hər] , [tu:; tə][wʌn]['aɪzək] , [ə; eɪ] [fri:] ['ni:groʊ] ,

She	was	married	soon	after	I	redeemed	her	,	to	one	Isaac	,	a	free	negro	,
她	曾是	已婚	很快	后	我	已赎回	她	,	到	一	艾萨克	,	一个	自由的	黑人	,

我赎回她之后不久，她就嫁给了一个名叫艾萨克的自由黑人。

[ænd; ənd] ['ʃɔ:rtli] ['æftər][hɜ:r; hər] ['mærɪdʒ] [fel] [sɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔ:rt(ə)l] [dɪ'zi:z] ;

and	shortly	after	her	marriage	fell	sick	of	a	mortal	disease	;
和	不久	后	她	婚姻	跌倒	生病的	的	一个	凡人	疾病	;

婚后不久，她便患上了不治之症；

[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] ['dɪsəlu:t] [ænd; ənd] [ə'bændənd] [retʃ] , [peɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n]

her	husband	a	dissolute	and	abandoned	wretch	,	paid	but	little	attention
她	丈夫	一个	荒淫	和	弃	可怜虫	,	有薪酬的	但	小的	注意力

[tu:; tə][hɜ:r; hər][ɪn][hɜ:r; hər] ['ɪlnəs] .

to	her	in	her	illness	.
到	她	在	她	疾病	.

她的丈夫是个放荡不羁、抛弃家庭的恶棍，在她生病期间对她几乎不闻不问。

[aɪ] ['ðerfɔ:r] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][best][tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [nɜ:rs] [hɜ:r; hər]

I	therefore	thought	it	best	to	bring	her	to	my	house	and	nurse	her
我	所以	想法	它	最好的	到	带来	她	到	我的	房子	和	护士	她

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

因此，我认为最好把她带回家，在家照顾她。

[aɪ][prəʊ'kjʊəd][hɜ:r; hər][ɔ:l][ðə; ði][eɪd] ['mɔ:təlz] [kʊd; kəd] [ə'fɔ:rd] ,

I	procured	her	all	the	aid	mortals	could	afford	,
我	采购	她	全部	这	援助	凡人	可以	买得起	,

我为她争取到了凡人所能给予的一切帮助。

[bʌt; bət] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [ʃi:; ʃi] [fel] [ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [dɪ'zi:z] ,

but	notwithstanding	this	she	fell	a	prey	to	her	disease	,
但	虽然	这	她	跌倒	一个	猎物	到	她	疾病	,

尽管如此，她最终还是被疾病夺去了生命。

['æftər][ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] [ɪn'dʊrəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

after	a	lingering	and	painful	endurance	of	it	.
后	一个	挥之不去的	和	痛苦	耐力	的	它	.

经过一段漫长而痛苦的忍受之后。

[ðə; ði] [fə'zɪʃənz] [bɪlz] [fɔ:r; fər] [ə'tendɪŋ] [hɜ:r; hər] ['dʊrɪŋ] [hɜ:r; hər] ['ɪlnəs] [ə'maʊnt] [tu:; tə]['fɔ:rti]

The	physician's	bills	for	attending	her	during	her	illness	amounted	to	forty
这	医生的	账单	为了	参加	她	期间	她	疾病	金额	到	四十

[paʊndz] .

pounds	.
磅	.

在她生病期间，医生为她诊治的费用总计四十英镑。

['hævɪŋ] [ri:tʃt] [maɪ] ['fɪfti] - [fɔ:rθ] [jɪr] , [aɪ][haɪrd] [tu:] ['ni:groʊ][men] , [wʌn] [neɪmd] ['wɪljəm]

Having	reached	my	fifty	-	fourth	year	,	I	hired	two	negro	men	,	one	named	William
拥有	达到	我的	五十	-	第四	年	,	我	雇用	二	黑人	男人	,	一	命名	威廉

['dʒæklɪn] ,

Jacklin	,
杰克琳	,

我五十四岁那年，雇佣了两名黑人，其中一个名叫威廉·杰克林。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['mi:ŋgoʊ] .

and	the	other	Mingo	.
和	这	其他	明戈	.

还有另一个明戈。

['miːŋgoʊ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][wʌn] [jɪr] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] ,

Mingo	**lived**	**with**	**me**	**one**	**year**	**,**	**and**	**having**	**received**	**his**	**wages**	**,**
明戈	居住地	和	我	一	年	,	和	拥有	已收到	他的	工资	,

明戈和我一起生活了一年，领到了他的工资后，

[rʌn] [ɪn] [det] [tuː; tə][ˌem 'iː] [eɪt] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [noʊt] .

run	**in**	**debt**	**to**	**me**	**eight**	**dollars**	**,**	**for**	**which**	**he**	**gave**	**me**	**his**	**note**	**.**
跑步	在	债务	到	我	八	美元	,	为了	哪个	他	给予	我	他的	笔记	.

他欠我八美元，为此他给了我一张借据。

[aɪ][prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ] ['wɔːrənt] , [tʊk] [hɪm; ɪm] ,

I	**procured**	**a**	**warrant**	**,**	**took**	**him**	**,**
我	采购	一个	保证	,	采取	他	,

我拿到了搜查令，把他带走了。

[ænd; ənd] [ri'kwestid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['dʒʌstɪs] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔːrd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ri'fjuːzɪŋ] ,

and	**requested**	**him**	**to**	**go**	**to**	**Justice**	**Throop's**	**of**	**his**	**own**	**accord**	**,**	**but**	**he**	**refusing**	**,**
和	请求	他	到	去	到	正义	-	的	他的	自己的	符合	,	但	他	拒绝	,

并要求他自愿前往特鲁普法官处，但他拒绝了。

[aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɑːn][maɪ] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] , ['dɪstənt] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] .

I	**took**	**him**	**on**	**my**	**shoulders**	**,**	**and**	**carried**	**him**	**there**	**,**	**distant**	**about**	**two**	**miles**	**.**
我	采取	他	在	我的	肩膀	,	和	携带	他	那里	,	遥远	关于	二	英里	.

我把他扛在肩上，背着他走了大约两英里远。

[ðə; ði]['dʒʌstɪs] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ]['prɪzənɚz, 'prɪznɚz][noʊt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

The	**justice**	**asking**	**me**	**if**	**I**	**had**	**my**	**prisoner's**	**note**	**with**	**me**	**,**
这	正义	问	我	如果	我	有	我的	囚犯的	笔记	和	我	,

法官问我是否随身携带了囚犯登记表，

[ænd; ənd] [ri'plaɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] ,

and	**replying**	**that**	**I**	**had**	**not**	**,**
和	回复	那	我	有	不是	,

我回答说我没有，

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] .

he	**told**	**me**	**that**	**I**	**must**	**return**	**with**	**him**	**and**	**get**	**it**	**.**
他	讲述	我	那	我	必须	返回	和	他	和	得到	它	.

他告诉我，我必须跟他一起回去取回它。

[ə'kɔːrdɪŋli] [aɪ] ['kærid] ['miːŋgoʊ] [bæk] [ɑːn][maɪ] ['ʃəuldəz] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][maɪ] ['dwelɪŋ] ,

Accordingly	**I**	**carried**	**Mingo**	**back**	**on**	**my**	**shoulders**	**,**	**but**	**before**	**we**	**arrived**	**at**	**my**	**dwelling**	**,**
因此	我	携带	明戈	后退	在	我的	肩膀	,	但	前	我们	到达的	在	我的	住宅	,

于是我把明戈扛在肩上往回走，但还没到我家，

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɜːrt] ,

he	**complained**	**of**	**being**	**hurt**	**,**
他	抱怨	的	存在	伤害	,

他抱怨自己受伤了，

[ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][hɑːrd] [wei] [ʌv; əv] ['triːtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['feloʊ]

and	asked	me	if	this	was	not	a	hard	way	of	treating	our	fellow
和	问	我	如果	这	曾是	不是	一个	难的	方式	的	治疗	我们的	同伴

['kriːtʃərz] .

creatures	.
生物	.

他问我，这样对待其他生物难道不是一种残忍的行为吗?

[aɪ] ['ænsər] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd] [ðʌs] [tuː; tə] [triːt] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːnɪst] ['feloʊ]

I	answered	him	that	it	would	be	hard	thus	to	treat	our	honest	fellow
我	回答	他	那	它	会	是	难的	因此	到	对待	我们的	诚实的	同伴

['kriːtʃərz] .

creatures	.
生物	.

我回答他说，这样对待我们诚实的同胞是很难的。

[hiː; hi] [ðen] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [let][hɪm; ɪm][ɔːf][maɪ] ['ʃəuldəz] ,

He	then	told	me	that	if	I	would	let	him	off	my	shoulders	,
他	然后	讲述	我	那	如果	我	会	让	他	离开	我的	肩膀	,

然后他告诉我，如果我放开他，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['sɪlvər] [ʃuː] - ['bʌklz] , [wʌn] [ʃɜːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɑːkɪt]

he	had	a	pair	of	silver	shoe	-	buckles	,	one	shirt	and	a	pocket
他	有	一个	一对	的	银	鞋	-	扣环	,	一	衬衫	和	一个	口袋

['hæŋkərtʃɪf] ,

handkerchief	,
手帕	,

他有一副银质鞋扣、一件衬衫和一条口袋手帕。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

which	he	would	turn	out	to	me	.
哪个	他	会	转动	出去	到	我	.

他会把真相告诉我。

[aɪ] [ə'griːd] , [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][rɪ'tɜːrn] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɑːn] [fʊt] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['veri]

I	agreed	,	and	let	him	return	home	with	me	on	foot	;	but	the	very
我	同意	,	和	让	他	返回	家	和	我	在	脚	;	但	这	非常

['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] ,

following	night	,
下列的	夜晚	,

我同意了，让他和我一起步行回家；但就在第二天晚上，

[hiː; hi] [slɪpt] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [stoʊl][maɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][hæz; həz]['nevər] [peɪd] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n]

he	slipped	from	me	,	stole	my	horse	and	has	never	paid	me	even
他	滑倒了	从	我	,	偷窃	我的	马	和	有	绝不	有薪酬的	我	甚至

[hɪz; ɪz][noʊt] .

his	note	.
他的	笔记	.

他从我身边溜走，偷走了我的马，连欠我的钱都没还。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['niːgroʊ][mæn] , ['dʒæklɪn] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][koʊm] - ['meɪkər][baɪ] [treɪd] , [hiː; hi] [ri'kwestid] [ˌem 'iː]

The	other	negro	man	,	Jacklin	,	being	a	comb	-	maker	by	trade	,	he	requested	me
这	其他	黑人	男人	,	杰克琳	,	存在	一个	梳子	-	制造商	经过	贸易	,	他	请求	我

[tuː; tə][set][hɪm; ɪm][ʌp] ,

to	set	him	up	,
到	放	他	向上	,

另一个黑人男子杰克林，以制作梳子为生，他请求我帮他安排工作。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd][ˌem 'iː] [wel] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['leɪbər] .

and	promised	to	reward	me	well	with	his	labor	.
和	承诺	到	报酬	我	出色地	和	他的	劳动	.

他承诺会用他的劳动给予我丰厚的回报。

[əˈkɔːrdɪŋli] [aɪ] [bɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [tuːlz] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [kɔmz] , [ænd; ənd][prəʊˈkjʊəd]

Accordingly	**I**	**bought**	**him**	**a**	**set**	**of**	**tools**	**for**	**making**	**combs**	**,**	**and**	**procured**
因此	我	买	他	一个	放	的	工具	为了	制作	梳子	,	和	采购

[hɪm; ɪm] [stɑːk] .

him	**stock**	**.**
他	库存	.

于是我给他买了一套制作梳子的工具，并给他采购了货物。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [æt; ət][maɪ] [haʊs] [əˈbaʊt][wʌn] [jɪr] ,

He	**worked**	**at**	**my**	**house**	**about**	**one**	**year**	**,**
他	工作	在	我的	房子	关于	一	年	,

他在我家工作了大约一年，

[ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [kɔmz] , [ænd; ənd] [oʊd] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər]

and	**then**	**run**	**away**	**from**	**me**	**with**	**all**	**his**	**combs**	**,**	**and**	**owed**	**me**	**for**
和	然后	跑步	离开	从	我	和	全部	他的	梳子	,	和	欠款	我	为了

[ɔːl][hɪz; ɪz] [bɔːrd] .

all	**his**	**board**	**.**
全部	他的	木板	.

然后他带着所有的梳子跑了，还欠我所有的食宿费。

[sɪns] [maɪ] [ˈrezɪdəns] [æt; ət] [ˈhædəm] [nek] , [aɪ][hæv; həv] [oʊnd] [ʌv; əv][ˈboʊts] , [kəˈnuːz] [ænd; ənd][seɪl]

Since	**my**	**residence**	**at**	**Haddam**	**neck**	**,**	**I**	**have**	**owned**	**of**	**boats**	**,**	**canoes**	**and**	**sail**
自从	我的	住宅	在	哈达姆	脖子	,	我	有	拥有	的	船	,	独木舟	和	帆

[ˈves(ə)lz] ,

vessels	**,**
船只	,

自从我居住在哈达姆颈半岛以来，我拥有过许多船只，包括独木舟和帆船。

[nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] .

not	**less**	**than**	**twenty**	**.**
不是	较少的	比	二十	.

不少于二十。

[ðiːz] [aɪ][ˈmoʊstli] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtræfɪkɪŋ] [ˈbɪznəs] ,

These	**I**	**mostly**	**employed**	**in**	**the**	**fishing**	**and**	**trafficking**	**business**	**,**
这些	我	大多	受雇	在	这	钓鱼	和	贩运	商业	,

我主要雇佣这些人从事捕鱼和贩卖人口的活动。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [ˌɑːkjəˈpeɪʃənz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈtʃiːtɪd] [aʊt][ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈmʌni] [baɪ]

and	**in**	**these**	**occupations**	**I**	**have**	**been**	**cheated**	**out**	**of**	**considerable**	**money**	**by**
和	在	这些	职业	我	有	到过	作弊	出去	的	大量	钱	经过

[ˈpiːp(ə)l] [huːm] [aɪ][ˈtreɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ˈteɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv] [ˈnʌmbərz] .

people	**whom**	**I**	**traded**	**with**	**taking**	**advantage**	**of**	**my**	**ignorance**	**of**	**numbers**	**.**
人们	谁	我	交易	和	采取	优势	的	我的	无知	的	数字	.

在这些职业中，我曾因对数字的无知而被与我做生意的人骗走了相当多的钱。

[əˈbaʊt] [twelv] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] , [aɪ][haɪrd][ə; eɪ] [weɪl] - [boʊt][ænd; ənd] [fɔːr] [blæk] [men] ,

About	**twelve**	**years**	**ago**	**,**	**I**	**hired**	**a**	**whale**	**-**	**boat**	**and**	**four**	**black**	**men**	**,**
关于	十二	年	前	,	我	雇用	一个	鲸	-	船	和	四	黑色的	男人	,

大约十二年前，我租了一艘捕鲸船和四名黑人男子，

[ænd; ənd] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [lɔːŋ] - [ˈaɪlənd][ˈæftər][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [raʊnd] [klæmz] .

and	**proceeded**	**to**	**Long**	**-**	**Island**	**after**	**a**	**load**	**of**	**round**	**clams**	**.**
和	继续	到	长的	-	岛	后	一个	加载	的	圆形的	蛤蜊	.

运来一大批圆蛤后，他们前往长岛。

[ˈhævɪŋ] [əˈraɪvd] [ðer; ðər] , [aɪ][fɜːrst] [ˈpəːtʃəst] [ʌv; əv][dʒeɪmz] [web] , [sʌn][ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [web] ,

Having	**arrived**	**there**	**,**	**I**	**first**	**purchased**	**of**	**James**	**Webb**	**,**	**son**	**of**	**Orange**	**Webb**	**,**
拥有	到达的	那里	,	我	第一的	购买	的	詹姆斯	韦伯	,	儿子	的	橙子	韦伯	,

到达那里后，我首先从奥兰治·韦伯的儿子詹姆斯·韦伯那里购买了.....

[sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti][klæmz] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][maɪ][men] ,

six	hundred	and	sixty	clams	,	and	afterwards	,	with	the	help	of	my	men	,
六	百	和	六十	蛤蜊	,	和	然后	,	和	这	帮助	的	我的	男人	,

['fɪnɪʃt] ['ləʊdɪŋ] [maɪ][boʊt] .

finished	loading	my	boat	.
完成的	加载中	我的	船	.

我捕捞了六百六十只蛤蜊，之后，在我的手下的帮助下，我把船装完了。

[ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðɪs] [web] [stoʊl][maɪ][boʊt] , [ænd; ənd] [went] [ɪn][hɜːr; hər][tuː; tə]

The	same	evening	,	however	,	this	Webb	stole	my	boat	,	and	went	in	her	to
这	相同的	晚上	,	然而	,	这	韦伯	偷窃	我的	船	,	和	去	在	她	到

[kə'netɪkət] ['rɪvər] ,

Connecticut	river	,
康涅狄格州	河	,

然而，就在当天晚上，这个叫韦伯的人偷了我的船，开着它去了康涅狄格河。

[ænd; ənd][soʊld][hɜːr; hər]['kɑːrgoʊ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['benɪfɪt] .

and	sold	her	cargo	for	his	own	benefit	.
和	卖	她	货物	为了	他的	自己的	益处	.

他为了自身利益，将她的货物卖掉了。

[aɪ] [ˌðerə'pɑːn] [pər'suːd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['æftər][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪk'spɛns]

I	thereupon	pursued	him	,	and	at	length	,	after	an	additional	expence
我	于是	追击	他	,	和	在	长度	,	后	一个	额外的	费用

[ʌv; əv][naɪn] [kraʊnz] ,

of	nine	crowns	,
的	九	皇冠	,

于是我便追了上去，最后，又花费了九克朗之后，

[rɪ'kʌvərd] [ðə; ði][boʊt] ; [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['proʊsiːdz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['kɑːrgoʊ][aɪ]['nevər][kʊd; kəd]

recovered	the	boat	;	but	for	the	proceeds	of	her	cargo	I	never	could
恢复	这	船	;	但	为了	这	收益	的	她	货物	我	绝不	可以

[əb'teɪn] ['eni] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .

obtain	any	compensation	.
获得	任何	赔偿	.

船找回来了；但是对于船上货物的收益，我始终没能获得任何赔偿。

[fɔːr] ['jɪrz] ['æftər] , [aɪ][met][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [lɔːs] , [fɑːr][suː'pɪriər][tuː; tə] [ðɪs] [ɪn]['vælјuː] ,

Four	years	after	,	I	met	with	another	loss	,	far	superior	to	this	in	value	,
四	年	后	,	我	遇见	和	其他	损失	,	远的	优越的	到	这	在	价值	,

四年后，我又遭遇了另一次损失，其损失金额远大于这次。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [baɪ][noʊ] [les] ['wɪkɪd] [miːnz] .

and	I	think	by	no	less	wicked	means	.
和	我	思考	经过	不	较少的	邪恶	方法	.

我认为其手段同样邪恶。

['biːɪŋ] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [nuː] - ['lʌndən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grænd] - [tʃaɪld] , [aɪ] [tʊk] ['pæsɪdʒ] [ɑːn][æn; ən]

Being	going	to	New	-	London	with	a	grand	-	child	,	I	took	passage	on	an
存在	去	到	新的	-	伦敦	和	一个	盛大	-	孩子	,	我	采取	通道	在	一个

['ɪndiːənz] [boʊt] ,

Indian's	boat	,
印度人的	船	,

因为要带着孙子去新伦敦，我搭乘了一艘印度人的船。

[ænd; ənd] [went] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	went	there	with	him	.
和	去	那里	和	他	.

然后和他一起去了那里。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr][rɪ'tɜːrn] , [ðə; ði]['ɪndiən] [tʊk] [ɑːn] [bɔːrd] [tuː] ['hɔːgzˌhɛdz] [ʌv; əv] [mə'læsɪz] ,

On	our	return	,	the	Indian	took	on	board	two	hogsheads	of	molasses	,
在	我们的	返回	,	这	印度	采取	在	木板	二	大桶	的	糖蜜	,

返程途中，印度人带上了两桶糖蜜。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][kæpt] . [ɪ'laɪʃə] [hɑːrt] , [ʌv; əv] ['seɪˌbrʊk] , [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd]

one	of	which	belonged	to	Capt	.	Elisha	Hart	,	of	Saybrook	,	to	be	delivered
一	的	哪个	属于	到	船长	.	以利沙	哈特	,	的	赛布鲁克	,	到	是	发表

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɔːrf] .

to	his	wharf	.
到	他的	码头	.

其中一艘属于塞布鲁克的伊莱沙·哈特船长，要送到他的码头。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [gɔːn] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði]

When	we	arrived	there	,	and	while	I	was	gone	,	at	the	request	of	the
什么时候	我们	到达的	那里	,	和	尽管	我	曾是	已消失	,	在	这	要求	的	这

['ɪndiən] ,

Indian	,
印度	,

我们到达那里后，在我离开期间，应那位印度人的要求，

[tuː; tə][ɪn'fɔːrm] ['kæptɪn] [hɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [freɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

to	inform	Captain	Hart	of	his	arrival	,	and	receive	the	freight	for	him	,
到	通知	队长	哈特	的	他的	到达	,	和	收到	这	货运	为了	他	,

通知哈特船长他的到来，并替他接收货物。

[wʌn] ['hɔːgzˌhed] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'læsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] ['oʊvərbɔːrd][baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn]

one	hogshead	of	the	molasses	had	been	lost	overboard	by	the	people	in
一	猪头	的	这	糖蜜	有	到过	丢失的	落水	经过	这	人们	在

[ə'temptɪŋ] [tuː; tə][lænd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] .

attempting	to	land	it	on	the	wharf	.
尝试	到	土地	它	在	这	码头	.

人们试图将一桶糖蜜卸到码头上时，不慎将其丢入海中。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz]['æbsənt][æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][kən'sɜːrn] [wət'evər] [ɪn]

Although	I	was	absent	at	the	time	,	and	had	no	concern	whatever	in
虽然	我	曾是	缺席的	在	这	时间	,	和	有	不	忧虑	任何	在

[ðə; ði] ['bɪznəs] ,

the	business	,
这	商业	,

虽然我当时不在场，而且与生意没有任何关系，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [rɪ'spektəbl] ['witnisiz] , [aɪ][wʌz; wəz]

and	was	known	to	a	number	of	respectable	witnesses	,	I	was
和	曾是	已知	到	一个	数字	的	可敬	证人	,	我	曾是

[ˌnevərðə'les] ['pəːsikjuːtid] [baɪ] [ðɪs] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['dʒent(ə)lmən] ,

nevertheless	persecuted	by	this	conscientious	gentleman	,
尽管如此	受迫害	经过	这	尽责的	绅士	,

尽管我为许多受人尊敬的证人所熟知，但这位正直的绅士仍然迫害我。

([ðə; ði]['ɪndiən][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]) [ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [peɪ] ['ʌpwərdz]

(	the	Indian	not	being	able	to	pay	for	it	)	and	obliged	to	pay	upwards
(	这	印度	不是	存在	有能力的	到	支付	为了	它	)	和	有义务	到	支付	向上

[ʌv; əv][ten] [paʊndz] ['lɔːfl] ['mʌni] ,

of	ten	pounds	lawful	money	,
的	十	磅	合法的	钱	,

（印度人无力支付）被迫支付超过十英镑的法定货币，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][kɔːsts][ʌv; əv] [kɔːrt] .

with	all	the	costs	of	court	.
和	全部	这	成本	的	法庭	.

包括所有诉讼费用。

[aɪ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['sevrəl] ['dʒent(ə)lmən][fɔːr; fər]['kaʊns(ə)l][ɪn] [ðɪs] [ə'fer] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [əd'vaɪzd]

I	applied	to	several	gentlemen	for	counsel	in	this	affair	,	and	they	advised
我	应用	到	一些	先生们	为了	法律顾问	在	这	事务	,	和	他们	建议

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

我曾就此事向几位先生寻求建议，他们给了我以下建议：

[æz; əz][maɪ] ['ædvərseri] [wʌz; wəz] [rɪtʃ] ,

as	my	adversary	was	rich	,
作为	我的	对手	曾是	富有的	,

因为我的对手很富有，

[ænd; ənd] ['θretnd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['mætər] [frʌm; frəm] [kɔːrt] [tuː; tə] [kɔːrt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst]

and	threatened	to	carry	the	matter	from	court	to	court	till	it	would	cost
和	威胁	到	携带	这	事情	从	法庭	到	法庭	直到	它	会	成本

[ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst]['dæmɪdʒɪz] [wʊd] [biː; bi] ,

me	more	than	the	first	damages	would	be	,
我	更多的	比	这	第一的	损害	会	是	,

并威胁要将此事告上法庭，直到我的花费超过第一次赔偿金额为止。

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][sʌm; səm][ænd; ənd][səb'mɪt][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒəri] ; [wɪtʃ] [aɪ] [ə'kɔːrdɪŋli] [dɪd] ,

to	pay	the	sum	and	submit	to	the	injury	;	which	I	accordingly	did	,
到	支付	这	和	和	提交	到	这	受伤	;	哪个	我	因此	做过	,

我支付了赔偿金并接受了伤害；我照做了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [sɪns] [ɪn'sʌltɪŋli] ['tɔːntɪd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][maɪ] [ʌn'merɪtɪd]

and	he	has	often	since	insultingly	taunted	me	with	my	unmerited
和	他	有	经常	自从	侮辱性的	嘲讽	我	和	我的	不应得的

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

misfortune	.
不幸	.

此后，他经常用我无辜的不幸来侮辱我。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] , [kə'mɪtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [dɪ'fensləs] ['streɪndʒər] ,

Such	a	proceeding	as	this	,	committed	on	a	defenseless	stranger	,
这样的	一个	进行中	作为	这	,	坚定的	在	一个	毫无防备	陌生人	,

这种行为，针对的是一个手无寸铁的陌生人，

['ɔːlmoʊst][wɔːrn][aʊt][ɪn][ðə; ði][hɑːrd] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪn]['riːz(ə)n]

almost	worn	out	in	the	hard	service	of	the	world	,	without	any	foundation	in	reason
几乎	磨损	出去	在	这	难的	服务	的	这	世界	,	没有	任何	基础	在	原因

[ɔːr]['dʒʌstɪs] ,

or	justice	,
或者	正义	,

在世俗的艰辛劳作中几乎筋疲力竭，没有任何理性和正义的根基，

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [lænd] ,

whatever	it	may	be	called	in	a	christian	land	,
任何	它	可能	是	称为	在	一个	基督教	土地	,

无论在基督教国家里它叫什么，

[wʊd] [ɪn][maɪ] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [biː; bi]['brændɪd][ə; eɪ][kraɪm]['iːkwəl][tuː; tə] ['haɪweɪ] ['rɑːbəri] .

would	in	my	native	country	be	branded	a	crime	equal	to	highway	robbery	.
会	在	我的	本国的	国家	是	品牌	一个	犯罪	平等的	到	公路	抢劫	.

在我的祖国，这会被视为与拦路抢劫同等严重的犯罪行为。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] [hɑːrt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd][aɪ][ə; eɪ] [pʊr] ['æfrɪkən] ,

But	Captain	Hart	was	a	white	gentleman	,	and	I	a	poor	African	,
但	队长	哈特	曾是	一个	白色的	绅士	,	和	我	一个	贫穷的	非洲	,

但哈特船长是一位白人绅士，而我是一位贫穷的非洲人。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] , [ænd; ənd] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [blæk] [dɔ:g] .

and	therefore	it	was	all	right	,	and	good	enough	for	the	black	dog	.
和	所以	它	曾是	全部	正确的	,	和	好的	足够的	为了	这	黑色的	狗	.

因此一切都没问题，对黑狗来说也足够好了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['sɪksti][naɪn] ['jɪrz] [oʊld] .

I	am	now	sixty	nine	years	old	.
我	是	现在	六十	九	年	老的	.

我现在六十九岁了。

[ðoʊ] [wʌns] [streɪt] [ænd; ənd] [tɔ:l] , ['meʒərɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ʃu:z] [sɪks] [fi:t] [wʌn] [ɪntʃ] [ænd; ənd]

Though	once	straight	and	tall	,	measuring	without	shoes	six	feet	one	inch	and
尽管	一次	直的	和	高的	,	测量	没有	鞋	六	脚	一	英寸	和

[æn; ən][hæf] ,

an	half	,
一个	一半	,

虽然曾经身材高挑挺拔，不穿鞋身高六英尺一英寸半，

[ænd; ənd] ['evri] [wei] [wel] [prə'pɔ:rʃənd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [boʊd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ][ænd; ənd]

and	every	way	well	proportioned	,	I	am	now	bowed	down	with	age	and
和	每一个	方式	出色地	比例匀称	,	我	是	现在	鞠躬	向下	和	年龄	和

['hɑ:rdʃɪp] .

hardship	.
困境	.

我曾经身材匀称，如今却因年老体衰、饱经风霜而佝偻着背。

[maɪ] [streŋθ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌns]['i:kwəl] [ɪf] [nɑ:t] [su:'pɪriər] [tu:; tə] ['eni] [mæn] [hu:m] [aɪ][hæv; həv]

My	strength	which	was	once	equal	if	not	superior	to	any	man	whom	I	have
我的	力量	哪个	曾是	一次	平等的	如果	不是	优越的	到	任何	男人	谁	我	有

['evər] [si:n] ,

ever	seen	,
曾经	已见	,

我的力量曾经与我见过的任何男人不相上下，甚至更胜一筹。

[ɪz] [naʊ] [ɪn'fi:bld] [soʊ] [ðæt] [laɪf][ɪz][ə; eɪ]['bɜ:rd(ə)n] ,

is	now	enfeebled	so	that	life	is	a	burden	,
是	现在	虚弱的	所以	那	生活	是	一个	负担	,

如今他已虚弱不堪，生命对他而言是一种负担。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ] [fə'ti:g] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [wɔ:k] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] , ['stu:pɪŋ] ['oʊvər]

and	it	is	with	fatigue	that	I	can	walk	a	couple	of	miles	,	stooping	over
和	它	是	和	疲劳	那	我	能	走	一个	夫妻	的	英里	,	弯腰	超过

[maɪ] [stɑ:f] .

my	staff	.
我的	职员	.

即使疲惫不堪，我也可以弯腰拄着拐杖走上几英里路。

['ʌðər] [gri:fs] [ɑ:r; ər] [stɪl] [bɪ'haɪnd] ; [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm][eɪdʒd]['pi:p(ə)l] , [æt; ət] [li:st] ,

Other	griefs	are	still	behind	;	on	account	of	which	some	aged	people	,	at	least	,
其他	悲伤	是	仍然	在后面	;	在	帐户	的	哪个	一些	老年人	人们	,	在	至少	,

[wɪl] ['pɪti] [ˌem 'i:] .

will	pity	me	.
将要	遗憾	我	.

还有一些悲伤的事情尚未发生；因此，至少有些老人会同情我。

[maɪ] [aɪ] - [saɪt] [hæz; həz]['grædʒuəli] [feɪld] , [tɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔ:lmoʊst][blaɪnd] ,

My	eye	-	sight	has	gradually	failed	,	till	I	am	almost	blind	,
我的	眼睛	-	视线	有	逐步地	失败的	,	直到	我	是	几乎	瞎的	,

我的视力逐渐衰退，直到几乎失明。

[ænd; ənd] [wen'evər] [aɪ][goʊ] [ə'brɔːd] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][grænd] - ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][də'rekt][maɪ] [weɪ] ;

and	whenever	I	go	abroad	one	of	my	grand	-	children	must	direct	my	way	;
和	每当	我	去	国外	一	的	我的	盛大	-	孩子们	必须	直接的	我的	方式	;

每次我出国，都必须由我的孙子孙女为我指路；

[bɪ'saɪdz] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [peɪnd] [ænd; ənd] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

besides	for	many	years	I	have	been	much	pained	and	troubled	with	an
除了	为了	许多	年	我	有	到过	很多	痛苦	和	麻烦	和	一个

['ʌlsər] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [legz] .

ulcer	on	one	of	my	legs	.
溃疡	在	一	的	我的	腿	.

此外，多年来我一直饱受腿上溃疡的折磨。

[bʌt; bət] [ə'mɪdst] [ɔːl] [maɪ] [griːfs] [ænd; ənd] [peɪnz] , [aɪ][hæv; həv] ['meni] [ˌkɑːnsə'leɪʃənz] ; [meg] , [ðə; ði][waɪf]

But	amidst	all	my	griefs	and	pains	,	I	have	many	consolations	;	Meg	,	the	wife
但	在……之中	全部	我的	悲伤	和	疼痛	,	我	有	许多	安慰	;	梅格	,	这	妻子

[ʌv; əv][maɪ] [juːθ] ,

of	my	youth	,
的	我的	青年	,

但即便在我所有的悲伤和痛苦之中，我也有许多安慰；梅格，我年轻时的妻子，

[huːm] [aɪ] ['mærid] [fɔːr; fər] [lʌv] , [ænd; ənd] [bɔːt] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌni] , [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] .

whom	I	married	for	love	,	and	bought	with	my	money	,	is	still	alive	.
谁	我	已婚	为了	爱	,	和	买	和	我的	钱	,	是	仍然	活	.

我因爱娶的妻子，也是我用自己的钱买来的，她现在还活着。

[maɪ] ['friːdəm] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [els] [kæn; kən]['iːkwəl] .

My	freedom	is	a	privilege	which	nothing	else	can	equal	.
我的	自由	是	一个	特权	哪个	没有什么	别的	能	平等的	.

我的自由是一种特权，没有任何其他事物可以与之媲美。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [lɔːsɪz] [aɪ][hæv; həv] ['sʌfərd] [baɪ]['faɪər] , [baɪ][ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs][ʌv; əv]

Notwithstanding	all	the	losses	I	have	suffered	by	fire	,	by	the	injustice	of
虽然	全部	这	损失	我	有	遭受	经过	火	,	经过	这	不公正	的

[neɪvz] ,

knaves	,
无赖	,

尽管我遭受了火灾和恶棍不公带来的所有损失，

[baɪ][ðə; ði] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [ə'preʃn] [ʌv; əv] [fɔːls] - ['hɑrtɪd] [frendz] ,

by	the	cruelty	and	oppression	of	false	-	hearted	friends	,
经过	这	残酷	和	压迫	的	错误的	-	心地	朋友们	,

因虚伪朋友的残忍和压迫，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrfədi][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['kʌntriːmɪn] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [ə'sɪstɪd] [ænd; ənd]

and	the	perfidy	of	my	own	countrymen	whom	I	have	assisted	and
和	这	背信弃义	的	我的	自己的	同胞们	谁	我	有	协助	和

[riˈdiːmd] [frʌm; frəm]['bɑːndɪdʒ] ,

redeemed	from	bondage	,
已赎回	从	束缚	,

以及我曾帮助和解救脱离奴役的同胞们的背信弃义，

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] [pə'zest] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] ['eikəs][ʌv; əv][lænd] , [ænd; ənd] [θriː]

I	am	no	possessed	of	more	than	two	hundred	acres	of	land	,	and	three
我	是	不	拥有	的	更多的	比	二	百	英亩	的	土地	,	和	三

['hæbɪtəb(ə)l] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] .

habitable	dwelling	houses	.
适宜居住	住宅	房屋	.

我拥有超过两百英亩的土地和三栋可居住的房屋。

[aɪ] ['gɪvz] [ˌem 'iː][dʒɔɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [dɪ'zɜːrv] [soʊ] [gʊd] [ə; eɪ]

I	gives	me	joy	to	think	that	I	have	and	that	I	deserve	so	good	a
我	给予	我	喜悦	到	思考	那	我	有	和	那	我	应得	所以	好的	一个

['kærəktər] ,

character	,
特点	,

想到我拥有并值得拥有如此优秀的角色，我感到无比欣慰。

[ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [truːθ] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] .

especially	for	truth	and	integrity	.
尤其	为了	真相	和	正直	.

尤其注重真理和正直。

[waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [æz; əz][maɪ][hoʊm] ,

While	I	am	now	looking	to	the	grave	as	my	home	,
尽管	我	是	现在	寻找	到	这	严重	作为	我的	家	,

虽然我现在把坟墓视为我的归宿，

[maɪ][dʒɔɪ][fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrld] [wʊd] [biː; bi] [fʊl] & [ˌɛm'dæʃ] ; [ɪf] [maɪ] ['tʃɪldrən] ,

my	joy	for	this	world	would	be	full	&	mdash	;	IF	my	children	,
我的	喜悦	为了	这	世界	会	是	满的	&	——	;	如果	我的	孩子们	,

如果我的孩子……我对这个世界的喜悦将会充满。

[kʌf] [fɔːr; fər] [huːm] [aɪ] [peɪd] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

Cuff	for	whom	I	paid	two	hundred	dollars	when	a	boy	,
袖口	为了	谁	我	有薪酬的	二	百	美元	什么时候	一个	男生	,

我小时候花了200美元买了这个袖扣，

[ænd; ənd]['sɑːləmən] [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn] [suːn] ['æftər][aɪ] ['pəːtʃəst] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] & [ˌɛm'dæʃ] ; [ɪf] [kʌf]

and	Solomon	who	was	born	soon	after	I	purchased	his	mother	&	mdash	;	If	Cuff
和	所罗门	WHO	曾是	出生	很快	后	我	购买	他的	母亲	&	——	;	如果	袖口

[ænd; ənd]['sɑːləmən] & [ˌɛm'dæʃ] ; [oʊ] !

and	Solomon	&	mdash	;	O	!
和	所罗门	&	——	;	哦	!

还有所罗门，他是在我买下他母亲后不久出生的——如果库夫和所罗门——哦!

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðər] .

that	they	had	walked	the	way	of	their	father	.
那	他们	有	步行	这	方式	的	他们的	父亲	.

他们走上了父亲的道路。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɑːðɚz] [lɪps][ɑːr; ər][kloʊzd][ɪn]['saɪləns][ænd; ənd] [griːf] !

But	a	father's	lips	are	closed	in	silence	and	grief	!
但	一个	父亲的	嘴唇	是	关闭	在	沉默	和	悲伤	!

但父亲的嘴唇却因沉默和悲痛而紧闭!

['vænəti][ʌv; əv] ['vænitiz] , [ɔːl][ɪz]['vænəti] !

Vanity	of	vanities	,	all	is	vanity	!
虚荣	的	虚荣心	, 全部		是	虚荣	!

虚空的虚空，一切皆是虚空!

[ef][aɪ][en][aɪ][es] .

F	I	N	I	S	.
F	我	N	我	S	.

FINI S.

[sər'tɪfɪkət] .

CERTIFICATE	.
证书	.

证书。

['stɔniŋtən] , [noʊ'vembər][θri:] , - .

Stonington	**,**	**November**	**3**	**,**	**1798**	**.**
斯托宁顿	,	十一月	3	,	-	.

斯托宁顿，1798 年 11 月 3 日。

[ðiːz] ['sɜːrtɪfaɪ] [ðæt] ['ventʃər] , [ə; eɪ] [friː] ['niːgroʊ][mæn] , [eɪdʒd][ə'baʊt] - ['jɪrz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

These	**certify**	**that**	**VENTURE**	**,**	**a**	**free**	**negro**	**man**	**,**	**aged**	**about**	**69**	**years**	**,**	**and**	**was**
这些	证明	那	风险投资	,	一个	自由的	黑人	男人	,	老年人	关于	-	年	,	和	曾是

,

,

,

这些证明文件表明，VENTURE，一名自由黑人男子，约69岁，并且是：

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]['evər] [ʌndər'stʊd] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['æfrɪkə] , [ænd; ənd] ['fɔːrmərli] [ə; eɪ] [sleɪv]

as	**we**	**have**	**ever**	**understood**	**,**	**a**	**native**	**of**	**Africa**	**,**	**and**	**formerly**	**a**	**slave**
作为	我们	有	曾经	理解	,	一个	本国的	的	非洲	,	和	以前	一个	奴隶

[tuː; tə]['mɪstər] . [dʒeɪmz] ['mʌmfɚd] ,

to	**Mr**	**.**	**James**	**Mumford**	**,**
到	先生	.	詹姆斯	芒福德	,

据我们所知，他出生于非洲，以前是詹姆斯·芒福德先生的奴隶。

[ʌv; əv] ['fɪʃɚz] - ['aɪlənd] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] - [jɔːk] , [huː] [soʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə]['mɪstər] .

of	**Fisher's**	**-**	**Island**	**,**	**in**	**the**	**state**	**of**	**New**	**-**	**York**	**,**	**who**	**sold**	**him**	**to**	**Mr**	**.**
的	渔夫的	-	岛	,	在	这	状态	的	新的	-	约克	,	WHO	卖	他	到	先生	.

['rɑːbərt]['stæntən; 'stɑː-] ,

Robert	**Stanton**	**,**
罗伯特	斯坦顿	,

来自纽约州费舍尔岛的人将他卖给了罗伯特·斯坦顿先生。

2d , [ʌv; əv] ['stɔniŋtən] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [kə'netɪkət] ,

2d	**,**	**of**	**Stonington**	**,**	**in**	**the**	**state**	**of**	**Connecticut**	**,**
2d	,	的	斯托宁顿	,	在	这	状态	的	康涅狄格州	,

康涅狄格州斯托宁顿市第二区

[ænd; ənd] [sed] ['stæntən; 'stɑː-][soʊld] [sed] ['ventʃər] [tuː; tə][kɑːl] . ['ɑːlɪvər] [smɪθ] , [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**said**	**Stanton**	**sold**	**said**	**VENTURE**	**to**	**Col**	**.**	**Oliver**	**Smith**	**,**	**of**	**the**
和	说	斯坦顿	卖	说	风险投资	到	上校	.	奥利弗	史密斯	,	的	这

[ə'fɔːrsed] [pleɪs] .

aforesaid	**place**	**.**
上述	地方	.

斯坦顿将上述 VENTURE 出售给了上述地点的奥利弗·史密斯上校。

[ðæt] [sed] ['ventʃər] [hæθ] [sə'steɪnd] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l]['sɜːrvənt] , [ænd; ənd] [ðæt]

That	**said**	**VENTURE**	**hath**	**sustained**	**the**	**character**	**of**	**a**	**faithful**	**servant**	**,**	**and**	**that**
那	说	风险投资	有	持续	这	特点	的	一个	忠实	仆人	,	和	那

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['tempərət] ,

of	**a**	**temperate**	**,**
的	一个	温带	,

也就是说，VENTURE一直保持着忠实仆人的品格和节制的品格，

['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [mæn] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['evər] [ɪn'tent] [ɑːn] [əb'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] ,

honest	**and**	**industrious**	**man**	**,**	**and**	**being**	**ever**	**intent**	**on**	**obtaining**	**his**	**freedom**	**,**
诚实的	和	勤劳	男人	,	和	存在	曾经	意图	在	获得	他的	自由	,

他是一个诚实勤劳的人，并且始终一心想要获得自由。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [in'dʌldʒd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mæstərz]['æftər][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['leɪbər] [ɑːn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]

he	**was**	**indulged**	**by**	**his**	**masters**	**after**	**the**	**ordinary**	**labour**	**on**	**the**	**days**	**of**
他	曾是	沉溺其中	经过	他的	大师	后	这	普通的	劳动	在	这	天	的

[hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪtuːd] ,

his	**servitude**	**,**
他的	奴役	,

在他服役期间，主人会在他完成日常劳动后给予他优待。

[tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [naɪts] [ɪn] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

to	improve	the	nights	in	fishing	and	other	employments	of	his	own
到	提升	这	夜晚	在	钓鱼	和	其他	就业	的	他的	自己的

[ɪ'mɑːljumənt] ,

emolument	,
报酬	,

为了改善他夜间捕鱼和其他自食其力的工作，

[ɪn] [wɪtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [prəʊ'kjʊəd] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [frʌm; frəm]

in	which	time	he	procured	so	much	money	as	to	purchase	his	freedom	from
在	哪个	时间	他	采购	所以	很多	钱	作为	到	购买	他的	自由	从

[hɪz; ɪz] [leɪt] ['mæstər][kɑːl] . [smɪθ] ;

his	late	master	Col	.	Smith	;
他的	晚的	掌握	上校	.	史密斯	;

在此期间，他筹集了足够的钱，从他已故的主人史密斯上校手中赎回了自由身；

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ə'pɑːn][hɪm'self][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['ventʃər] [smɪθ] ,

after	which	he	took	upon	himself	the	name	of	VENTURE	SMITH	,
后	哪个	他	采取	之上	他自己	这	姓名	的	风险投资	史密斯	,

之后他改名为文图尔·史密斯。

[ænd; ənd][hæz; həz] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ]['niːgroʊ]['wʊmən] , [kɔːld] [meg] , [tuː; tə]

and	has	since	his	freedom	purchased	a	negro	woman	,	called	Meg	,	to
和	有	自从	他的	自由	购买	一个	黑人	女士	,	称为	梅格	,	到

[huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['priːviəsli] ['mærid] ,

whom	he	was	previously	married	,
谁	他	曾是	之前	已婚	,

他获得自由后，又买了一个名叫梅格的黑人女子，而他之前曾与梅格结过婚。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜːr; wər] [sleɪvz] ,

and	also	his	children	who	were	slaves	,
和	还	他的	孩子们	WHO	是	奴隶	,

还有他那些身为奴隶的孩子们，

[ænd; ənd] [sed] ['ventʃər] [hæz; həz] [sɪns] [rɪ'muːvd] [hɪm'self][ænd; ənd]['fæməli][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]

and	said	VENTURE	has	since	removed	himself	and	family	to	the	town	of
和	说	风险投资	有	自从	已移除	他自己	和	家庭	到	这	镇	的

[iːst] - ['hædəm] ,

East	-	Haddam	,
东方	-	哈达姆	,

并表示VENTURE此后已携家人迁居东哈达姆镇。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] , [wer] [hiː; hi][hæz; həz] ['pəːtʃəst] [lændz][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] ,

in	this	state	,	where	he	has	purchased	lands	on	which	he	hath	built	a	house	,
在	这	状态	,	在哪里	他	有	购买	土地	在	哪个	他	有	建造	一个	房子	,

在这个州，他购买了土地并在上面盖了一栋房子，

[ænd; ənd][ðer; ðər]['teɪkən][ʌp][hɪz; ɪz][ə'boʊd] .

and	there	taken	up	his	abode	.
和	那里	已采取	向上	他的	住所	.

于是他便在那里定居下来。

['neɪθn] ['maɪnər] , [ɛs'kwɑɪər] .

NATHAN	MINOR	,	Esq	.
内森	次要的	,	先生	.

内森·迈纳，法学博士

[ɪ'laɪdʒə] ['pɑːmər] , [ɛs'kwɑɪər] .

ELIJAH	PALMER	,	Esq	.
以利亚	帕尔默	,	先生	.

以利亚·帕尔默律师

[kæpt] . ['eɪməs] ['pɑːmər] ,
Capt . **AMOS** **PALMER** ,
船长 . 阿莫斯 帕尔默 ,

阿莫斯·帕尔默上尉

[eɪkɔɝz] ['ʃefiːld] ,
ACORS **SHEFFIELD** ,
艾科尔斯 谢菲尔德 ,

ACORS 谢菲尔德

['edwərd] [smɪθ] .
EDWARD **SMITH** .
爱德华 史密斯 .

爱德华·史密斯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神